

**WOXX**

déi aner wochenzeitung  
l'autre hebdomadaire

1625/21  
ISSN 2354-4597  
2.50 €  
26.03.2021

## Sister of Darkness

Düster-epischer Heavy Metal mit feministischer Haltung:  
die One-Woman-Band Marthe im Interview.

Regards S. 8

### EDITO

La haine p. 2

La campagne de dénigrement de la part du député Fred Keup a commencé il y a des années. La plainte de l'Asti n'en est qu'une conséquence logique.

### NEWS

Zunehmend fordernder Beruf S. 3

Das Bildungsnetzwerk Eurydice hat die Karrieren und das Wohlbefinden von Lehrkräften sowie Entwicklungen des Berufs in Europa analysiert.

### REGARDS

Noch viel zu klären S. 6

Der Gesetzesentwurf, in dem künstliche Befruchtung und embryonale Forschung geregelt sind, ist laut Menschenrechtskommission lückenhaft.



0 1 6 2 5

5 453000 211009

## EDITORIAL

APPEL À LA HAINE

# Klëppelkrich

Luc Caregari

**La plainte de l'Asti et la réponse aussi cynique qu'hypocrite de l'ADR démontrent une fois de plus que le Luxembourg n'a rien à envier à ses voisins en matière de populisme de droite.**

« C'est vrai que l'Asti accomplit un travail précieux sur ce terrain », confiait Fred Keup au woxx en octobre 2015, confronté au fait que c'est bien l'Asti qui a défini le luxembourgeois comme langue d'intégration et qui a été une des pionnières des cours de langue pour les non-autochtones. Bizarrement, cet article, qui évoquait les nouveaux fronts ouverts après ceux du référendum par la réforme de la loi sur la nationalité, n'a jamais été repris sur la page de Nee2015/Wee2050. Et pour cause, voir le leader des nonistes louer l'ennemi aurait contredit le récit populiste et dénigrant de la campagne que Nee2015/Wee2050 et l'ADR mènent depuis longtemps contre l'Asti et celles et ceux qui soutiennent soit l'association, soit ses idées.

L'histoire répétée est simple : l'Asti veut privilégier les étrangers et étrangers ainsi que détruire la culture luxembourgeoise pour la remplacer par le multiculturalisme, et cela avec la bénédiction de l'État, qui, par peur du lobby supposément puissant de la gauche, abreuve l'association du sang - pardon, de l'argent - du pauvre contribuable luxembourgeois. En d'autres mots, cette dernière n'a pas lieu d'exister. Keup et consorts ne cherchent pas le débat d'idées avec l'Asti, mais veulent tout simplement la supprimer, tout comme ses revendications. Pour le député, cela vire carrément à l'obsession. Non seulement il utilise les réseaux sociaux pour inciter ses followers à dénigrer l'Asti presque chaque fois qu'un des membres de l'association s'exprime en public, mais il se sert aussi de son mandat pour attaquer. Ainsi, il n'a pas rechigné à mettre en question la participation de l'asbl au projet « Luxembourg in Transition ». Pour lui, « l'Asti est connue pour son activisme politique et se bat de façon véhémente pour ses buts politiques » et n'aurait donc rien à faire dans une « consultation urbano-architecturale et paysagère ». La réponse du ministre Claude Turmes est simple : l'Asti s'engage depuis deux ans dans le projet des « Tiers-Lieux », donc elle a toute sa place dans le comité de « Luxembourg in Transition ». En l'absence d'une Antifa perceptible

au grand-duché, l'ADR a choisi de diaboliser l'Asti.

Et le parti ne craint pas de tomber dans le deux poids deux mesures. Dans son communiqué suite à la plainte de l'Asti, on peut lire la phrase suivante : « Tirant profit d'une loi très discutable, car liberticide, sur l'incitation à la haine, elle veut maintenant faire taire un élu du peuple luxembourgeois qui, sur un réseau social, a commis l'incommensurable crime de critiquer les propos de la présidente de cette association. » Ce qui est faux à deux niveaux : d'abord, Fred Keup n'est pas un élu direct, mais un suppléant qui a pris la place de Gast Gybérien. Puis la plainte de l'Asti ne vise pas « l'élu du peuple », mais a été déposée contre X - à cause des menaces d'atteinte à l'intégrité physique de sa présidente. Et le communiqué de l'Asti n'invite pas Fred Keup à se taire, mais à respecter les limites citoyennes du dialogue en démocratie. C'est-à-dire à ne pas tolérer les appels à la haine.

**Keup et consorts ne cherchent pas le débat d'idées avec l'Asti, mais veulent tout simplement la supprimer.**

Clairement, Fred Keup et l'ADR emploient ici une tactique copiée-collée de leurs collègues de l'AfD et du RN : jeter un gros pavé dans la mare, attendre que l'adversaire politique s'en émeuve et puis se rouler en position fœtale d'autovictimisation. Seulement, dans ce cas, on est en droit de poser la question de la crédibilité de la démarche. Est-ce vraiment le même Fred Keup qui n'a pas hésité à poursuivre un rappeur qui l'avait critiqué dans une de ses chansons - et le même qui a déposé une multitude de plaintes contre des activistes qui ont osé le critiquer sur les réseaux sociaux ? Certes, dans le cas de Keup, ces plaintes et procès n'ont pas été intentés pour les gagner, mais seulement pour emmerder l'adversaire politique - des poursuites bâillon.

Donc, croire en la « victime » Fred Keup est un leurre, quoi qu'on puisse penser des positions de l'Asti. Cette affaire prouve une fois de plus que l'ADR a pris le chemin des mouvements populistes et antilibéraux qui gangrènent les démocraties européennes.



## NEWS

Schule: Wie den Lehrberuf attraktiver machen? **S. 3**

## REGARDS

Reform der Pressehilfe: Papierlose Zukunft? **S. 4**

Abstammungsrecht: Abgeflaute Debatte **S. 6**

One-Woman-Band Marthe:

Antifaschistisch, feministisch, misanthropisch **S. 8**

Der letzte linke Kleingärtner: Dicke Bohnen machen **S. 10**

Über sexuelle Begegnungen: Reine Liebe **S. 12**

Toutes et tous uni.e.s dans un même cri:

Isabella Breier **p. 13**

Bidens Mittelamerika-Politik: Panik unter den Eliten **S. 14**

Umfrage **S. 17**

## WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 7**

Nosferatu **p. 4**

Erausgepickt **S. 6**

## EXPO

Ausstellungen **S. 8 - S. 12**

Femmes **p. 10**

## FILMER A SERIEN

Programm **S. 13 - S. 23**

Blackbird **S. 14**

Allen v. Farrow **S. 22**

Coverfoto: Silvia Polmonari

## AKTUELL

SCHULE

# Wie den Lehrberuf attraktiver machen?

Tessie Jakobs

**Ein neuer Bericht des Bildungs-informationsnetzwerks Eurydice liefert Zahlen und Analysen rund um den Lehrberuf in Europa. Der Text soll als Grundlage dienen für eine Bildungspolitik, die aktuellen und zukünftigen Herausforderungen gerecht wird.**

Der Lehrberuf wird als zunehmend unattraktiv empfunden, es mangelt stark an Personal – was für Luxemburg gilt, trifft auf europäische Länder insgesamt zu, wie ein Bericht des Europäischen Bildungs-informationsnetzwerks Eurydice zeigt. Die Gründe für diese Entwicklung liegen bei den angestiegenen Anforderungen und Zuständigkeiten, die mit konstanten sozialen, demographischen, ökonomischen, wissenschaftlichen und technologischen Veränderungen einhergehen. Das schmälert nicht nur die Motivation zum Lehramtsstudium; auch immer mehr Lehrkräfte steigen im Laufe ihrer Karriere aus.

Dabei wird der Beruf immer wichtiger: „Teachers are the front-line workers in education. Having motivated teachers is an essential pre-requisite for a successful education system, in which pupils from all backgrounds can flourish and reach their full potential“, wird Mariya Gabriel, EU-Kommissarin für Innovation und Jugend, in der Einleitung des genannten Berichts zitiert. Die Transition vom regulären hin zum Fernunterricht habe die essenzielle Rolle von Lehrkräften noch verdeutlicht.

Das am Mittwoch veröffentlichte Papier analysiert neben Grundausbildung und Bildungspolitik in den einzelnen Ländern auch Karriere-möglichkeiten und Zufriedenheit von Lehrkräften der unteren Sekundarstufe, das heißt von der 7. bis zur 9. Klasse. Abgedeckt werden alle 27 Mitgliedstaaten, sowie Großbritannien, Albanien, Bosnien und Herzegowina, Nordmazedonien, Norwegen, Island, Liechtenstein, Montenegro, Serbien und die Schweiz.

Auf EU-Ebene berichten 50 Prozent der Betroffenen, sich am Arbeitsplatz gestresst zu fühlen; das höchste Stresslevel weisen in Portugal, Großbritannien und Ungarn tätige Lehrkräfte auf. Anders als man erwarten könnte, liegt die Hauptquelle für Stress nicht im Unterrichten selbst.

Wesentlich stärker ist die negative Wirkung administrativer Aufgaben, exzessiven Benotens und wechselnder Anforderungen. Auch das Gefühl, für den Erfolg der Schüler\*innen verantwortlich gemacht zu werden, sorgt laut Bericht bei vielen Lehrkräften für Druck. „Higher levels of stress are related to assessments of professional progress, more hours worked, poor student behavior and lower self-confidence in student management“, heißt es im Bericht. Im EU-Schnitt widmen Lehrkräfte 47 Prozent ihrer Arbeitszeit dem Unterrichten, 25 Prozent der Planung und Benotung, weitere 28 Prozent fallen für andere Aufgaben an. Das Gefühl von Autonomie und ein kooperatives Arbeitsumfeld wirken sich laut Bericht positiv auf das Stressempfinden aus.

Im europäischen Vergleich schneidet Luxemburg insgesamt recht gut ab. Neben Portugal sei es das Land mit dem abwechslungsreichsten Angebot an Aufgabenbereichen für Lehrkräfte. So bestehe die Möglichkeit, Schüler\*innen Unterstützungskurse anzubieten, angehende Lehrkräfte zu betreuen, Weiterbildungen zu halten und die pädagogische Koordination zu übernehmen. Im Gegensatz zu anderen Ländern, darunter auch Portugal, werden luxemburgische Lehrer\*innen für all diese Tätigkeiten entlohnt. Auch das in Luxemburg geltende Gebot, alle drei Jahre 48 Stunden Weiterbildung zu absolvieren, fällt im internationalen Vergleich positiv auf. Die Vielfalt an Aufgabenbereichen und Weiterbildungsmöglichkeiten werden im Bericht als zentrale Faktoren hervorgehoben: Dies nicht nur wenn es darum geht, den Beruf attraktiver zu gestalten, sondern auch in puncto Unterrichtsqualität.

Eurydice ist ein europäisches Netzwerk, das Informationen zu Bildungssystemen und zur Bildungspolitik in den europäischen Ländern sammelt und veröffentlicht. Die gesammelten Daten beziehen sich auf die Jahre 2018 bis 2020. Mit dem Bericht erhofft sich das Netzwerk europäischen Ländern Grundlagen zu liefern, auf deren Basis Bildungspolitik an gegenwärtige und zukünftige Herausforderungen angepasst werden kann.

## SHORT NEWS

## Subventionen für Elektroautos verlängert

(ja) – Am Mittwoch, dem 24. März, stellte Umweltministerin Carole Dieschbourg (Déi Gréng) das überarbeitete Prämiensystem für Elektroautos und -fahrräder vor. Es wird unter dem Label „Clever fueren“ vermarktet. Käufer\*innen von vollelektrischen Autos können zwar nach wie vor eine Prämie von 8.000 Euro erhalten, das jedoch nur, wenn der PKW nicht mehr als 18 kWh pro 100 Kilometer verbraucht. Wer sich ein Elektro-SUV oder einen entsprechenden Sportwagen kauft, kann sich diesen Luxus mit 3.000 Euro vergolden lassen. Immerhin wurde auch an kinderreiche Familien gedacht: Haushalte von mindestens fünf Personen können für ein Auto mit sieben Sitzen die vollen 8.000 Euro erhalten. E-Lieferwagen und Wasserstoff-Autos werden ebenfalls mit dem Höchstbetrag subventioniert – und das, obwohl Wasserstoff-PKWs wesentlich ineffizienter sind als Elektroautos. Eine gute Nachricht gibt es für alle, die nicht gerne im Stau stehen: Die Finanzspritzen für Fahrräder, ob mit oder ohne Elektromotor, werden wie alle anderen „Clever fueren“-Beihilfen bis zum 31. März 2022 verlängert.

## Aus für europäische Klimaklage

(lm) – Mal gewonnen, mal zerronnen, so sieht die Erfolgsbilanz von Klimaklagen aus. Anfang Februar hatte die Initiative „L'affaire du siècle“ vor dem Pariser Verwaltungsgericht teilweise recht bekommen beim Versuch, die Regierung für deren Klimapolitik zur Verantwortung zu ziehen (woxx.eu/jhding20). Dagegen entschied an diesem Donnerstag die EU-Justiz in letzter Instanz, den „People's Climate Case“ als unzulässig abzulehnen. In diesem Fall kommen die Kläger\*innen aus mehreren EU-Ländern sowie Kenia und Fidschi und sehen ihre persönlichen Existenzen durch die unzureichenden Klimaziele der EU gefährdet (woxx 1502). Doch wie bereits das dem Europäischen Gerichtshof nachgeordnete Gericht der Europäischen Union befand auch jener nun, die Kläger\*innen erfüllten die Bedingungen nicht, um gegen die beschlossenen Klimaziele vorgehen zu können. Es reiche nicht, dass ein EU-Beschluss die Grundrechte von Einzelpersonen möglicherweise verletze, erläutert das offizielle Communiqué, sonst entstehe ein Recht für alle, zu klagen – was nicht in den EU-Verträgen vorgesehen sei. Die Botschaft ist klar: Wo käme man hin, wenn Bürger\*innen juristisch gegen die EU vorgehen könnten, noch dazu bei so unwichtigen Themen wie dem Umweltschutz? Mehr zum Urteil und zur Reaktion der Kläger\*innen: woxx.eu/ppcaas

online

## Internet, #LoveIsNoSin und Männlichkeit

Sie mögen die Printausgabe, aber Sie wollen mehr woxx? Dann schauen Sie doch auf woxx.lu vorbei: Dort finden Sie regelmäßig Artikel, die ausschließlich online erscheinen.

**Elektronische Kommunikation im Confinement: Mehr Internet, weniger SMS** Das ILR hat Daten über das Kommunikationsverhalten während des vergangenen Jahres veröffentlicht. Wenig überraschend: Die Internetnutzung ist während der Kontaktbeschränkungen vor einem Jahr massiv gestiegen. [woxx.eu/internet](http://woxx.eu/internet)  
**Katholik\*innen schwingen queere Regenbogenfahne** #Pastoraler Ungehorsam, #LoveIsNoSin, ein Dom in Regenbogenfarben – die katholische Kirche im deutschsprachigen Raum lehnt sich gegen eine homofeindliche Stellungnahme des Vatikans auf. Manche sprechen von einer Revolution. [woxx.eu/pastoral](http://woxx.eu/pastoral)

**Commentaire: Socialist Showroom** Les remarques de Dan Kersch sur un éventuel impôt sur « les gagnant-e-s de la crise » sont de la pure rhétorique sociale-démocrate : demander l'impossible pour ensuite s'en laver les mains, tout en engrangeant des voix. [woxx.eu/show](http://woxx.eu/show)

**Politische Männlichkeit: Von Communities zum Amoklauf** In „Politische Männlichkeit. Wie Incels, Fundamentalisten und Autoritäre für das Patriarchat mobilmachen“ zeigt die Autorin Susanne Kaiser die Brutalität auf, mit der Frauen und Minderheiten von unterschiedlichen Communities gehasst und hingerichtet werden. [woxx.eu/maennlich](http://woxx.eu/maennlich)



## THEMA

REFORM DER PRESSEHILFE

# Papierlose Zukunft?

Richard Graf

**Luxemburg steht kurz vor einer Pressehilfereform, die insbesondere der Journalist\*innengewerkschaft starke Bauchschmerzen verursacht. Nicht einmal für ein Hearing mit den Betroffenen nahm sich die Chambermedienkommission Zeit.**

Sieht man von der provisorischen Hilfe für Online-Medien ab, liegt die letzte Reform der Luxemburger Pressehilfe 23 Jahre zurück. Damals wurde ein seit 1976 geltendes Prinzip aufgehoben: die nach dem Umfang der redaktionellen Seiten berechnete Bezuschussung wurde nicht mehr auf ein Maximum gedeckelt.

Bis dahin hatten die größten Zeitungen in der Regel dreieinhalb bis maximal viermal höhere staatliche Zuschüsse erhalten als die kleinsten Blätter. Ab Mitte der 1980er- bis Ende der 1990er-Jahre erhielten die beiden großen Tageszeitungen die exakt gleiche Summe aus dem staatlichen Topf. Ein „Gleichgewicht des Schreckens“, von dem Groß und Klein gleichermaßen profitierten.

Einziges Manko der damaligen Regelung: Die Kriterien, um überhaupt in den Genuss der Pressehilfe zu kommen, waren recht hoch gesteckt. Ab 1991 mussten die Anwärter auf Pressehilfe mindestens ein Jahr lang als Wochenbeziehungsweise Tageszeitung erschienen sein und ein Redaktionsteam von mindestens fünf Journalist\*innen aufweisen, ehe sie zuschussberechtigt waren. Kein Wunder, dass sich bis Mitte der 1990er-Jahre zu den seit 1976 subventionierten Medien nur der Télécran 1982 neu hinzugesellen konnte – jedoch nicht als das unabhängige Medium, das er anfangs war, sondern mit der Imprimäre Saint Paul als neuem, finanzstarkem Besitzer im Hintergrund, der, ohne weiteres, die benötigten Journalist\*innen zum neuen Produkt abkommandieren konnte.

Erst der woxx-Vorgänger Gréngespoun erhielt 1996 als erstes unabhängiges Projekt den Zugang zum System. Nicht ohne Probleme zwar, aber das hatte nichts mit den dem Verteilungsschlüssel der damals geltenden Pressehilfe zu tun. Vielmehr legte der damalige Medienminister Jacques Santer

(CSV) das Gesetz entgegen dessen Intention aus, schränkte den Pressepluralismus ein, statt ihn zu fördern.

Möglich war dies, weil das Gesetz, wie in Luxemburg keine Seltenheit, in einigen Passagen schwammig oder gar zweideutig formuliert war. Wer sich sein Recht jedoch erst vor Gericht streiten muss, braucht einen langen Atem um ein solches Verfahren zu überstehen. Presse- und Meinungsfreiheit haben aber Verfassungsrang und sollten eigentlich nicht zum Spielball politischer oder wirtschaftlicher Interessen werden.

Im Sommer 1998 kam dann die eingangs erwähnte Reform, deren eigentlicher Zweck die Aufhebung der Subventionsdeckelung für „Wort“ und „Tageblatt“ war. Nebenbei wurde der Berechnungsmodus der Pressehilfe zum Vorteil aller umgewandelt, was natürlich zunächst für allseits zufriedene Gesichter sorgte.

Spätestens im zweiten Jahr, nachdem der neue Modus in Kraft getreten war, wurde jedoch allen klar, weshalb das Gesetz von „aide à la presse“ in „promotion de la presse“ umgetauft worden war: Das Gesamtvolumen der Subventionen hatte sich zwischen 1996 und 2000 von 1,8 Millionen auf 3,8 Millionen Euro mehr als verdoppelt. Der eigentliche Skandal war dabei, dass die Hilfe fortan wesentlich ungerechter verteilt wurde: Lag der Faktor zwischen kleinstem und größtem Empfänger 1996 bei 3,75, erhielten die „Großen“ 2000 nahezu das Siebenfache. Der Gesamtanteil der „unabhängigen“ Zeitungen am Pressehilfekuchen ging im gleichen Zeitraum von 46,8 auf 34,5 Prozent zurück. Einige Jahre später (2010) erhielten jene Medien, die nicht mit den Verlagshäusern Saint Paul oder Editpress verbunden waren, gar nur mehr 18 Prozent der Zuschüsse. Im Resultat hat sich so eine staatlich geförderte Medienkonzentration ergeben, die europaweit ihresgleichen sucht.

Eine Korrektur der solchermaßen aus den Fugen geratenen Pressehilfe hätte jedoch schon mit geringfügigen Änderungen am Gesetz von 1998 vollzogen werden können: Mittels einer Wiedereinführung der Deckelung und einer



GWS21

REGARDS



FOTO: PIQSELS.COM



Erhöhung der Basisfinanzierung für alle, um den Unterschied zwischen Groß und Klein wieder etwas zu verringern.

Keinem etwas wegzunehmen, stattdessen einige noch zusätzlich zu finanzieren, das hätte natürlich Geld gekostet. Doch auf Dauer hätte sich durch die Deckelung die Kalkulierbarkeit der anstehenden Kosten für den Staat verbessert und manche der medialen Luftschlösser, die jetzt kurz vor dem Einsturz stehen, wären erst gar nicht entstanden.

Parallel zu dieser von oberster Stelle tolerierten Fehlentwicklung entbrannte die Diskussion um den Stellenwert und damit auch die Förderung digitaler Medien. Die woxx hatte dazu 2012 ein Streitgespräch unter anderem mit dem damaligen Medienminister François Biltgen (CSV) organisiert. Der allgemeine Tenor: Eine Internetpräsenz ist für Printmedien ein weiteres, unentbehrliches Standbein. Deren digitales Arsenal sei daher auszubauen, was nicht verhindere, dass rein digitale Medien weiterentwickelt und ebenfalls gefördert werden sollten.

### Ein neues Geschäftsmodell

Da Werbung per Internet „billiger“, weil zielgerechter einsetzbar ist, untergräbt sie das Finanzierungsmodell der Printmedien. Immer mehr Werbekunden schwenken um. Langfristig steht so in der Summe immer weniger Geld für die gesamte Medienbranche – Print und Online kombiniert – zur Verfügung.

Unerlässlich daher aus damaliger Sicht die Forderung, den Printmedien durch eine neugestaltete Hilfe den Einstieg ins Online-Zeitalter zu ermöglichen, ohne dies über die sowieso immer knapper werdenden Mittel für den Print-Bereich zu finanzieren. Parallel dazu sei über eine Förderung des digitalen Qualitätsjournalismus nachzudenken, auch mit Blick auf Fakenews und dergleichen.

Das war der Stand des Jahres 2013. Einige Hoffnungen wurden dabei in die neue Dreierkoalition gesetzt, die ja viele alte Zöpfe abzuschneiden gelobte. Tatsächlich startete sie dann mit einem „Zukunftspak“ getauften Sparpro-

gramm inklusive so schlauer Ideen wie der Abschaffung staatlicher Anzeigen und Mitteilungen in den Tages- und Wochenblättern. Was nicht bedacht wurde: Dutzende journalistische Arbeitsplätze wären damit auf einen Schlag vernichtet worden. Zwar wurde der Plan nach entsprechenden Protesten erstmal gestoppt. Er schwebt allerdings bis heute drohend wie ein Damoklesschwert über den weiteren Debatten zu diesem Thema.

Was folgte, war die fast noch klügere Idee von Medienminister Xavier Bettel (DP) einfach 20 Prozent der damals ausgezahlten Pressehilfe abzuwickeln und sie den neu entstandenen Online-Medien zukommen zu lassen. Gedruckte Tages- und Wochenzeitungen bedurften damals aber keiner aktiven Sterbehilfe, sondern benötigten dringend ein Geschäftsmodell, das den Einstieg in die vielschichtige digitale Medienwelt ermöglichen sollte – wissend, dass die Basis vergangener Tage ins Wanken geraten war.

Neben den bereits genannten Werbeeinnahmen geht auch die Bereitschaft zurück, für gedruckte Informationen zu bezahlen. Dieser Trend wird durch die scheinbar zum Nulltarif verfügbare Information im Internet oder per Gratiszeitung noch angefacht.

Der Medienminister schien schließlich auch aus den eigenen Reihen eines Besseren belehrt worden zu sein und nahm von seinem 20%-Modell Abschied. Er legte zunächst per Reglement eine provisorische Hilfe für Online-Medien vor. Darauf folgte dann ein umfassender Gesetzesvorschlag.

Weil sich der Seitenumfang im Internet schlecht messen lässt, sollte statt der redaktionell erstellten Inhalte nunmehr die Zahl der beschäftigten Journalist\*innen die Zuwendung pro Medium bestimmen. Da unter den Online-Medien einige Anwärter auf die

neue Pressehilfe ihre Seiten frei zugänglich machen, entfällt zudem das alte Prinzip, nur kostenpflichtige Medien zu subventionieren. So wird auch Luxemburgs einzige Gratiszeitung, deren Geschäft auch ganz ohne staatliche Unterstützung brummt, zukünftig in den Genuss der neuen Hilfe kommen, und zwar richtig dick.

Den Mitbewerbern könnte es herzlich egal sein, wer noch alles von der neuen Bettelhilfe profitiert, solange die Rechnung für das eigene Haus stimmt und unter dem Strich zumindest ein kleines Plus herauskommt.

### Ungeahnte Auswirkungen

Angst macht indes der strukturierende Effekt des Gesetzes: Sollten etwa weltweit operierende Gratiszeitungsverlage Wind davon bekommen, dass in Luxemburg ein ohnehin einträgliches Geschäft zu zwei Dritteln staatlich gefördert wird, könnten die mühelos ein entsprechendes Produkt vorfinanzieren um ein Jahr später dann richtig abzusahnen. Der Meinungsvielfalt dient das wohl eher nicht.

Das Finanzierungsmodell vieler Online-Portale basiert häufig auf Sponsoringmodellen, bei denen der Übergang von unabhängig erstellten Beiträgen und sogenannten „sponsored contents“ oft nicht sichtbar ist – bewusst oder unbewusst.

Die Gleichstellung von Online- und gedruckten Presseprodukten sorgt noch für eine weitere Verwerfung: Ehe die erste Zeile die Leser\*innen erreicht hat, fallen bei Druckmedien hohe Unkosten an, die es fürs Internet gar nicht gibt.

Vielleicht sind gedruckte Medien tatsächlich eines Tages passé. Derzeit sind aber immer noch sie es, die Meinungsfreiheit und Pressepluralismus zuverlässig und nachprüfbar garantieren. Es gibt bislang keinerlei Vorbild, wie

reiner Onlinejournalismus dies auf ähnliche Weise bewerkstelligen kann.

Die Journalistengewerkschaft ALJP verlangt daher, das im Schnellverfahren durch die parlamentarischen Instanzen gejagte Gesetz grundsätzlich zu überdenken. Nicht allein, weil schon vor dessen Inkrafttreten altgediente Redaktionen samt des darin konzentrierten Wissens von der Bildfläche verschwunden sind, sondern auch weil die Gewerkschaft die journalistische Arbeit unter den neuen Gegebenheiten extrem gefährdet sieht.

Als Verlierer im laufenden Prozess könnte sich nicht zuletzt der Presserat entpuppen. Die rasche und unüberlegte Umsetzung des Gesetzes hat dort zu Differenzen geführt – nicht aus journalistischen, dafür aber aus wirtschaftlichen Interessen.

Zudem enthält der Gesetzestext – in alter Tradition – mehrere unklare Passagen, die trotz mehrfacher Nachfragen bislang keine Klärung fanden. Schon allein deshalb drängt sich ein Hearing in der Chamber mehr denn je auf.

Äußerst fragwürdig auch die zukünftige Rolle, die dem Presserat als Wächter über die offizielle Berufsbezeichnung „Journalist\*in“ zukommt. Zu einer rein fachlich-deontologischen Bewertung des Tätigkeitsbereichs gesellt sich nun nämlich eine wirtschaftliche – und somit einklagbare – Dimension, welche jede Entscheidung überlagert.

Eine professionelle Begleitung der zuständigen Kartenkommission des Presserates war deshalb in Aussicht gestellt worden. Davon jedoch ist, wie von einer klärenden Reform der entsprechenden Passagen in der bestehenden Gesetzgebung, aber keine Rede mehr. Ohne diese Mindestvoraussetzungen könnte sich das ohnehin fragwürdige Gesetz zur Pressehilfe in Sachen Meinungpluralismus erst recht als Schuss nach hinten erweisen.

## POLITIK

ABSTAMMUNGSRECHT

# Abgeflaute Debatte

Tessie Jakobs

**Mit einem Gutachten hofft die Menschenrechtskommission, einem Gesetzesentwurf, der seit 2013 vorliegt, neues Leben einzuhauchen. Die Themenbereiche, die der Text regulieren soll, sind so vielfältig wie bisant.**

„Nicht alles, was medizinisch möglich ist, sollte auch umgesetzt werden“, so eine Einschätzung des Präsidenten der Menschenrechtskommission (CCDH), Gilbert Pregno, anlässlich einer Pressekonferenz am vergangenen Freitag. Es ist genau dieser Grundsatz der zu endlosen Debatten führen kann, sobald das Feld der Bioethik angeschnitten wird. Was abstrakt klingt, ist doch fest im Alltag vieler Menschen verankert: Organspenden, Euthanasie, Gentests – das alles sind bioethisch relevante Themenbereiche.

Der Gesetzesentwurf 6568A „portant réforme du droit de la filiation“ zielt darauf ab, zumindest einen Teil solcher bioethischen Problematiken gesetzlich zu regulieren. Bereits 2013 war der Gesetzesentwurf vorgestellt worden. Seither sind unzählige Stellungnahmen erschienen, Änderungen wurden vorgenommen. Im Koalitionsvertrag von 2018 war festgehalten worden, die parlamentarische Arbeit am Gesetzesentwurf 6568A zur Reformierung des Kindschaftsrechts fortzuführen.

Zu einer Abstimmung in der Chamber kam es bis zum heutigen Tag jedoch nicht. Als Grund dafür wird stets die Komplexität des Sachgehalts angeführt: Einerseits gilt es, den aktuellen Stand der Medizin zu berücksichtigen, datenschutzkonform zu sein, gleichzeitig aber auch eine Vielzahl ethischer Fragen abzuwägen. Als übergeordneter Leitsatz gilt das Wohl des Kindes, unabhängig davon, ob es durch künstli-

che Befruchtung, Inzest oder Leihmutterchaft gezeugt wurde.

Die Liste der Gesetze, auf die die Reform Einfluss haben wird, ist lang. 2017 wurde beschlossen, den Teil über Namen und Vornamen in einem separaten Gesetz zu behandeln. Ein Jahr später wurde ein Text verabschiedet, der die Änderung des Namens- und Geschlechtseintrags im Personenregister vereinfacht: Statt eines ärztlichen oder psychologischen Gutachtens, reicht seither eine einfache administrative Prozedur, um Änderungen vornehmen zu lassen.

Im vergangenen Herbst erfolgte mit der Vorstellung des Gesetzesentwurfs, der das Recht auf Zugang zur eigenen biologischen Abstammung regelt, ein weiterer wichtiger Schritt (woxx 1621). Wann die restlichen Aspekte via „Abstammungsgesetz“ endlich gesetzlich geregelt sein werden, lässt sich zurzeit schwer sagen. Nach einer diesbezüglichen Einschätzung gefragt, antwortet das Justizministeri-

um nur knapp, der Entwurf befinde sich zurzeit zur erneuten Begutachtung beim Staatsrat.

Auf der Chamberseite ist diese Information nicht zu finden. Dafür aber die neuste Version des Entwurfs, die vom 5. September 2017 datiert. Mit ihrem am Freitag vorgestellten Gutachten hofft die CCDH, die bisher ausgebliebene Debatte rund um künstliche Befruchtung, Embryonenforschung und Leihmutterchaft wieder anzukurbeln.

## Künstliche Befruchtung für alle

Die Menschenrechtskommission begrüßt, dass das Recht auf künstliche Befruchtung im Gesetzesentwurf sowohl heterosexuellen und homosexuellen Paaren als auch Alleinstehenden zugestanden wird. Erfreut zeigt sie sich zudem, dass Personen, die auf sie zurückgreifen, ihr Einverständnis nicht mehr vor einem Gericht ablegen müssen, so wie es in der ursprünglichen Fassung des Textes vorgesehen war. Menschen, die auf künstliche Befruchtung zurückgreifen wollen, sollten, so die CCDH weiter, dennoch die Möglichkeit haben, sich juristisch beraten zu lassen, „afin que les personnes puissent être informées sur leurs droits et leurs obligations en matière de filiation, surtout en cas de PMA avec tiers donneur“.

Die Kommission stellt im Text jedoch gravierende Lücken fest, die Regierung habe bisher zu wichtigen ethischen Fragen nicht klar Position bezogen. In ihrem Gutachten geht sie auf den Umstand ein, dass kein Recht auf ein Kind besteht. So könne es durchaus vorkommen, dass ein Staat die künstliche Befruchtung mit Drittspenden verbiete, um Frauen zu schützen, die aufgrund einer verletzlichen Lage



ausgebeutet werden könnten oder durch eine Embryonenspende einem erhöhten Gesundheitsrisiko ausgesetzt wären. Umso wichtiger sei es, künstliche Befruchtung „genauestens zu reglementieren und auf Menschenrechte zu basieren, um Ungleichbehandlung und Missbrauch zu verhindern“.

Die CCDH stellt fest, dass es zurzeit nicht nur an einer allgemeinen Debatte über ethische Fragen rund um künstliche Befruchtung fehle, sondern der aktuelle Text zudem nicht die nötige ethische Klarheit bezüglich Embryonen und genetischem Material liefere. So müsse das Gesetz ihrer Ansicht nach Klarheit darüber schaffen, wie viel Wahlfreiheit es bezüglich der verwendeten Ei- und Samenspenden geben darf: „Il faut éviter que les auteurs d'un projet parental puissent choisir des gamètes ou un embryon 'à la carte', par exemple en choisissant le sexe“. Auch ethische Fragen rund um pränatale Diagnostik gelte es im Detail zu berücksichtigen. Dies sei nicht nur bei der künstlichen Befruchtung mit oder ohne Drittspende, sondern auch im Rahmen einer spontanen Befruchtung relevant, wo Prozeduren, um genetische und chromosomale Abweichungen festzustellen, aktuell gängige Praxis seien. „L'exclusion d'embryons par exemple à cause d'un éventuel handicap futur pourrait accentuer le risque de stigmatisation pour les personnes handicapées concernées et leur(s) parent(s)“, gibt die Kommission zu



bedenken. Wichtig sei es, Eltern bei solch schwierigen Entscheidungen nicht alleine zu lassen.

Im Gesetz wird ebenfalls die post-mortale Befruchtung geregelt. So wird ein legaler Rahmen geschaffen, um auf Samen- und Eizellen zurückzugreifen, deren Spender\*in nicht mehr am Leben ist. Dies ist im aktuellen Text an klare Bedingungen geknüpft: Der\*die Verstorbene muss die künstliche Befruchtung anhand seiner/ihrer Samen- oder Eizellen explizit eingewilligt haben. Die Prozedur muss zudem innerhalb eines Jahres nach dem Tod des\*der verstorbenen Autor\*in des elterlichen Projekts durchgeführt werden. Wird diese Frist überschritten, sind nicht nur strafrechtliche Konsequenzen vorgesehen: Auch das Recht, ein Abstammungsverhältnis zum\*r Verstorbenen herzustellen, wird dem Kind aberkannt.

Die CCDH fragt hier nach der Begründung einer solchen Frist und gibt zu denken „qu'il ne suffit pas de tenir exclusivement compte des considérations patrimoniales, mais qu'une attention particulière doit être consacrée par exemple aux questions psychologiques et médicales qui se posent dans ce contexte“. Bezüglich des Vorhabens, ein Abstammungsverhältnis zu verwehren, bezweifelt die CCDH, dass dies im besten Interesse des Kindes sei. Immerhin müsse dessen Recht, seine biologische Herkunft zu erfahren, garantiert werden.

### Leihmutterschaft verboten

Leihmutterschaft soll mit dem Gesetz verboten werden. In ihrem Gutachten betont die CCDH erneut, dass die Praktik damit jedoch nicht aus der Welt geschafft sei. Es sei davon auszugehen, dass Eltern, die auf eine

Leihmutter zurückgreifen wollen und sich dies finanziell leisten können, ihr Glück im Ausland versuchen. „Il y a donc notamment un risque que les personnes qui se trouvent dans des situations socio-économiques plus favorables puissent contourner plus facilement cette interdiction.“ Kritisch



sieht die CCDH zudem, dass laut Gesetzesentwurf Strafen sowohl für die Leihmutter als auch für die sozialen Eltern vorgesehen sind. Die Kommission bezweifelt, dass es im besten Interesse des Kindes ist, wenn beide Parteien sich nach seiner Geburt im Gefängnis befinden.

Erfreut zeigt sich die Kommission indes über das Vorhaben, im Ausland erfolgte Leihmutterschaften unter bestimmten Bedingungen anzuerkennen. So sieht das Gesetzesentwurf vor, dass die sozialen Eltern einen „acte de parentalité“ abschließen können, wenn sie die notwendigen vertraglichen und medizinischen Nachweise erbracht haben. Anders als bisher müsste der nicht-biologi-

sche Elternteil das Kind demnach nicht mehr adoptieren. Zudem begrüßt die CCDH, dass im Artikel zur Leihmutterschaft Maßnahmen vorgesehen sind, um Fälle von Menschenhandel vorzubeugen.

### Wo bleibt die Co-Elternschaft?

Der Gesetzesentwurf 6568A sieht vor, jedem Kind die gleichen Rechte in Bezug auf seine Eltern zu garantieren, unabhängig davon, ob diese homo- oder heterosexuell sind. Damit wurde auf die Forderung der CCDH aus dem Jahr 2015 reagiert, die Formulierung „père et mère“ durch eine inklusivere zu ersetzen. In ihrem Gutachten weist sie darauf hin, dass in der gleichen Logik auch auf Formulierungen wie „l'homme et la femme“ verzichtet werden sollte „sachant que certaines personnes ne rentrent pas dans ces catégories“.

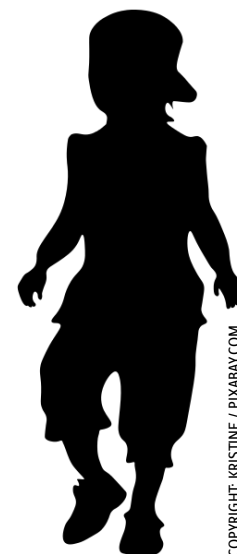
Die CCDH unterstreicht die Ungleichbehandlung des Bürgerlichen Gesetzbuches bezüglich heterosexuellen und homosexuellen, verheirateten und unverheirateten Paaren. Sind die Eltern eines Kindes heterosexuell und verheiratet, werden beide bei der Geburt automatisch als Eltern anerkannt. Die CCDH kritisiert, dass bei unverheirateten und homosexuellen Paaren kein solcher Anspruch auf eine angenommene Vaterschaft oder angenommene Co-Elternschaft besteht, ohne dass dies im Entwurf ausreichend begründet würde. In den Augen der CCDH entspricht diese Logik einem „anachronistischen Verständnis von Familie“. Im Koalitionsprogramm der Regierung wurde

Mit der Reform des Abstammungsrechts sollen alle Kinder anerkannt werden – unabhängig davon wie sie gezeugt wurden.



festgehalten, das Konzept der Co-Mutterschaft und Co-Vaterschaft anzuerkennen. Es gilt nun also abzuwarten, wie dieses Vorhaben umgesetzt wird.

Die konsultative Menschenrechtskommission hat aber auch über den vorliegenden Text hinausgehende Kritikpunkte: So bedauert sie, dass noch kein Gesetzesentwurf in puncto Bioethik vorliegt. Immerhin hätten damit Aspekte geregelt werden können, die der Reform des Abstammungsrechts als Grundlage hätten dienen können. Die CCDH empfiehlt der Regierung in der Zwischenzeit ein multidisziplinär arbeitendes Gremium einzurichten, mit dem Auftrag, alle Gesetzesprojekte und Regierungsentscheidungen zu begleiten, die Fragen der Bioethik berühren.





## INTERVIEW

DIE ONE-WOMAN-BAND MARTHE

# Antifaschistisch, feministisch, misanthropisch

Interview: Thorsten Fuchshuber

„Italiens jüngste Black/Doom-Sensation“, so die US-amerikanische Metal-Zeitschrift „Decibel“ über das erste Demo von „Marthe“. Einer der Gründe für die Begeisterung: Die episch-brachialen Songs wurden von einer einzigen Musikerin eingespielt. Die woxx hat mit Marzia gesprochen, die in diesem Projekt ihr Faible für Metal auslebt.

**woxx:** Wie bist du auf die Idee gekommen, die vier Songs deines Demos ganz allein einzuspielen?

**Marzia:** Es war ein Experiment. In meinen anderen Bands haben immer alle Witze darüber gemacht, wie schlecht ich mich mit den technischen Aspekten des Muskmachens auskenne. Ich spiele ja hauptsächlich Schlagzeug – ein im Prinzip vollkommen analoges Instrument. Aber bei „Horror Vacui“ spiele ich Gitarre, und da fangen die Probleme dann an. Ich wollte also verschiedene technische Apparate beherrschen lernen.

**Du hast das Demo bereits 2019 aufgenommen, also vor der Corona-Pandemie, obwohl das ja eigentlich ein gutes Lockdown-Projekt wäre.**

Das stimmt. Es ist das erste Mal in meinem Leben, dass ich meiner Zeit voraus war (lacht).

**Deine anderen Bands bewegen sich stilistisch im Punk- und Hardcorebereich. Wie kamst du auf die Idee, ein Metal-Album aufzunehmen?**

In meinen anderen Bands hätte ich niemals Songtexte über „Warriors

in the Sky“ oder ähnliche Metal-Klischees schreiben können; die anderen hätten mich gar nicht ernst genommen (lacht). Ich wollte diese Seite meiner musikalischen Vorlieben aber auch einmal ausleben.

**Von außen betrachtet würde man wohl sagen: männlicher und macho-hafter als der Sound und Stil des Epic Metal geht es kaum, wenn man etwa an die Band „Manowar“ denkt. Wie passt das zu deiner feministischen Haltung?**

Ich habe mal mit einem Freund darüber diskutiert, einem großen „Manowar“-Fan. Wir haben über diese Machoattitüde gesprochen und waren uns einig, dass das eben auch Teil der Show ist. Ich nehme das nicht sehr ernst. Deswegen habe ich auch nie aufgehört, „Manowar“ zu hören, obwohl es ja Kontroversen um viele ihrer Songs gibt. Mir ist das egal. Ich wollte das mit „Marthe“ ja ebenfalls ausreizen, als „metal heroine in leather and steel“ (lacht), oder auch mal in Pelzverkleidung, wie in „Xena, die Kriegerin“ – wobei mein Pelz natürlich nicht echt ist, ich bin ja schließlich Vegetarierin. Ich versuche mich einfach auch selbst nie allzu ernst zu nehmen. Man kann nicht immer alles nur ausschließlich politisch begreifen. Ich habe eine grundsätzliche Haltung zu politischen Dingen, und natürlich lerne ich immer noch dazu, aber ich muss heutzutage niemand mehr etwas beweisen.

**Dennoch betonst du immer wieder, dass Musik ohne jeden politischen Anspruch für dich nicht funktioniert.**

Das stimmt. Ich wollte aber einfach mal auf andere Weise über bestimmte Themen sprechen. Wenn man sich die Texte genauer ansieht, merkt man, dass sie trotzdem eine politische Aussage haben, aber eben nicht so direkt wie im Polit-Punk meiner Band „Kontatto“. Bei „Marthe“ wird die eigene Vorstellungskraft mehr angesprochen.

**Wovon handeln deine Texte?**

„Ave Mysteris“ handelt von der Gegend, in der ich aufgewachsen bin, in Ligurien zwischen Genua und Cinque Terre. Ich wollte ein Lied darüber machen, ohne irgendeinen Mist über meine „Wurzeln“ zu schreiben. Vor einigen Jahren wurde dort eine prähistorische Stätte entdeckt. Ich

habe das als Motiv genommen, um einen Song über jene Krieger zu schreiben, die dort gegen die Römer gekämpft haben – die Sichel, die ich im Albumlayout und auf meinen Fotos verwende, ist in der Region ein Symbol für deren Widerstand. Für mich ist es eine Metapher für das Recht auf Selbstbestimmung und den Kampf gegen Unterdrückung. Keine meiner anderen Bands hätte mir erlaubt, auf vergleichbar theatralische Weise darüber zu schreiben (lacht). Im Song „Sisters of Darkness“ geht es um eine Legende über Frauen in Sardinien, die schon in früheren Zeiten Sterbehilfe geleistet haben, die „Femmina Accabadora“ – „Frauen des guten Todes“. Es geht also um das Recht zu leben, aber auch zu sterben wie man es möchte, und um die ver-

Als Musikerin ist **Marzia** hyperaktiv: In den Hardcore/Punk-Bands „Kontatto“ und „Tuono“ spielt sie Schlagzeug, in der Dark Punk/Death Rock-Gruppe „Horror Vacui“ Gitarre. Der Sound der ersten beiden Bands ist schnell, dreckig und wütend, die letztgenannte klingt düster-melancholisch. Mit ihrem Solo-Projekt „Marthe“ und dem in ihrer eigenen Wohnung aufgenommenen und abgemischten Demo „Sisters of Darkness“ hat sich die 1981 geborene und in Bologna lebende Musikerin einen Traum erfüllt: mitten hinein in ein Genre des Heavy Metal, das Außenstehende vermutlich als Ansammlung musikalischer Klischees bezeichnen würden. Für Fans jedoch liegt der Reiz des Epic Metal gerade auch im Spiel mit dem Pathos und der Melancholie. Am authentischsten wird Metal laut Marzia allerdings von Punks gespielt. Zumindest in ihrem Fall trifft das vollkommen zu: Gekonnt entwickelt sie verschiedene epische Stilelemente in ihren sechs bis elf Minuten langen Stücken. Von der begeisterten Hörerschaft werden diese daher vor allem mit legendären Vorbildern des Genres verglichen, wozu auch der rohe, ungeschliffene, an die 1980er-Jahre erinnernde Klang der Aufnahmen beiträgt. Nun ist das zunächst auf Kassette veröffentlichte Demo beim italienischen Label „Agipunk“ auf Vinyl erschienen.

„Ich versuche mich auch selbst nie allzu ernst zu nehmen“: Als Drummerin agiert Marzia meist im Hintergrund, in ihrem Soloprojekt „Marthe“ spielt sie mit der Selbstinszenierung.



FOTO: LORENZO ESTREMO PECUNIA

schiedenen Wege, sein Ziel zu erreichen. „Married to a grave“ handelt von Frauen, denen in der Vergangenheit kein eigenes Leben außerhalb der Ehe zugestanden wurde. Im Grund geht es dabei um meine Großmutter. Sie war sehr cool, aber vollkommen auf meinen Opa angewiesen. Die beiden haben entsprechend der klassischen Konventionen gelebt. Das Lied handelt davon, wie sehr das Schicksal von Frauen wie ihr an einen Mann geknüpft war, und wenn der starb, blickte man auf ein Leben zurück, in dem man nichts selbst hat entscheiden können. „Awake, arise, silence“ schließlich handelt davon, dass man bei der Gestaltung des eigenen Lebens nicht vergessen sollte, dass man am Ende sterben muss, ein simples Memento Mori also.

**Sofern Marthe mit anderen Bands verglichen wird, bekommt man nur die Namen von absoluten Größen und stilbildenden Pionieren zu lesen, wie etwa Bathory, Celtic Frost, St. Vitus oder Amebix. Ist es tatsächlich der spezifische Sound oder eher eine bestimmte künstlerische Haltung, die dich mit diesen Bands verbindet?**

So habe ich noch nie darüber nachgedacht, aber du könntest recht haben, dass es eher die Herangehensweise ist, etwas auf eine ganz bestimmte Weise zu versuchen. Gut möglich also, dass es die experimentelle Form des Ganzen ist, die die Leute anspricht.

**Du bezeichnest dich auf deiner Bandcamp-Seite als misanthropisch. Wie ist das gemeint?**

Das geht auf meine Familie zurück. Meine Mutter ist ein extrem geselliger Mensch, mein Vater das genaue Gegenteil. Er ist ein Einzelgänger, verbringt viel Zeit auf dem Feld oder im Wald und arbeitet dort. Und ich bin die exakte Mischung aus beiden Charaktereigenschaften. Ich kann ohne Alkohol zu trinken stundenlang auf einer Party rumhängen, muss aber immer wieder für fünf Minuten raus, um mich zu sammeln. Ich brauche diese Momente der Isolation. Grundsätzlich bin ich eher einzelgängerisch. Ich liebe es alleine zu sein und könnte mein ganzes Leben allein auf einem Berg verbringen. Durch die ganzen Bands, in denen ich gespielt habe, bin ich aber ein sozialerer Mensch geworden und habe gelernt, mit der Präsenz von anderen umzugehen. Es geht also nicht darum, dass ich Menschen hasse.

**„In meinen anderen Bands hätte ich niemals Songtexte über ‚Warriors in the Sky‘ oder ähnliche Metal-Klischees schreiben können.“**

**Und inwiefern definierst du dich als antifaschistisch und feministisch?**

Den Hinweis auf den Antifaschismus gibt es vor allem, damit Leute, die meine Musik entdecken, gleich wissen, woran sie mit mir sind. Wenn jemand rechte oder nationalistische Vorstellungen vertritt, dann soll diese Person gleich kapieren, dass ich meine Musik nicht für sie gemacht habe.

Für mich geht es dabei nicht um eine politische Haltung im engeren Sinne, sondern um ganz essenzielle Dinge, wie gegen Unterdrückung zu sein, gegen Gewalt zu sein, für Meinungsfreiheit und Gleichberechtigung einzutreten. Was den Feminismus betrifft, habe ich schon als Teenagerin in einer Riot-Grrrl-Band gespielt - so bin ich auch zum Punk gekommen. Das war so um 1996, als die erste Welle solcher Bands wie „Bikini Kill“ auch hier in Italien angekommen war. Diese feministische Geschichte hat mich geprägt und ich versuche diese Erfahrungen auch im Alltag umzusetzen.

**Wie sieht das konkret aus?**

Ich arbeite als Englischlehrerin an einer berufsvorbereitenden Schule. Die meist männlichen Jugendlichen sind zwischen 15 und 18 Jahre alt. Das Risiko, dass sie zu Schulabbrechern werden, ist relativ hoch. Nahezu alle von ihnen sind Einwanderer der zweiten Generation mit einem muslimischen familiären Hintergrund. Wenn sie eine problematische Haltung gegenüber Frauen haben, greife ich sie nicht direkt verbal an, sondern versuche ihnen Themen wie Diskriminierung und das Denken in Stereotypen näher zu bringen. Ich will ihnen keine Vorschriften machen. Aber ich möchte ihnen zeigen, dass es auch Möglichkeiten jenseits der traditionellen Rollen und Familienstrukturen gibt, die sie von zuhause kennen.

**Hast du vor, weitere Aufnahmen unter dem Namen Marthe zu machen?**

Ja, habe ich. Es ist allerdings seltsam: Ich habe immer davon geträumt, ein-

mal einen ganzen Monat zuhause sein zu können, um an einem neuen Album zu arbeiten. Jetzt ist diese Situation eingetreten; es gibt keine Konzerte und sonstige Ablenkungen - man arbeitet sogar von zuhause aus. Dennoch war ich seit Beginn der Pandemie nicht in der Lage, auch nur einen einzigen neuen Song zu schreiben. Ich habe keinerlei Inspiration. Irgendwann werde ich aber auf jeden Fall ein neues Album machen, und dieses Mal gehe ich ziemlich sicher in ein richtiges Studio. Der Druck ist allerdings ziemlich groß nach den überwältigenden Reaktionen auf das Demo (lacht).

**Konntest du im vergangenen Jahr überhaupt proben mit deinen anderen Bands?**

Im Moment dürfen wir ja nicht einmal das eigene Stadtviertel verlassen, also sind auch keine Proben möglich. Mit „Horror Vacui“ habe ich im vergangenen Jahr vielleicht fünfmal geprobt, mit „Tuono“ gar nicht. Ich bin seit Beginn der Pandemie zweimal hinter einem Schlagzeug gesessen und gespannt, ob ich überhaupt noch spielen kann. Doch eigentlich geht es mir ziemlich gut. Einige meiner Freund\*innen haben hingegen ihren Job verloren. Auch viele Clubs hier in der Stadt haben schon dicht gemacht und ich frage mich, ob wir je einfach so an die Zeit vor der Pandemie anknüpfen können. Das Leben danach wird vermutlich sehr anders sein. Ein Pelzkostüm habe ich ja bereits - ich bin also bereit für die Post-Apokalypse im Stil von Mad Max!





DER LETZTE LINKE KLEINGÄRTNER, TEIL 28

# Dicke Bohnen machen

Roland Röder

**Unser Kleingärtner ein ziemlicher Bescheidwisser, das haben unsere Leser\*innen sicher bereits gemerkt. Und so weiß er auch über allerlei Bescheidwisser Bescheid.**

Die Bedeutung des Kleingärtners wächst stündlich. Hierzulande allemal. Denn Deutschland ist so etwas wie der Mittelpunkt der Welt, so bekommt es unsereins von Generation zu Generation beigebracht. Das wirkt sich natürlich auch positiv auf meine Relevanz aus. Sie erreicht nie gekannte Höhenmeter. Alleine wäre ich nie so hoch hinausgekommen. Ohne Deutschland hätte ich das nicht geschafft.

Jetzt endlich folgt man dort auch meinem Rat von vor einem Jahr. Kurz nach Ausbruch der Corona-Pandemie hatte ich in Teil 21 meiner Kolumne (woxx 1583) nachdrücklich empfohlen, statt unentwegt nur die medial omnipräsenten professoralen Bescheidwisser das Virus erklären und öffentlichkeitswirksam therapieren zu lassen, auch das einfache medizinische Fußvolk - die Hausärzte - einzubeziehen. Ein Jahr lang hat man meine dringende Empfehlung ignoriert, bis die Faktenlage die Glaskugelleser und ihre parteipolitische Gefolgschaft sprichwörtlich an die Wand drückte. Jetzt konnten sie nicht mehr anders und mussten - ganz entgegen ihrem monatelangen Gerede - die Hausärzte in die Coronabekämpfung integrieren. In Deutschland dürfen diese jetzt impfen. Na also. Geht doch. Besser gleich auf den letzten linken Kleingärtner gehört. Unsereiner weiß Bescheid.

Deutsche Professoren haben etwas generalstabsmäßiges an sich: Wie bei den Lagebesprechungen in Kriegen stehen sie an großen Tischen vor ihren Schlachtplänen und erklären die Welt. Dabei verschieben sie elegant die Bataillone und gewinnen

ihre Gefechte auf dem Papier. Das einfache Fußvolk hat im Krieg andere Aufgaben. Es hat zu arbeiten und nicht zu gestalten. Fragt sich nur, ob man mit derartigem autoritär-patriarchalem Getue die richtigen Niederungen, Abzweigungen und Wege in der doch arg komplexen Welt diesseits und jenseits von Corona findet. Bei

der Suche hilft kein Navi und kein Google. Auf Dauer rächt es sich, die Kreativität des Fußvolks außen vor zu lassen. Auch in Frankreich sprach Monsieur Emmanuel Macron bereits früh von „la guerre“, die man führen und natürlich gewinnen müsse.

Zurück zu einer anderen Sorte Bescheidwisser. Vor zwei Wochen habe

ich meine Gartensaison feierlich mit einem Ritual gestartet und fünf Reihen Dicke Bohnen und acht Reihen Zuckererbsen gelegt. Natürlich Outdoor. Okay, feierlich war das nicht, der Rücken hat schon gezwickt. Aber da muss ich der Menschheit zuliebe durch.

„Das geht nicht. Das habe ich noch nie gehört, das funktioniert auf keinen Fall.“ Diese Satzfolge hat es in sich und teilt die Welt in Sekunden-schnelle in Machbares und Unmögliches ein. Die großen Augen und das Kopfschütteln gibt es dann meist gratis dazu. So erging es auch mir, als ich vor ein paar Jahren in einer Eisenwarenhandlung zehn Estrichmatten für meinen Erbsenanbau kaufte. Die Metallmatten, die normalerweise von männlichen Bescheidwissern am Bau verwendet und in den Estrich eingelassen werden, sind im Standardformat zwei Meter lang und einen Meter hoch. Der verwendete Draht ist dünn, leicht und biegsam, was die Anwendung im Garten erleichtert.

**Auf Dauer rächt es sich, die Kreativität des Fußvolks außen vor zu lassen.**

Solche Estrichmatten sind die ideale Rankhilfe für meine Erbsen. In der Regel sind die Matten verzinkt und damit rostfrei, was ihre Anwendung vereinfacht. Sie ersetzen andere Rankhilfen wie beispielsweise Reisig. Das ist zwar als Abfallprodukt vom Baum- oder Strauchschnitt üppig vorhanden, hat aber den Nachteil, spätestens im zweiten Jahr brüchig zu werden und innerhalb von zwei weiteren Jahren auf eine kaum noch erkennbare Restgröße geschrumpft zu sein, was es letztlich unbrauchbar macht.

Funktioniert astrein: Estrichmatte als Rankhilfe.



FOTO: INTERNET



## AVIS

## Poste vacant

Le ministère des Affaires étrangères et européennes et l'Office national de l'accueil (ONA) recrutent un

**responsable division social et pédagogique (m/f) dans le groupe de traitement A1 (employé/fonctionnaire/ changement d'administration), dans le cadre d'un contrat à durée indéterminée (CDI) et à temps plein**

## Mission:

Dans le cadre de l'accueil et la prise en charge des DPI, le poste se concentrera sur : coordonner, diriger et superviser les activités et les équipes placées sous sa responsabilité et chargées du suivi social, de la réinstallation, de l'accompagnement pédagogique et interculturel des DPI ; gérer, organiser et développer l'accueil, la vie en communauté et le projet de vie des DPI dans les structures d'hébergement de l'ONA.

## Conditions d'admission :

- Vous êtes titulaire d'un grade ou diplôme délivré par un établissement d'enseignement supérieur reconnu au Luxembourg et sanctionnant l'accomplissement d'un bachelor en sciences éducatives et sociales ou en sciences de la santé ou de leur équivalent et d'un master en ingénierie et actions sociales, ou en intervention et développement social ou sciences de la santé publique ou de leur équivalent ;
- Vous maîtrisez parfaitement à l'oral et à l'écrit les 3 langues administratives pour le groupe de traitement A1 et vous parlez couramment l'anglais.

Les candidats (m/f) désirant poser leur candidature pour le poste vacant sont priés de consulter le site [www.govjobs.lu](http://www.govjobs.lu) sous la rubrique « postes vacants » afin d'avoir plus de renseignements sur les missions et les requis du poste vacant ainsi que pour s'informer sur la procédure à suivre.

Date limite de candidature : 06.04.2021

**Ministère de la Mobilité et des Travaux publics**

**Administration des ponts et chaussées**

**Division des travaux neufs**

## Avis de marché

**Procédure :** ouverte

**Type de marché :** travaux

**Ouverture** le 28/04/2021 à 10:00.

**Lieu d'ouverture :**

Administration des ponts et chaussées,  
Division des travaux neufs  
21, rue du Chemin de Fer à  
L-8057 Bertrange  
dans le bâtiment H1 2e étage

## Intitulé :

Aire de service Total sur l'autoroute A4 à Pontpierre - réalisation des enrobés.

## Description :

Nature des travaux :

Les travaux consistent notamment dans la :

- Réalisation d'une couche de roulement en enrobé bitumineux EB 16
- Réalisation d'une couche de roulement en enrobé percolé
- Réalisation d'un ralentisseur type « rampe » pour poids lourds
- Réalisation d'un ralentisseur type « rampe » pour automobiles

Quantité des travaux :

- Enrobé bitumineux EB16 L : 20 t
- Enrobé bitumineux EB 11 R2 P : 450 t
- Membrane d'étanchéité sous béton bitumineux drainant : 6.000 m<sup>2</sup>
- Couche de roulement type percolé : 1.100 t
- Grenaillage de l'enrobé percolé : 7.000 m<sup>2</sup>

Délai d'exécution des travaux :

30 jours ouvrables.

Début prévisible des travaux :

septembre 2021.

## Conditions d'obtention du dossier

**de soumission :** Les documents de soumission sont à télécharger à partir du portail des marchés publics ([www.pmp.lu](http://www.pmp.lu)).

**Réception des offres :** Les offres portant l'inscription « Soumission pour l'aire de service Total sur l'autoroute A4 à Pontpierre - réalisation des enrobés » sont à remettre à l'adresse prévue pour l'ouverture de la soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant les dates et heures fixées pour l'ouverture. Les offres peuvent également être remises de manière électronique par le biais du portail des marchés publics.

Date de publication de l'avis 2100563 sur [www.marches-publics.lu](http://www.marches-publics.lu) : 18/03/2021

**Ministère de la Mobilité et des Travaux publics**

**Administration des bâtiments publics**

## Avis de marché

**Procédure :** européenne ouverte

**Type de marché :** travaux

## Modalités d'ouverture des offres :

Date : 21/04/2021 Heure : 10:00

Lieu : Les offres sont obligatoirement et exclusivement à remettre via le portail des marchés publics avant la date et l'heure fixées pour l'ouverture.

## SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

## Intitulé attribué au marché :

Travaux d'aménagement extérieur (lot 503) à exécuter dans l'intérêt de la construction du centre pénitentiaire Uerschterhaff à Sanem.

## Description succincte du marché :

Carpinus betulus (charmille) :

1.000 pièces

Arbustes : 1.050 pièces

Stipa pennata : 350 pièces

Paillis d'écorces : 50 m<sup>3</sup>

Les travaux sont adjugés en bloc à prix unitaires.

La durée du marché est de 40 jours ouvrables à débiter au mois d'octobre 2021.

## SECTION IV : PROCÉDURE

## Conditions d'obtention du cahier des charges :

Les documents de soumission peuvent être retirés via le portail des marchés publics ([www.pmp.lu](http://www.pmp.lu)).

**La remise électronique est obligatoire.**

## SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

## Autres informations :

## Conditions de participation :

Toutes les conditions de participation sont indiquées dans les documents de soumission.

## Réception des offres :

Les offres sont à remettre via le portail des marchés publics ([www.pmp.lu](http://www.pmp.lu)).

**Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. :** 18/03/2021

**La version intégrale de l'avis n° 2100560 peut être consultée sur [www.marches-publics.lu](http://www.marches-publics.lu)**

Die Matten werden zwischen Stäben befestigt, die ich mit einem Hammer in den Boden klopfe. Manchmal verknote ich die Stäbe via Seil mit den Matten. Damit mache ich seit Jahren hervorragende Erfahrungen. Außerdem kann man die Drahtmatten jahrzehntelang jedes Jahr neu benutzen. Vorausgesetzt, man hat jahrzehntelang einen Gemüsegarten und baut dort Erbsen an. Ein Kleingärtner denkt immer wie ein General in großen strategischen Dimensionen, weit über ein Gefecht beziehungsweise eine Saison hinaus.

So sollten das übrigens auch gut geführte Fußballvereine machen, egal in welcher Liga. Wahrscheinlich gilt dies auch für andere Lebensbereiche. Da kenne ich mich aber nicht aus. Ich hatte damals darauf verzichtet, dem Bescheidwisser aus der Eisenwarenhandlung, der meinte, dass meine Idee nicht funktioniert, ein Foto mit der blühenden, wunderbar in die Höhe wachsenden und übervollen Erbsenkultur zu schenken. Ich dachte mir, es sei besser, ihn in seinem Glauben zu belassen. Das Sprichwort „was der Bauer nicht kennt, frisst er nicht,“ hat durchaus einen realen gesellschaftlichen Hintergrund. Man könnte es auch als fortschrittsfeindlich bezeichnen. Konrad Adenauer - der erste westdeutsche Kanzler nach dem Knockout von Stalingrad - hatte daraus in den 1950er-Jahren seinen so legendären wie erfolgreichen „keine Experimente“-Wahlkampf gemacht.

ÜBER SEXUELLE BEGEGNUNGEN

# Reine Liebe

Claudine Muno

**Mit seinem Debütroman „What Belongs to You“ gelang dem amerikanischen Autor Garth Greenwell vor fünf Jahren ein Überraschungserfolg. Seine Kurzgeschichten-Sammlung „Cleanness“ erfüllt die hohen Erwartungen.**

Es gehört Mut dazu, wenn ein Autor in seinem lang erwarteten zweiten Werk keine neue Geschichte erzählt, sondern Texte vorstellt, die auf den ersten Blick wie Nachträge seines Debüts wirken. Wer Garth Greenwells 2016 erschienenes Buch „What Belongs to You“ (dt. Was zu dir gehört; Hanser Verlag) gelesen hat, dem werden die Schauplätze und Protagonisten von „Cleanness“ bekannt vorkommen. In beiden Fällen ist der Ich-Erzähler ein homosexueller Amerikaner, der in der bulgarischen Hauptstadt Sofia an einem Gymnasium lehrt. Er berichtet von Bekanntschaften, die er knüpft, sexuellen und platonischen Freundschaften, manche von ihnen werden zu Liebesbeziehungen.

Der im US-Bundesstaat Kentucky geborene Greenwell lehrte selbst in Sofia, es gibt viele Schnittstellen zu seiner eigenen Biografie, aber in In-

terviews betont der 41-jährige, dass seine Texte nicht autobiografisch seien. Manchmal bringe dieses Missverständnis ihn in unangenehme Situationen mit Leser\*innen, erzählte Greenwell jüngst der „New York Times“; und zwar immer dann, wenn sie seine Bücher wie Schlüsselromane läsen, was sie nicht seien.

Der Autor Greenwell ist kein Erzähler im klassischen Sinn, er denkt sich keine ausgeklügelten Geschichten aus, die auf rasches Weiterblättern drängen. Dynamik und Spannung ergeben sich bei ihm einzig und allein aus Begegnungen. Die Handlung der Geschichten an sich wirkt fast nebensächlich: Ein Gespräch mit einem Schüler über Poesie, ein Ausflug nach Italien mit dem Lebensgefährten, der sich dort zum ersten Mal traut, öffentlich Zuneigung zu zeigen, eine Party mit Studenten, in dessen Verlauf der Erzähler vermeintlich eine Grenze überschreitet. Bei seinen Protagonisten handelt es sich vorrangig um Männer, aber Greenwell seziert ihr Innenleben und betrachtet es so akribisch, dass seine Schilderungen schließlich universell werden.

Der Grund, weshalb seine Leserschaft manchmal eine fast intime Verbindung zu Greenwell verspürt,

ist die Tatsache, dass er sehr explizit über sexuelle Begegnungen schreibt. „100 Prozent Pornografie und 100 Prozent hohe Kunst“, sei es, was er anstrebe, sagte Greenwell der „New York Times“.

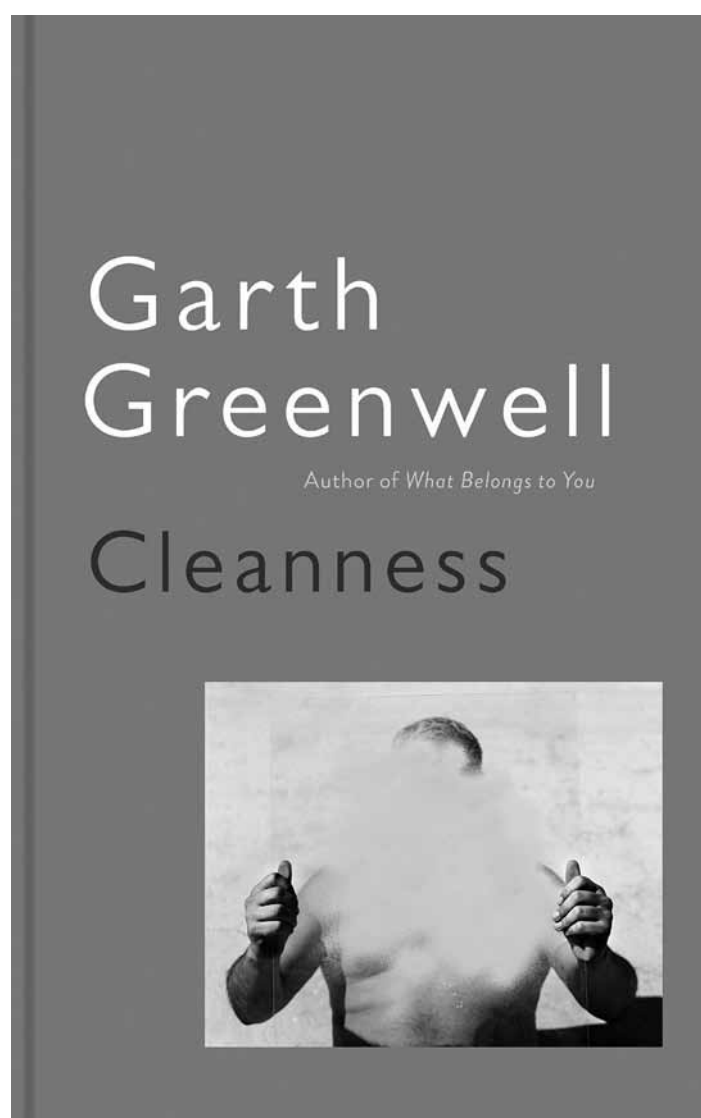
**Bei seinen Protagonisten handelt es sich vorrangig um Männer, aber Greenwell seziert ihr Innenleben und betrachtet es so akribisch, dass seine Schilderungen schließlich universell werden.**

Es ist ein schwieriges Unterfangen, über Sexualität zu schreiben, besonders wenn ein Autor oder eine Autorin versucht, die Erregung, welche die Figuren vermeintlich empfinden, auf die Leser\*innen zu übertragen. Daran sind schon namhafte Autoren wie James Salter gescheitert. Greenwell dagegen inszeniert den Akt nicht, sondern dokumentiert die Abläufe in den Geschichten „Gospodar“ und „Little

Saint“ fast chronologisch. Gleichzeitig registriert er wie ein Seismograf jede Gefühlsregung, analysiert diese ebenso feinfühlig wie eindringlich, ohne sie zu zerreden: Es entsteht ein eigenartiger Gegensatz zwischen der zeitweiligen Grobheit des Aktes und der Feingliedrigkeit der Schilderung.

Statt Erregung erzeugt Greenwell lieber das leichte Schwindelgefühl, welches aus Unsicherheit entsteht. „Gospodar“ liest sich fast wie ein Thriller. Wie sein Protagonist lassen sich die Leser\*innen auf die Begegnung ein, wenn auch nur in ihrer Imagination. Bei Greenwell geht es um Macht und um Verletzlichkeit, um die Spannungsfelder, in denen eine Verbindung entsteht oder eben nicht.

Greenwells Debütroman „What Belongs to You“ handelte ebenfalls von einem amerikanischen Lehrer in Sofia, der an einem bekannten Cruising-Treffpunkt den Stricher Mitko kennenlernt, eine Beziehung mit ihm eingeht und sich schließlich in ihn verliebt. Durch die ganze Erzählung zieht sich die Frage, ob es richtig ist, dem jungen Mann zu vertrauen oder ob der Protagonist sich, von seinen Gefühlen geblendet, unter Umständen in Gefahr begibt.



Immer wieder beharrt Greenwell in „Cleanness“ auf dem Kontrast zwischen Scham und Reinheit: Die Scham angesichts empfundener Wünsche, die von der Gesellschaft unter Umständen geächtet werden könnten, hat der Ich-Erzähler verinnerlicht: „He would never be called a faggot, I thought, whatever the nature of his desires“, schreibt er über den Mann, auf den der Ich-Erzähler in „Gospodar“ trifft.

Denn es gibt Männer, die ihre Sexualität nur schamvoll auszuleben vermögen, immer in der Angst, erkannt zu werden – besonders in Bulgarien, wo Homosexualität gesellschaftlich wenig Akzeptanz erfährt. Und es gibt solche, die durch ihr selbstbewusstes Auftreten dem vermeintlich klassischen Männlichkeitsbegriff entsprechen, und somit ihren Wünschen eher geschützt vor den Verdächtigungen und Mutmaßungen der Öffentlichkeit nachgehen können.

Greenwell vermag diese Differenz herauszuarbeiten. In der Geschichte „Cleanness“ schildert er, wie Sex für den Protagonisten immer eine beängstigende und beschämende Angelegenheit war – eine Scham, die er zum Beispiel durch Erniedrigung seiner selbst und anderer zu exorzieren

versucht – bis eben diese Scham und Angst sich durch die Liebesbeziehung zu einem jungen Mann auflösen.

Es ist bewundernswert, wie es Greenwell gelingt, sich nie im Ton zu vergreifen, die richtige Mischung zu finden zwischen Zurückhaltung und Tiefe, komplexe Zusammenhänge in klare, elegante Sätze zu fassen, die alles sagen und doch Räume für die Leser\*innen öffnen, in denen sie noch Platz für eigene Interpretationen finden.

In „An Evening Out“ bereut der Protagonist zuerst die Avancen, die er unvorsichtig einem Studenten macht, fürchtet, zum Gespött zu werden, revidiert dann aber seine Einschätzung. Die Reinheit ist nicht das Vermeiden von Scham, sondern die Möglichkeit, diese Scham abzulegen, indem man alle Facetten seiner Wünsche als Teil seiner selbst akzeptiert.

Garth Greenwell: Cleanness.  
MacMillan Publishers, 240 Seiten.



### so in etwa

als wär Züngeln klar gewesen und kein Wortverdreh  
hinterm Paradies

als hätt's den Raub nicht gegeben, weder Stock,  
Scham und Schuld

als wär der Schlag nicht, der Schnitt nicht, der Tritt  
von Kinderköpfen, Mädchenbeinen an

als hätt's den Schrei nie gegeben und nicht das  
Verstummen

als wär Verschwinden verschwunden und alle Schleier  
aufgehoben

als ob kein Gesicht je verzerrt und gar nichts verloren  
als ob genug Luft da und „Friedhof ermordeter  
Töchter“ längst ein Zitat

als würd Nacht Nacht sein, nichts andres  
und Nacktheit bloß nackt

als flatterten Flügel, als schwing  
mein Becken auf deinem  
Himmel samt Erde mit  
und trüge  
uns hoch, raus  
aus jedem, jedweder Menschenzeit.

Isabella Breier, poète

Die abgedruckten Texte wurden der woxx im Rahmen von  
Miriam R. Krügers Projekt gegen Gewalt an Frauen, „Toutes et tous  
uni.e.s dans un même cri“, zur Verfügung gestellt.



BIDENS MITTELAMERIKA-POLITIK

# Panik unter den Eliten

Knut Henkel

**Jahrelang hatten die korrupten Machtzirkel Zentralamerikas aus Washington kaum etwas zu befürchten. Mit der Regierung von Joe Biden könnte sich das nun zu ändern. Geplant ist unter anderem eine Antikorruptionskommission für die gesamte Region. Auch migrationspolitisch werden neue Akzente gesetzt.**

Minderjährig, allein und nur ein Ziel, das sind die drei Charakteristika, die US-Grenzbeamte derzeit häufig nennen. Die Rede ist dann von minderjährigen Flüchtlingen, die versuchen, über die Grenze in die USA zu gelangen. Mehr als 4.500 von ihnen hat die Grenzschutzbehörde „U.S. Customs and Border Protection“ (CBP) laut dem Heimatschutzministerium Mitte März in ihrer Obhut gehabt. Das übersteige alle Kapazitäten, so der zuständige Minister Alejandro Mayorkas. Doch es sind nicht nur minderjährige unbegleitete Flüchtlinge, die vermehrt kommen, sondern auch Erwachsene und ganze Familien. Die Wahl Joe Bidens ins Weiße Haus hat die Hoffnung geschürt, dass es einfacher werde, in die USA zu gelangen. Dazu beigetragen hat die Weisung Bidens, alle Asylsuchenden, die es an die US-Grenze schaffen, nicht

mehr nach Mexiko zurückzuschicken, sondern sie in den USA unterzubringen – bis über ihre Anträge entschieden ist.

Der neue Ton in der US-Migrationspolitik schlägt sich auch in Gesetzesinitiativen nieder. So sollen die Dreamer, die als kleine Kinder mit ihren Eltern ohne Papiere in die USA eingereist sind, unter bestimmten Vorgaben einen legalen Status erhalten. Auch rund eine Million Landarbeiter\*innen und ihren Familien soll ein solcher Aufenthaltsstatus ermöglicht werden. Vielen Republikanern geht das allerdings zu weit – sie warnen vor der Öffnung der Grenzen und fragen gar nicht erst, weshalb so viele Menschen aus dem „Triángulo Norte“, dem aus Guatemala, Honduras und El Salvador bestehenden nördlichen Dreieck, ihre Heimatländer verlassen wollen oder müssen. Dabei ist genau diese Frage zentral.

Weshalb das so ist, kann etwa Víctor Fernández erklären, Menschenrechtsanwalt aus San Pedro Sula. Die im Norden von Honduras liegende Stadt ist die Drehscheibe der Auswanderung. Von hier aus starteten 2018 die Migrantenkarawanen (woxx 1500). Auch 2021 hat es bereits eine solche gegeben. Sie wurde in Mexiko aufgehalten und von der Polizei brutal aus-

einandergetrieben. Doch der Auswanderungsdruck ist groß, wie Fernández tagaus, tagein vor Augen hat. „Hier kampieren Wohnungslose auf den Bürgersteigen, die durch die Hurrikane ‚Iota‘ und ‚Eta‘ alles verloren haben“, sagt der Jurist. „Sie sehen keine Perspektiven mehr für sich und das hat natürlich auch mit der Pandemie, der omnipräsenten Kriminalität, gepaart mit latenter Straflosigkeit zu tun.“

## Der neue Ton in der US-Migrationspolitik schlägt sich auch in Gesetzesinitiativen nieder.

In Guatemala ist die Situation nicht viel anders. Vor allem der Norden des Landes ist potenzielles Auswanderungsgebiet. Auch dort sind die Schäden der beiden Hurrikane gravierend. Immer wieder gibt es zudem Schlagzeilen, wonach staatliche Nothilfe veruntreut wird. Der gesamte „Triángulo Norte“ ist durch solche Probleme bestimmt; auch deshalb schlägt die Administration von Joe Biden nun neue Töne bei der Korruptionsbekämpfung an.

Bereits im Dezember vergangenen Jahres war noch unter der alten Re-

gierung ein Gesetz verabschiedet worden, das vorsieht, Personen, die sich korrupt und undemokratisch verhalten, auf eine Sanktionsliste zu setzen. Ihnen kann dann etwa die Einreise in die USA oder eine dortige Geschäftstätigkeit verwehrt werden.

Auch eine Antikorruptionskommission für die gesamte Region, wie sie von der US-Regierung geplant wird, könnte für Politiker\*innen und Unternehmer\*innen aus dem „Triángulo Norte“ unangenehme Folgen haben. Der Menschenrechtsanwalt Joaquín Mejía ist Mitarbeiter des jesuitischen Forschungszentrums ERIC in der honduranischen Stadt El Progreso und wurde von den US-Behörden angesprochen, um an tragfähigen Konzepten mitzuarbeiten. Bisher sei allerdings unklar, wie die Kommission konkret aussehen könnte und wie sie arbeiten soll, so Mejía. Zunächst werde die Arbeit von zwei vorausgegangenen Kommissionen zur Stärkung der Justiz – CICIG in Guatemala und MACCIH in Honduras – analysiert. Während die CICIG mehr als zehn Jahre unter dem Mandat der Vereinten Nationen erfolgreich gearbeitet hat, war die MACCIH unter dem Banner der Organisation Amerikanischer Staaten kaum mehr als drei Jahre aktiv.

FOTO: EPA-EFE/ESTEBAN BIBA



Zählt zu den treibenden Kräften bei der Schaffung einer zentralamerikanischen Antikorruptionskommission: die demokratische Abgeordnete Norma Torres (links) auf einer Pressekonferenz 2019 in Guatemala-Stadt. Rechts neben ihr im Bild ist Nancy Pelosi, Sprecherin des Repräsentantenhauses der Vereinigten Staaten.

„Relativ klar ist, dass es ein weitreichendes Mandat, wie die CICIG in Guatemala es hatte, nicht geben wird“, meint Joaquín Mejía. Die CICIG war so erfolgreich, weil sie direkt mit der Generalstaatsanwaltschaft zusammenarbeitete und mit Reformvorschlägen neue Strukturen schaffen half. Zudem ermittelte sie in alle Richtungen.

„Die CICIG hatte es gewagt, gegen Jimmy Morales und seine Familie vorzugehen“, sagt so die Menschenrechtsaktivistin Claudia Samayoa. Die Ermittlungen gegen den ehemaligen guatemaltekischen Staatspräsidenten wegen nicht deklarierter Gelder in seiner Wahlkampfkasse seien Ausdruck des Erfolgs, aber auch ein wesentlicher Grund für das Scheitern der CICIG gewesen. Morales entschied 2018 zunächst, das Mandat der CICIG nicht zu verlängern. Dann verwehrte er dem CICIG-Chef Iván Velásquez nach einer Auslandsreise die Rückkehr ins Land (woxx 1507/08).

Gefehlt hatte aber auch der Rückhalt durch die US-Administration, die unter Donald Trump auf gute Beziehungen zu den Regierenden setzte. Dazu gehörte neben Jimmy Morales, der bis Januar 2020 im Amt war, auch der immer noch amtierende honduranische Präsident Juan Orlando

Hernández, gegen den nun ebenfalls ermittelt wird. In Honduras sorgt das derzeit für Schlagzeilen, ebenso wie die Tatsache, dass Hernández' Bruder, Juan Antonio „Tony“ Hernández derzeit wegen Drogenvergehen in New York vor Gericht steht. Die US-Staatsanwaltschaft hat eine lebenslange Freiheitsstrafe für ihn gefordert. Der Präsident selbst wird durch Aussagen von Drogendealern wie Geovanny Fuentes Ramírez und Devis Leonel Rivera Maradiaga belastet. Demnach habe Hernández, in Honduras kurz JOH genannt, seinen Wahlkampf 2013 durch Drogengeld mitfinanziert, wofür die Polizei im Austausch beide Augen zu drücken sollte, anstatt gegen die Drogenkartelle vorzugehen.

Für den Menschenrechtsanwalt Mejía sind diese Anschuldigungen keine Überraschung: „Neu ist nur, das in einem Prozess in den USA die gleichen Vorwürfe erhoben werden, die hier gegen JOH schon lange kursieren“. Anders als früher, berichten nun allerdings auch große Medien über die Ermittlungen. „Es hat den Anschein, dass einige Redaktionen sich neu aufstellen, abrücken von der Regierungsperspektive, dem ‚Officialismo‘“, sagt Mejía. Mit Blick auf die im Herbst anstehenden Wahlen sei das eine spannende Entwicklung.

Die Trump-Regierung hielt zu den genannten Politikern, statt nach den Ursachen der Migration und der chronischen Schwäche der Justiz zu fragen. Dass sich das nun unter Joe Biden zu ändern scheint, ist auch das Verdienst von Frauen wie der demokratischen Abgeordneten Norma Torres. Die in Guatemala geborene und in den USA aufgewachsene Politikerin beobachtet genau, was im „Triángulo Norte“ vor sich geht. Sie gehört zu den treibenden Kräften bei der Schaffung der Antikorruptionskommission.

Die Sorgenfalten von Alejandro Giammattei dürfte das vertiefen. Als guatemaltekischer Präsident und Amtsnachfolger von Morales setzen er und seine Clique seit Monaten alles daran, um die Besetzung der fünf Stellen am Verfassungsgericht im eigenen Sinne zu beeinflussen. Das intransparente Prozedere bei der Nominierung der Richter sorgt schon seit Wochen für negative Schlagzeilen. Das Gericht gilt bislang als Bastion gegen den „Pakt der Korrupten“, der sich unter Ex-Präsident Jimmy Morales etabliert hat und nun unter Giammattei weitergeführt wird.

Mit der Biden-Regierung könnte die systematische Ausplünderung des Staates in Honduras und Guatemala durch die regierenden Eliten nun er-

schwert werden. Doch ausgeprägt ist diese Hoffnung nicht. „In Honduras war keine der letzten drei Wahlen sauber, doch die USA haben Wahlmanipulation geduldet, weil es für sie auf ökonomischer Ebene lukrative Projekte gab“, kritisiert der Menschenrechtsanwalt Mejía.

Bei den Parlamentswahlen in El Salvador Ende Februar gab es solche Vorwürfe nicht. Der amtierende Präsident Nayib Bukele konnte mit seiner Partei „Nuevas Ideas“ eine komfortable Mehrheit einfahren. Gegenüber Donald Trump habe sich Bukele als der „nette Junge aus Tegucigalpa“ präsentiert und als verlässlicher Kooperationspartner angeboten, meint Mejía. Seit Bukeles Angriffen auf verschiedene Medien sowie seiner durch die Verfassung nicht gedeckten Alleingänge wird der 39-Jährige von Menschenrechtsorganisationen wie „Human Rights Watch“ jedoch inzwischen auch als Gefahr für das demokratische System eingestuft.

Knut Henkel berichtet für die woxx aus Lateinamerika.

## AVIS

**Ministère de la Mobilité et des Travaux publics****Administration des bâtiments publics****Avis de marché****Procédure :** européenne ouverte**Type de marché :** travaux**Modalités d'ouverture des offres :**

Date : 28/04/2021 Heure : 10:00

Lieu : Les offres sont obligatoirement et exclusivement à remettre via le portail des marchés publics avant la date et l'heure fixées pour l'ouverture.

**SECTION II : OBJET DU MARCHÉ****Intitulé attribué au marché :**

Travaux d'installations électriques à exécuter dans l'intérêt du foyer d'accueil pour demandeurs de protection internationale à Hesperange.

**Description succincte du marché :**

Travaux d'installation électrique pour un foyer d'hébergement avec 15 chambres pour un maximum de 41 personnes avec une surface

habitable de 840 m<sup>2</sup> et un volume total brut de 4.400 m<sup>3</sup>.

Durée prévisible du marché : 75 jours ouvrables.

Début prévisible des travaux : octobre 2021.

Les travaux sont adjugés en bloc à prix unitaires.

**SECTION IV : PROCÉDURE****Conditions d'obtention du cahier des charges :**Les documents de soumission peuvent être retirés via le portail des marchés publics ([www.pmp.lu](http://www.pmp.lu)).**La remise électronique est obligatoire.****SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES****Autres informations :****Conditions de participation :**

Toutes les conditions de participation sont indiquées dans les documents de soumission.

**Réception des offres :**Les offres sont à remettre via le portail des marchés publics ([www.pmp.lu](http://www.pmp.lu)).**Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. :** 22/03/2021**La version intégrale de l'avis n° 2100595 peut être consultée sur [www.marches-publics.lu](http://www.marches-publics.lu)****Poste vacant****Le ministère des Affaires étrangères et européennes et l'Office national de l'accueil (ONA) recrutent un****spécialiste en sciences sociales et/ou assistant social (m/f) dans le groupe de traitement A2 (employé/fonctionnaire/ changement d'administration), dans le cadre d'un contrat à durée indéterminée (CDI) et à temps plein****Mission :**

Dans le cadre de la collaboration avec les partenaires externes conventionnés dans l'accueil et la prise en charge des DPI, le poste se concentrera sur le suivi des équipes encadrantes sur place ; le suivi administratif des dossiers des

DPI et autres publics de l'ONA ; le suivi des urgences sociales des structures concernées ; la collaboration dans la gestion des structures de primo-accueil.

**Conditions d'admission :**

- Vous êtes titulaire d'un grade ou diplôme de bachelor en sciences sociales, en tant qu'assistant social, en travail social ou de son équivalent ;
- Vous maîtrisez parfaitement à l'oral et à l'écrit les 3 langues administratives pour le groupe de traitement A2 et vous parlez couramment l'anglais.

Les candidats (m/f) désirant poser leur candidature pour le poste vacant sont priés de consulter le site [www.govjobs.lu](http://www.govjobs.lu) sous la rubrique « postes vacants » afin d'avoir plus de renseignements sur les missions et les requis du poste vacant ainsi que pour s'informer sur la procédure à suivre.

Date limite de candidature : 02.04.2021

am Dir?

Ech loosse mech  
**impfen!**

”

**... fir datt mer déi  
Leit net vergiessen,  
déi keen Zougang  
zur Impfung hunn.**

Serge - 74 Joer

LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG[covidvaccination.lu](http://covidvaccination.lu)Helpline Santé  
**247-65533**Maacht och  
Dir mat  
a schéckt Är  
Foto eran!



# Umfrage

**Liebe Leser\*innen,**

vielen Dank, dass Sie sich ein paar Minuten Zeit nehmen, um unsere Umfrage auszufüllen. Auf diese Weise helfen Sie uns, die woxx zu verbessern.

1. Lesen Sie die woxx sowohl im Print als auch online? ☐ Ja / ☐ Nein
2. Lesen Sie regelmäßig Print-Artikel der woxx?  
(gedruckt oder als PDF) ☐ Ja / ☐ Nein

Falls Sie „Nein“ angekreuzt haben: Bitte überspringen Sie die Fragen 3 bis 7.

3. Wie häufig lesen Sie die Print-woxx?  
☐ wöchentlich ☐ monatlich ☐ seltener
4. Was könnte an der Print-woxx verbessert werden?

5. Lesen Sie die Kultur- und Veranstaltungsseiten der woxx? ☐ Ja / ☐ Nein
- Falls Sie „Nein“ angekreuzt haben: Bitte überspringen Sie Fragen 6 und 7.

6. Welche Teile der Kulturseiten interessieren Sie besonders:  

☐ Veranstaltungskalender  
☐ Wat ass lass  
☐ Expo  
☐ Kino

☐ Rezensionen  
☐ Event  
☐ Expo  
☐ Film  
☐ Serie  
☐ Videospiel
7. Ist es Ihnen wichtig, den Veranstaltungskalender der woxx online abrufen zu können? ☐ Ja / ☐ Nein

8. Lesen Sie regelmäßig Artikel auf woxx.lu? ☐ Ja / ☐ Nein
9. Wie häufig lesen Sie Online-Artikel der woxx?  
☐ täglich ☐ wöchentlich ☐ monatlich
10. Was könnte an der Online-woxx verbessert werden?

11. Was könnte am Internetauftritt der woxx verbessert werden  
(woxx.lu und Social Media)?

**Vielen Dank für Ihre Hilfe!**

Bitte schicken Sie die ausgefüllte Umfrage **bis zum 19. April** an:  
51, avenue de la Liberté, L-1931 Luxembourg

Sie können die Umfrage auch online ausfüllen.  
Mehr Infos dazu auf **woxx.lu**

# Questionnaire

**Chers-ères lecteurs-trices,**

Merci de prendre quelques minutes pour remplir ce questionnaire et nous aider ainsi à améliorer notre journal.

1. Lisez-vous le woxx aussi bien en version print que sur l'internet ? ☐ Oui / ☐ Non
2. Lisez-vous régulièrement les articles du woxx en print (soit imprimés, soit en PDF) ? ☐ Oui / ☐ Non

Si vous avez coché « non », veuillez passer à la question numéro 8.

3. À quelle fréquence lisez-vous les articles print ?  
☐ chaque semaine ☐ mensuellement ☐ plus rarement
4. Quelles améliorations proposez-vous pour le woxx en print ?

5. Lisez-vous les pages culturelles et le calendrier du woxx ? ☐ Oui / ☐ Non
- Si vous avez coché « non », veuillez passer à la question numéro 8.

6. Quelles parties des pages culturelles vous intéressent le plus ?  

☐ Le calendrier  
☐ Wat ass lass  
☐ Expo  
☐ Kino

☐ Les critiques  
☐ Event  
☐ Expo  
☐ Film  
☐ Série  
☐ Jeu vidéo
7. Aimerez-vous également consulter le calendrier du woxx sur l'internet ? ☐ Oui / ☐ Non

8. Lisez-vous des articles sur woxx.lu ? ☐ Oui / ☐ Non
9. À quelle fréquence ?  
☐ quotidienne ☐ hebdomadaire ☐ mensuelle
10. Quelles améliorations proposez-vous pour le woxx online ?

11. Comment pourrait-on améliorer la présence internet du woxx (woxx.lu et réseaux sociaux) ?

**Merci pour votre participation !**

Veuillez envoyer le questionnaire rempli **jusqu'au 19 avril** à :  
51, avenue de la Liberté, L-1931 Luxembourg

Vous avez également la possibilité de remplir le questionnaire sur l'internet.  
Pour plus d'infos, veuillez consulter **woxx.lu**





## AGENDA

26/03 - 04/04/2021

film | theatre  
concert | events

1625/21



## Invoquer Nosferatu...

... avec du jazz ? Le Michel Bisceglia Ensemble tentera l'expérience avec DJ Buscemi ce weekend lors d'un ciné-concert au Cube521 à Marnach.

Event p. 4

## EXPO

### Détresse et dignité p. 10

Quatre portraits de « Femmes » soutenues par le Samusocial bruxellois, c'est la vidéo que propose Neimënster. Des histoires qui marquent.

## FILM

### Am Thema vorbei? S. 14

Sterbehilfe steht im Zentrum des Dramas „Blackbird“. Eine ernsthafte Auseinandersetzung mit dem Thema bleibt aber aus.

## SERIE

### Fehlende Nuance S. 22

Die Doku-Serie „Allen v. Farrow“ thematisiert die Missbrauchsvorwürfe gegen Woody Allen. Sie gaukelt Eindeutigkeit vor, wo keine ist.



## NEWS

Schule: Wie den Lehrberuf attraktiver machen? **S. 3**

## REGARDS

Reform der Pressehilfe: Papierlose Zukunft? **S. 4**

Abstammungsrecht: Abgeflaute Debatte **S. 6**

One-Woman-Band Marthe:

Antifaschistisch, feministisch, misanthropisch **S. 8**

Der letzte linke Kleingärtner: Dicke Bohnen machen **S. 10**

Über sexuelle Begegnungen: Reine Liebe **S. 12**

Toutes et tous uni.e.s dans un même cri:

Isabella Breier **p. 13**

Bidens Mittelamerika-Politik: Panik unter den Eliten **S. 14**

Umfrage **S. 17**

## WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 7**

Nosferatu **p. 4**

Erausgepickt **S. 6**

## EXPO

Ausstellungen **S. 8 - S. 12**

Femmes **p. 10**

## Filmer A Serien

Programm **S. 13 - S. 23**

Blackbird **S. 14**

Allen v. Farrow **S. 22**

Coverfoto: CC BY Griffintown Street Art SA 2.0

WAT ASS LASS | 26.03. - 04.04.



Myriam Muller met en scène « Hamlet » de Shakespeare – avec entre autres Jules Werner. Les représentations du 26 mars au 1er avril au Théâtre des Capucins affichent complet, mais une tournée est prévue fin avril à Niederanven et Mamer.

## FR, 26.3.

## JUNIOR

**Piano sur le fil**, concert et arts du cirque (> 9 ans), Rotondes, Luxembourg, 19h. Tél. 26 62 20 07. [www.rotondes.lu](http://www.rotondes.lu) COMPLET !

## KONFERENZ

**ONLINE You Are Not Born a Parent**, 18h. [kannerschlass.lu](http://kannerschlass.lu)  
Registration requested:  
[eltereschoul@kannerschlass.lu](mailto:eltereschoul@kannerschlass.lu)

## MUSEK

**ONLINE Master class de Stéphane Ginsburgh**, conservatoire, Luxembourg, 10h - 12h.  
Tél. 47 96 55 55. [www.conservatoire.lu](http://www.conservatoire.lu)  
Dans le cadre des « Piano Days ».

**Diminuendo and Crescendo in Blue**, hommage à Duke Ellington, centre culturel Aalt Stadhaus, Differdange, 20h. Tél. 5 87 71-19 00. [www.stadhaus.lu](http://www.stadhaus.lu)

**ARTICLE Nosferatu**, avec DJ Buscemi et Michel Bisceglia Ensemble,

Cube 521, Marnach, 20h. Tél. 52 15 21. [www.cube521.lu](http://www.cube521.lu)

**Les histoires d'amour finissent bien... en général !** Avec Magali Dahan, Maryan Rousset et la Delight Band, Kinneksbond, Mamer, 20h.  
Tél. 2 63 95-100. [www.kinneksbond.lu](http://www.kinneksbond.lu)

**ONLINE Valentin Preißler Quintett**, Jazz, Unterfahrt Jazz Club, 20h. [unterfahrt.de](http://unterfahrt.de)

**ONLINE Éliane Reyes**, œuvres entre autres de Fauré, Ravel et Chopin, conservatoire, Luxembourg, 20h.  
Tél. 47 96 55 55. [www.conservatoire.lu](http://www.conservatoire.lu)  
Dans le cadre des « Piano Days ».

## THEATER

**Frontalier**, de Jean Portante, mise en scène de Frank Hoffmann, avec Jacques Bonaffé, Théâtre national du Luxembourg, Luxembourg, 20h. Tél. 26 44 12 70-1. [www.tnl.lu](http://www.tnl.lu) COMPLET !

**The Hothouse**, de Harold Pinter, mise en scène d'Anne Simon, avec Danny Boland, Céline Camara, Catherine Janke, Marie Jung, Dennis Kozeluh, Georges Maikel, Daron Yates

WAT ASS LASS | 26.03. - 04.04.

et Pol Belardi, introduction à la pièce par Janine Goedert à 19h30 (GB), Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1. [www.theatres.lu](http://www.theatres.lu)

**Calimero**, de Transquiquennal, avec Bernard Breuse, Miguel Declaire et Stéphane Olivier, Théâtre d'Esch, *Esch*, 20h. Tél. 27 54 50 10. [www.theatre.esch.lu](http://www.theatre.esch.lu)

**Hamlet**, de Shakespeare, mise en scène de Myriam Muller, avec Anne Brionne, Amal Chtati, Simon Espalieu, Valéry Plancke, Justin Pleutin, Raoul Schlechter et Jules Werner, Théâtre des Capucins, *Luxembourg*, 20h. Tél. 22 28 28. [www.theatrecentaure.lu](http://www.theatrecentaure.lu) COMPLET !

**Burlingue**, de Gérard Levoyer, mise en scène de Baptiste Boilley, centre culturel Altrimenti, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 28 77 89 77. [www.altrimenti.lu](http://www.altrimenti.lu)

## KONTERBONT

**Foodsharing Distribution Day**, centre culturel Am Duerf, *Junglinster*, 18h. [facebook.com/FoodsharingLuxembourg](https://facebook.com/FoodsharingLuxembourg)

**Foodsharing Distribution Day**, Sall „am Keller“, *Dahlem (Garnich)*, 20h. [facebook.com/FoodsharingLuxembourg](https://facebook.com/FoodsharingLuxembourg)

## SA, 27.3.

## JUNIOR

**Dem Sandstee seng Geheimnisser**, Workshop (11-15 Joer), Musée national d'histoire naturelle, *Luxembourg*, 14h. Tél. 46 22 33-1. [www.mnhn.lu](http://www.mnhn.lu)  
Aschreiwung erfuerderlech.

**Schatzsich am Mirador**, Workshop (6-8 Joer), Musée national d'histoire naturelle, *Luxembourg*, 14h15. Tél. 46 22 33-1. [www.mnhn.lu](http://www.mnhn.lu)  
Aschreiwung erfuerderlech.

**Le fil rouge**, atelier créatif dans le cadre de « L'homme gris » (6-12 ans), Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h. Tél. 22 50 45. [www.casino-luxembourg.lu](http://www.casino-luxembourg.lu)  
Inscription obligatoire : [klik@casino-luxembourg.lu](mailto:klik@casino-luxembourg.lu)

**Die echten Stadtmusikanten**, eine musikalische Geschichte für Kinder, mit dem Ensemble Capella de la Torre, Mierscher Kulturhaus, *Mersch*, 15h. Tél. 26 32 43-1. [www.kulturhaus.lu](http://www.kulturhaus.lu)

**Das Uhu Experiment**, ein interaktives Theaterstück, Neimënster, *Luxembourg*, 16h + 18h. Tél. 26 20 52-1. [www.neimenster.lu](http://www.neimenster.lu)

**Piano sur le fil**, concert et arts du cirque (> 9 ans), Rotondes, *Luxembourg*, 19h. Tél. 26 62 20 07. [www.rotondes.lu](http://www.rotondes.lu) COMPLET !

## MUSEK

**ONLINE Idomeneo**, de Wolfgang Amadeus Mozart, sous la direction de James Levine, Metropolitan Opera, 0h30. [www.metopera.org](http://www.metopera.org)

**ONLINE Master class d'Éliane Reyes**, conservatoire, *Luxembourg*, 9h30 - 12h. Tél. 47 96 55 55. [www.conservatoire.lu](http://www.conservatoire.lu)  
Dans le cadre des « Piano Days ».

**Gereon Krahforst**, récital d'orgue, œuvres entre autres de Gibbons, Hanff et Oley, cathédrale Notre-Dame, *Luxembourg*, 11h.

**Diminuendo and Crescendo in Blue**, hommage à Duke Ellington, centre culturel Aalt Stadhaus, *Differdange*, 20h. Tél. 5 87 71-19 00. [www.stadhaus.lu](http://www.stadhaus.lu)

**Les histoires d'amour finissent bien... en général !** Avec Magali Dahan, Maryan Rousset et la Delight Band, Kinneksbond, *Mamer*, 20h. Tél. 2 63 95-100. [www.kinneksbond.lu](http://www.kinneksbond.lu)

**Ekaterina Frolova (violon) & Vesselin Stanev (piano)**, musique de chambre, œuvres entre autres de Fauré, Grieg et



« Through the Wire » ou la création d'une chorégraphie en tête à tête : à partir de ce samedi 27 mars, jusqu'au 2 avril, la chorégraphe Anne-Mareike Hess s'entretiendra au téléphone avec un ou une membre du public pour une expérience mouvementée... dans tous les sens du terme. À Neimënster.

Liszt, Philharmonie, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32. [www.philharmonie.lu](http://www.philharmonie.lu)

**ONLINE Viviane de Farias feat. Morello & Barth**, Jazz, Unterfahrt Jazz Club, 20h. [unterfahrt.de](http://unterfahrt.de)

**ONLINE Stéphane Ginsburgh**, œuvres de Beethoven et Rachmaninov, conservatoire, 20h. [www.conservatoire.lu](http://www.conservatoire.lu)  
Dans le cadre des « Piano Days ».

## POLITESCH

**Critical Mass Dudelange**, départ pl. « am Duerf », *Dudelange*, 15h. [facebook.com/events/255204066214674](https://facebook.com/events/255204066214674)

**Manifestation nationale pour l'accès au logement digne et abordable**, départ pl. de la Gare, *Luxembourg*, 15h. Org. Clae.

## THEATER

**ONLINE Elektra**, de Richard Strauss, sous la direction d'Esa-Pekka Salonen, Metropolitan Opera, 0h30. [www.metopera.org](http://www.metopera.org)

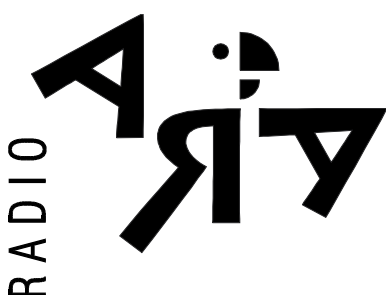
**ONLINE Maria Stuart**, von Friedrich Schiller, inszeniert von Anne Lenk, anschließend Live-Nachgespräch mit unter anderen Franziska Machens, Jeremy Mockridge und Julia Windischbauer, Deutsches Theater Berlin, 20h. [deutschestheater.de](http://deutschestheater.de)

**Hamlet**, de Shakespeare, mise en scène de Myriam Muller, avec Anne Brionne, Amal Chtati, Simon Espalieu, Valéry Plancke, Justin Pleutin, Raoul Schlechter et Jules Werner, Théâtre des Capucins, *Luxembourg*, 20h. Tél. 22 28 28. [www.theatrecentaure.lu](http://www.theatrecentaure.lu) COMPLET !

**Burlingue**, de Gérard Levoyer, mise en scène de Baptiste Boilley, centre culturel Altrimenti, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 28 77 89 77. [www.altrimenti.lu](http://www.altrimenti.lu)

## KONTERBONT

**Luxembourg im Mittelalter**, thematischer Rundgang, Lëtzebuerg City Museum, *Luxembourg*, 14h. Tél. 47 96 45-00. [www.citymuseum.lu](http://www.citymuseum.lu)  
Einschreibung erforderlich: [visites@2musees.vdl.lu](mailto:visites@2musees.vdl.lu)



102.9 MHz / 105.2 MHz  
[www.ara.lu](http://www.ara.lu)

## Mardi 30 mars : Open Pop spécial Paco de Lucía 23h - 24h

Open Pop, tous les mardis à 23h, c'est un programme éclectique, électrique, romantique, acoustique, métallique, jazzistique, exotique, symphonique, nostalgique, psychédélique, toxique, chic, italique, antiseptique, authentique, britannique, chaotique, aromatique, folklorique, celtique, poétique... et sympa ! Présenté par Mario.



## EVENT

WAT ASS LASS | 26.03. - 04.04.

©BISCEGLIA



Ils vont affronter le démon expressionniste en musique : Michel Bisceglia et DJ Buscemi.

**Through the Wire**, atelier de danse, Neimënster, *Luxembourg*, 14h + 16h. Tél. 26 20 52-1. [www.neimenster.lu](http://www.neimenster.lu)

## SO, 28.3.

### JUNIOR

**Oh, wie schön ist Panama!**  
Figurentheater (> 3 Jahre), Poppespännchen, *Lasauvage*, 11h + 15h. [www.ticket-regional.lu](http://www.ticket-regional.lu)  
Livestream: [facebook.com/Poppespennchen](https://facebook.com/Poppespennchen)

**Das Uhu Experiment**, ein interaktives Theaterstück, Neimënster, *Luxembourg*, 14h + 16h. Tél. 26 20 52-1. [www.neimenster.lu](http://www.neimenster.lu)

**Rotkäppchen**, ein lustiges Märchenmusical der Musikbühne Mannheim (> 5 Jahre), Cube 521, *Marnach*, 16h. Tél. 52 15 21. [www.cube521.lu](http://www.cube521.lu) AUSVERKAUFT!

### MUSEK

**ONLINE Don Giovanni**, de Wolfgang Amadeus Mozart, sous la direction de James Levine, Metropolitan Opera, 0h30. [www.metopera.org](http://www.metopera.org)

**Lottchen**, jazz, Neimënster, *Luxembourg*, 11h. Tél. 26 20 52-1. [www.neimenster.lu](http://www.neimenster.lu)

**Le Concert lorrain**, œuvres de Bach, Mierscher Kulturhaus, *Mersch*, 11h30. Tél. 26 32 43-1. [www.kulturhaus.lu](http://www.kulturhaus.lu)

**Le trio roumain**, musique traditionnelle des balkans, centre culturel Altrimenti, *Luxembourg*, 17h. Tél. 28 77 89 77. [www.altrimenti.lu](http://www.altrimenti.lu)

**Ensemble Capella de la Torre**, sous la direction de Katharina Bäuml, œuvres de Praetorius, Mierscher Kulturhaus, *Mersch*, 17h. Tél. 26 32 43-1. [www.kulturhaus.lu](http://www.kulturhaus.lu)

**Les histoires d'amour finissent bien... en général !** Avec Magali Dahan, Maryan Rousset et la Delight Band, Kinneksbond, *Mamer*, 20h. Tél. 2 63 95-100. [www.kinneksbond.lu](http://www.kinneksbond.lu)

**Kai Schumacher**, récital de piano, Rotondes, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 62 20 07. [www.rotondes.lu](http://www.rotondes.lu) COMPLET !

### THEATER

**ONLINE Leonce und Lena**, von Georg Büchners, inszeniert von

### CINÉ-CONCERT

# Murnau hanté par le jazz

Luc Caregari

**Un vampire rôdera ce weekend dans le nord du Luxembourg, et il ne sera pas seul : le Cube521 présentera un ciné-concert d'exception avec l'ensemble Michel Bisceglia et DJ Buscemi, qui s'en prendront à « Nosferatu » de Friedrich Wilhelm Murnau.**

Sorti en 1922, « Nosferatu » est un de ces films qui feront pour toujours partie de l'imaginaire collectif. Basé sur une adaptation non autorisée du « Dracula » de Bram Stoker, ce chef-d'œuvre expressionniste mêle signes occultes, premiers effets spéciaux, érotisme et dépression – le tout incarné dans la figure inoubliable du comte Orlok, joué à l'écran par Max Schreck.

L'original étant un film muet, on ne compte plus les adaptations sonores enregistrées depuis ou jouées en live. Pourtant, voir l'adaptation de Michel Bisceglia vaut sûrement le coup. Non seulement parce que le pianiste de jazz belge d'origine italienne est un soliste connu et reconnu, qui a fréquenté des pointures comme Toots Thielemans ou Dewey Redman, mais aussi parce qu'avec son trio il est régulièrement invité aux grands festivals du genre.

S'y ajoute que Bisceglia a une prédilection pour la composition de

bandes originales pour le cinéma. Une activité pour laquelle il a aussi récolté une large reconnaissance. Ainsi, il est à l'origine de pas moins d'une douzaine de musiques de film – comme « Hannah » (2017), « Bluebird » (2010) ou encore « Marina » (2013), basé sur les mémoires de Rocco Granata, oui, ce Rocco qui avec la chanson du même nom et sa voix rauque a connu un succès mondial en 1959. Pour ce dernier film, Bisceglia, qui partage donc avec le protagoniste non seulement les origines mais aussi le pays d'adoption (la Belgique), reçoit en 2014 le World Soundtrack Award à Gand.

Quand il ne compose pas lui-même, Bisceglia est aussi arrangeur et chef d'orchestre pour d'autres compositeurs de bandes originales – ce qui l'a amené à collaborer avec quelques grands orchestres comme le Brussels Philharmonic, l'Orchestra Sinfonica Porto et le Japan Symfonia. Il est même allé jusqu'à fonder son propre orchestre symphonique, Prova Symfinoca.

Son ensemble sera composé de Jo Mathieu à la guitare électrique, Rony Verbiest au bandonéon, au saxophone baryton et à l'harmonica et Nathan Wouters à la contrebasse et à la loop station. On remarquera l'absence de

batterie et de percussions – celles-ci sont prises en charge par la contrepartie de la bande à Bisceglia : DJ Buscemi. Dirk Swartenbroekx de son vrai nom est connu pour savoir mélanger les styles en live comme sur ses enregistrements. Et lui aussi a un passé commun avec Rocco Granata, vu que le tube de 2011 « O Sarracino » est une collaboration entre les deux.

Pas étonnant donc que Bisceglia et DJ Buscemi n'en soient pas à leur première collaboration non plus. Leur histoire commune débute avec l'album « Jazz Works » en 2008, sorti sur le label Blue Note pour l'occasion. S'ensuivent des collaborations axées sur le cinéma : « L'homme à la caméra » de Dziga Vertov et « Mixed Kebab » de Guy Lee Thys. La première fois qu'ils se sont confrontés à l'œuvre cauchemardesque de Murnau était d'ailleurs en 2017. Bref, ils ont l'expérience et le savoir-faire nécessaire pour vous chatouiller les nerfs d'horreur, voire de bonheur.

Ce vendredi 26 mars à 20h, au Cube521.

WAT ASS LASS | 26.03. - 04.04.

Thom Luz, Residenz Theater, 19h.  
residenztheater.de

## KONTERBONT

**Through the Wire**, atelier de danse,  
Neimënster, *Luxembourg*, 14h + 16h.  
Tél. 26 20 52-1. [www.neimenster.lu](http://www.neimenster.lu)

**The Luxembourg Story. More than 1.000 Years of Urban History**,  
guided tour, Lëtzebuerg City Museum,  
*Luxembourg*, 15h /D/L/ + 16h (GB).  
Tél. 47 96 45-00. [www.citymuseum.lu](http://www.citymuseum.lu)

**Franco Albini. Uno sguardo leggero**,  
projection du documentaire de Valeria  
Parisi (I 2017. 30'. V.o. + s.-t. fr.),  
Musée d'art moderne Grand-Duc Jean,  
*Luxembourg*, 15h + 16h. Tél. 45 37 85-1.  
[www.mudam.com](http://www.mudam.com)  
Inscription obligatoire :  
[mudam.com/adultbooking](http://mudam.com/adultbooking)

**Jean Leyder. La gravure contemplative**, visite thématique,  
Musée national d'histoire et d'art,  
*Luxembourg*, 15h. Tél. 47 93 30-1.  
[www.mnha.lu](http://www.mnha.lu)  
Inscription obligatoire :  
[servicedespublics@mnha.etat.lu](mailto:servicedespublics@mnha.etat.lu)

*Luxembourg*, 19h. Tél. 26 62 20 07.  
[www.rotondes.lu](http://www.rotondes.lu)  
Die Veranstaltung wird zusätzlich  
live gestreamt:  
[facebook.com/events/440567510564116](https://facebook.com/events/440567510564116)  
Org. forum.

## MUSEK

**ONLINE Der fliegende Holländer**,  
de Richard Wagner, sous la direction  
de Valery Gergiev, Metropolitan Opera,  
0h30. [www.metopera.org](http://www.metopera.org)

**Natalia van der Mersch & Natalia Kovalzon**, musique de chambre,  
œuvres entre autres d'Aliabiev,  
Rubinstein et Zimbalist, Philharmonie,  
*Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.  
[www.philharmonie.lu](http://www.philharmonie.lu)

## THEATER

**Hamlet**, de Shakespeare,  
mise en scène de Myriam Muller,  
avec Anne Brionne, Amal Chtati,  
Simon Espalieu, Valéry Plancke,  
Justin Pleutin, Raoul Schlechter et  
Jules Werner, Théâtre des Capucins,  
*Luxembourg*, 20h. Tél. 22 28 28.  
[www.theatrecentaure.lu](http://www.theatrecentaure.lu) COMPLET !

18h. [www.kannerschlass.lu](http://www.kannerschlass.lu)  
Inscription obligatoire :  
[eltereschoul@kannerschlass.lu](mailto:eltereschoul@kannerschlass.lu)

## MUSEK

**ONLINE Norma**, de Vincenzo Bellini,  
sous la direction de Carlo Rizzi,  
Metropolitan Opera, 0h30.  
[www.metopera.org](http://www.metopera.org)

**Michel Portal Quintet**, jazz,  
centre culturel régional opderschmelz,  
*Dudelange*, 20h. Tél. 51 61 21-811.  
[www.opderschmelz.lu](http://www.opderschmelz.lu) COMPLET !

## THEATER

**Fake Facts - Der Stoff, aus dem die Wahrheiten sind**, inszeniert von  
Daliah Kentges, mit Anouk Wagener  
und Pitt Simon, Centre des arts  
pluriels Ettelbruck, *Ettelbruck*, 20h.  
Tél. 26 81 26 81. [www.cape.lu](http://www.cape.lu)

**The Hothouse**, de Herold Pinter,  
mise en scène d'Anne Simon,  
avec Danny Boland, Céline Camara,  
Catherine Janke, Marie Jung, Dennis  
Kozeluh, Georges Maikel, Daron Yates  
et Pol Belardi, introduction à la pièce  
par Janine Goedert à 19h30 (GB),  
Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h.  
Tél. 47 08 95-1. [www.theatres.lu](http://www.theatres.lu)

**Hamlet**, de Shakespeare,  
mise en scène de Myriam Muller,  
avec Anne Brionne, Amal Chtati,  
Simon Espalieu, Valéry Plancke, Justin  
Pleutin, Raoul Schlechter et Jules  
Werner, Théâtre des Capucins,

*Luxembourg*, 20h. Tél. 22 28 28.  
[www.theatrecentaure.lu](http://www.theatrecentaure.lu) COMPLET !

**La disparition du paysage**,  
texte de Jean-Philippe Toussaint,  
mise en scène d'Aurélien Bory,  
Théâtre national du Luxembourg,  
*Luxembourg*, 20h. Tél. 26 44 12 70-1.  
[www.tnl.lu](http://www.tnl.lu)

## KONTERBONT

**Jean Back : L'arc di Marianna**,  
lecture, Cercle Cité, *Luxembourg*,  
18h30. Tél. 47 96 51 33.  
[www.cerclecite.lu](http://www.cerclecite.lu)

**Through the Wire**, atelier de danse,  
Neimënster, *Luxembourg*,  
18h30 + 20h. Tél. 26 20 52-1.  
[www.neimenster.lu](http://www.neimenster.lu)

## MI, 31.3.

## KONFERENZ

**ONLINE Design Friends:**  
**Moth Studio - How a Passion Became a Company**, online talk,  
Musée d'art moderne Grand-Duc Jean,  
*Luxembourg*, 18h30. Tél. 45 37 85-1.  
[www.mudam.com](http://www.mudam.com)  
[mudam.com/designfriendslecture](http://mudam.com/designfriendslecture)

## MUSEK

**ONLINE Capriccio**, de Richard Strauss,  
sous la direction d'Andrew Davis,  
Metropolitan Opera, 0h30.  
[www.metopera.org](http://www.metopera.org)

**Midis baroques : Domenico Scarlatti, la mise en bouche des 555 sonates**,  
avec Anne-Catherine Bucher,  
Philharmonie, *Luxembourg*, 12h30.  
Tél. 26 32 26 32. [www.philharmonie.lu](http://www.philharmonie.lu)

**From Jazz to Pop**, avec Annick  
Hermann (chant) et Ron Giebels  
(guitar), Centre des arts pluriels  
Ettelbruck, *Ettelbruck*, 19h30.  
Tél. 26 81 26 81. [www.cape.lu](http://www.cape.lu)

## THEATER

**The Hothouse**, de Herold Pinter,  
mise en scène d'Anne Simon,  
avec Danny Boland, Céline Camara,  
Catherine Janke, Marie Jung, Dennis  
Kozeluh, Georges Maikel, Daron Yates  
et Pol Belardi, introduction à la pièce  
par Janine Goedert à 19h30 (GB),  
Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h.  
Tél. 47 08 95-1. [www.theatres.lu](http://www.theatres.lu)

**Hamlet**, de Shakespeare,  
mise en scène de Myriam Muller,  
avec Anne Brionne, Amal Chtati,  
Simon Espalieu, Valéry Plancke,

## MO, 29.3.

## KONFERENZ

**China - Menschenrechte - Luxemburg**,  
mit Jewher Ilham, Mareile Aldinger  
und Raymond Klein, Rotondes,

## DI, 30.3.

## KONFERENZ

**ONLINE Dodo l'enfant dodo... quand les enfants volent le sommeil de leurs parents !** Avec Tania Hemmer,

Anne Simon présente son interprétation de « The Hothouse » de Harold Pinter au Grand Théâtre, avec pas moins de 14 représentations à partir de ce vendredi 26 mars et jusqu'au 11 avril.





## ERAUSGEPICKT

WAT ASS LASS | 26.03. - 04.04.

## Appel à candidatures

Dans le cadre de son programme de commandes publiques, le ministère de la Culture lance un appel à candidatures **pour des commandes de compositions musicales pour neuf orchestres ou ensembles musicaux** pour la saison 2021-2022. Le dispositif des aides à l'écriture d'œuvres musicales originales constitue l'un des principaux axes de la politique publique en faveur du soutien à la création contemporaine et poursuit un triple objectif : stimuler la création d'un grand nombre de projets musicaux et contribuer ainsi au renouvellement des répertoires ; soutenir le travail des compositeurs-trices ; assurer la diversité de l'offre en encourageant les structures musicales (orchestres, ensembles musicaux, etc.) à programmer des œuvres de compositeurs-trices luxembourgeois-e-s contemporains-e-s. **Le programme apporte aux compositeurs-trices une reconnaissance de leur travail par l'État** et soutient l'effort des structures de création et de diffusion qui présentent les œuvres soutenues au public. **L'appel s'adresse à tout compositeur-trice luxembourgeois-e ou résident-e.** L'objectif de cet appel est d'accompagner le bénéficiaire dans son développement musical en lui permettant de travailler avec un ensemble professionnel et de voir sa composition jouée lors d'un concert. Le dossier introduit au ministère de la Culture doit comporter les éléments suivants : une lettre de motivation ; un CV artistique ; un descriptif du thème et du style musical ; des extraits d'œuvres déjà écrites accompagnés d'éventuels exemples audio ou vidéo ainsi que toute autre information utile ; le ou les ensembles visés. **Les candidatures sont à envoyer jusqu'au 15 avril 2021** à l'adresse [appel.musique@mc.etat.lu](mailto:appel.musique@mc.etat.lu). Plus d'informations : [mc.gouvernement.lu/fr/Domaines/appels-a-projets/appel\\_candidatures\\_compositions\\_musicales\\_2021.html](https://mc.gouvernement.lu/fr/Domaines/appels-a-projets/appel_candidatures_compositions_musicales_2021.html)



## Cours d'apprentissage du vélo pour adultes

La Ville de Luxembourg et l'asbl ProVelo.lu proposent des cours d'apprentissage du vélo pour adultes. **Les cours s'adressent aux adultes n'ayant jamais eu l'occasion d'apprendre à faire du vélo ou désirant rafraîchir leurs aptitudes.** Ils ont lieu en plein air dans un espace sécurisé à

Luxembourg-ville et sont basés sur un programme combinant la psychologie, la didactique et la science des activités sportives. La vélo-école pour adultes s'intègre parfaitement dans la politique de la mobilité douce et du concept vélo de la Ville, dont le plan d'action se définit autour de quatre piliers : l'infrastructure, une ample offre de services autour du vélo, une campagne de relations publiques ainsi que la création d'une entité d'observation. Cette mesure permet en outre de contribuer à l'augmentation de la sécurité des personnes utilisant le vélo dans l'espace urbain.

Modalités pratiques : **du mardi 6 au jeudi 15 avril de 14h30 à 17h ou de 17h30 à 20h** ; frais de participation : 100 €/personne ; en luxembourgeois, allemand, français et anglais. Informations et inscription : ProVelo.lu asbl, 6, rue Vauban, L-2663 Luxembourg, tél. : 43 90 30 66, [veloschoul@provelo.lu](mailto:veloschoul@provelo.lu) - [www.provelo.lu](http://www.provelo.lu)

## Service seniors : interessant.vdl.lu

Alors que la crise sanitaire a mis à l'arrêt bon nombre d'activités culturelles et sportives, la Ville de Luxembourg ne ménage pas ses efforts pour trouver des moyens innovants pour rester en contact avec les citoyens tout en veillant au respect des mesures sanitaires indispensables dans la lutte contre le coronavirus. C'est dans ce contexte, que le service seniors a décidé de sortir des sentiers battus et de proposer désormais des **conférences, présentations et lectures en ligne traitant d'un vaste éventail de thèmes historiques, littéraires ou d'actualité.** Tous les mardis après-midi, une nouvelle vidéo d'une durée comprise entre 30 et 90 minutes sera disponible en langue luxembourgeoise ou française sur [interessant.vdl.lu](http://interessant.vdl.lu) afin de **permettre aux personnes âgées de s'évader, de se distraire et de continuer à apprendre** alors que les visites, excursions et conférences risqueraient actuellement de compromettre la santé des participants-e-s. La Ville de Luxembourg estime qu'il est aujourd'hui, plus que jamais, primordial de rester en contact avec les seniors, qui sont particulièrement touchés par le risque d'isolement, en leur proposant des activités adaptées à la situation. Quatre vidéos sont d'ores et déjà en ligne, l'objectif étant d'établir au fur et à mesure une vaste galerie vidéo dans laquelle les seniors pourront fouiller en fonction de leurs préférences et intérêts. Plus d'informations sur le programme mars-avril 2021 sur [interessant.vdl.lu](http://interessant.vdl.lu).

Justin Pleutin, Raoul Schlechter et Jules Werner, Théâtre des Capucins, *Luxembourg*, 20h. Tél. 22 28 28. [www.theatrecentaure.lu](http://www.theatrecentaure.lu) COMPLET !

**La disparition du paysage**, texte de Jean-Philippe Toussaint, mise en scène d'Aurélien Bory, Théâtre national du Luxembourg, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 44 12 70-1. [www.tnl.lu](http://www.tnl.lu)

## KONTERBONT

**Through the Wire**, atelier de danse, Neimënster, *Luxembourg*, 18h30 + 20h. Tél. 26 20 52-1. [www.neimenster.lu](http://www.neimenster.lu)

**Fortific(a)tions**, présentation de la BD, avec entre autres Marion Dengler, Sabrina Kaufmann et Jean-Louis Schlessler, centre culturel régional opderschmelz, *Dudelange*, 19h30. Tél. 51 61 21-811. [www.opderschmelz.lu](http://www.opderschmelz.lu)

## DO, 1.4.

## KONFERENZ

**ONLINE Der Energiecharta-Vertrag und die Rolle Luxemburgs**, Action solidarité Tiers Monde, 16h. Einschreibung erforderlich: [actionsolidaritetiersmonde.org/events](https://actionsolidaritetiersmonde.org/events)

**Schätze im Boden der Unesco-Zone Luxemburg Altstadt: Neueste Funde auf Knuedler**, mit Christiane Bis, Lëtzebuerg City Museum, *Luxembourg*, 18h. Tel. 47 96 45-00. [www.citymuseum.lu](http://www.citymuseum.lu)

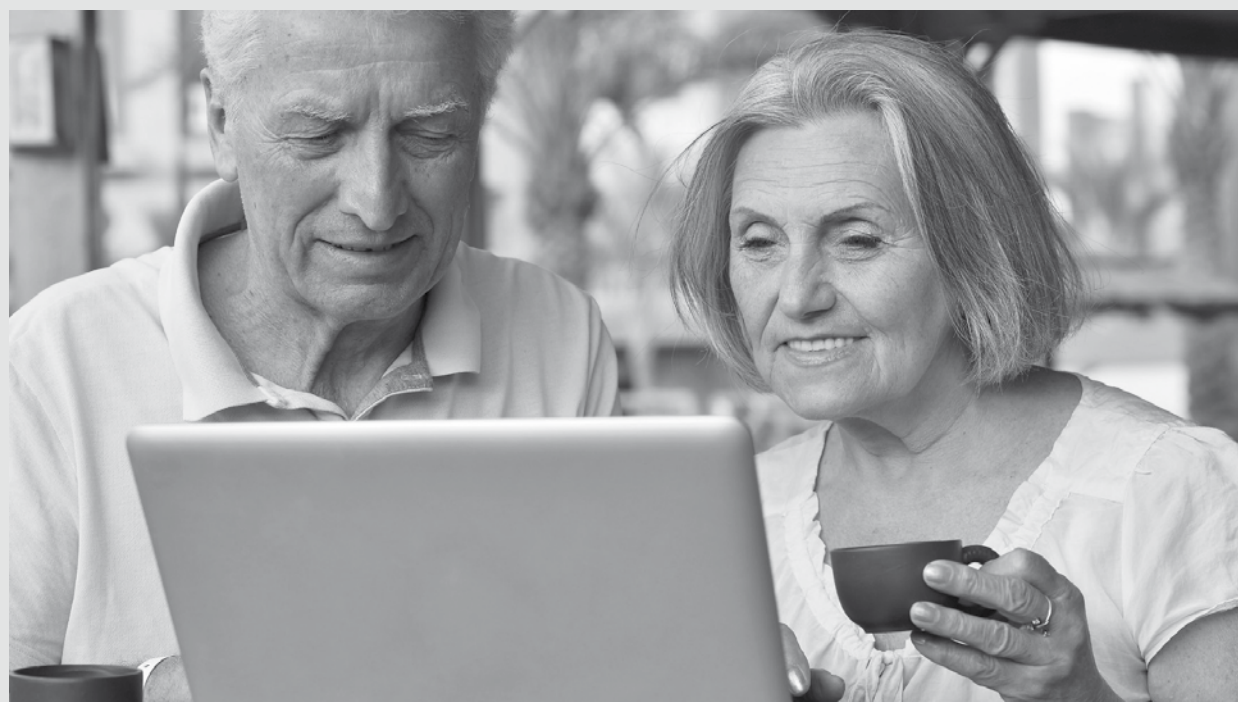
## MUSEK

**ONLINE Roberto Devereux**, de Gaetano Donizetti, sous la direction de Maurizio Benini, Metropolitan Opera, 0h30. [www.metopera.org](http://www.metopera.org)

**Ensemble cantoLX**, œuvres entre autres de Monteverdi, Caccini et Belli, Neimënster, *Luxembourg*, 17h. Tél. 26 20 52-1. [www.neimenster.lu](http://www.neimenster.lu) Dans le cadre du festival Passions.

**Orchestre philharmonique du Luxembourg**, sous la direction de Jérémie Rhorer, œuvres de Haydn, Philharmonie, *Luxembourg*, 18h + 20h. Tél. 26 32 26 32. [www.philharmonie.lu](http://www.philharmonie.lu)

**ONLINE Prix de musique QuattroPole**, avec Anina Rubin, Catherine Kontz et Rémi Fox, Rotondes, 19h. [www.rotondes.lu](http://www.rotondes.lu) [quattropole.org](http://quattropole.org)



WAT ASS LASS | 26.03. - 04.04.

**Quatuor Akilone**, œuvres de Berg, Schubert et Ravel, Centre des arts pluriels Ettelbruck, *Ettelbruck*, 20h. Tél. 26 81 26 81. [www.cape.lu](http://www.cape.lu)

**Lucilin au Carré**, avec United Instruments of Lucilin et Benjamin Alunni (ténor), Carré, *Luxembourg*, 20h.

## THEATER

**ONLINE Erinnerung eines Mädchens**, nach der gleichnamigen autobiografischen Erzählung von Annie Ernaux, inszeniert von Silvia Costa, Residenz Theater, 19h. [residenztheater.de](http://residenztheater.de)

**The Hothouse**, de Harold Pinter, mise en scène d'Anne Simon, avec Danny Boland, Céline Camara, Catherine Janke, Marie Jung, Dennis Kozeluh, Georges Maikel, Daron Yates et Pol Belardi, introduction à la pièce par Janine Goedert à 19h30 (GB), Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1. [www.theatres.lu](http://www.theatres.lu)

**Hamlet**, de Shakespeare, mise en scène de Myriam Muller, avec Anne Brionne, Amal Chtati, Simon Espalieu, Valéry Plancke, Justin Pleutin, Raoul Schlechter et Jules Werner, Théâtre des Capucins, *Luxembourg*, 20h. Tél. 22 28 28. [www.theatrecentaure.lu](http://www.theatrecentaure.lu) COMPLET !

**La disparition du paysage**, texte de Jean-Philippe Toussaint, mise en scène d'Aurélien Bory, Théâtre national du Luxembourg, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 44 12 70-1. [www.tnl.lu](http://www.tnl.lu)

## KONTERBONT

**The Luxembourg Story. More than 1.000 Years of Urban History**, guided tour, Lëtzebuerg City Museum, *Luxembourg*, 18h (F). Tél. 47 96 45-00. [www.citymuseum.lu](http://www.citymuseum.lu)

**Through the Wire**, atelier de danse, Neimënster, *Luxembourg*, 18h30 + 20h. Tél. 26 20 52-1. [www.neimenster.lu](http://www.neimenster.lu)

**Farid Chamekh**, humour, centre culturel Aalt Stadhaus, *Differdange*, 20h. Tél. 5 87 71-19 00. [www.stadhaus.lu](http://www.stadhaus.lu) COMPLET !

**Be-Offline Girrrls 2.0**, Lesung mit Stefanie Sargnagel und Ulrike Bail, Musik von Francis of Delirium, centre culturel régional opderschmelz, *Dudelange*, 20h. Tél. 51 61 21-811. [www.opderschmelz.lu](http://www.opderschmelz.lu)

## FR, 2.4.

## MUSEK

**ONLINE Il trovatore**, de Giuseppe Verdi, sous la direction de James Levine, Metropolitan Opera, 0h30. [www.metopera.org](http://www.metopera.org)

**Chaild**, synthpop, Kinneksbond, *Mamer*, 19h. Tél. 2 63 95-100. [www.kinneksbond.lu](http://www.kinneksbond.lu)

**Jean Muller**, récital de piano, œuvres de Beethoven et Chopin, Artikuss, *Soleuvre*, 20h. Tél. 59 06 40. [www.artikuss.lu](http://www.artikuss.lu)

**ONLINE Aircheck : Kitschicks & The Majestic Unicorns from Hell**, metal, Kulturfabrik & Radio 100,7, 20h. Diffusion en direct sur Radio 100.7

**Begegnung mit Beethoven**, mit Kammerata, literarische Gegenwartsreaktion von Olivier Garofalo und Nickel Bösenberg, Mierscher Kulturhaus, *Mersch*, 20h. Tél. 26 32 43-1. [www.kulturhaus.lu](http://www.kulturhaus.lu)

**Herr Bender feat. Edsun**, jazz, centre culturel régional opderschmelz, *Dudelange*, 20h. Tél. 51 61 21-811. [www.opderschmelz.lu](http://www.opderschmelz.lu)

**March Mallow**, jazz, Centre des arts pluriels Ettelbruck, *Ettelbruck*, 20h30. Tél. 26 81 26 81. [www.cape.lu](http://www.cape.lu)

## THEATER

**ONLINE Schwarzer Block**, von Kevin Rittberger, inszeniert von Sebastian Nübling, Das Maxim Gorki Theater, 19h30.

Am 2. April ist der aufstrebende Sänger Chaild im Kinneksbond in Mamer zu Besuch - ab 19 Uhr gibt es dort Synthpop.



[www.gorki.de/de/gorki-stream](http://www.gorki.de/de/gorki-stream)  
Die Aufzeichnung ist 24h verfügbar.

**The Hothouse**, de Harold Pinter, mise en scène d'Anne Simon, avec Danny Boland, Céline Camara, Catherine Janke, Marie Jung, Dennis Kozeluh, Georges Maikel, Daron Yates et Pol Belardi, introduction à la pièce par Janine Goedert à 19h30 (GB), Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1. [www.theatres.lu](http://www.theatres.lu)

## SA, 3.4.

## JUNIOR

**Bib fir Kids**, centre culturel Aalt Stadhaus, *Differdange*, 10h (7-9 Joer), 11h30 + 14h (3-6 Joer). Tél. 5 87 71-19 00. [www.stadhaus.lu](http://www.stadhaus.lu)  
Aschreiwung erfuerderlech :  
Tél. 5 87 71-19 20.

**It's Just an Illusion**, atelier créatif (> 13 ans), dans le cadre de l'exposition « More Sweetly Play the Dance » de William Kentridge, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, *Luxembourg*, 13h - 17h. Tél. 45 37 85-1. [www.mudam.com](http://www.mudam.com)  
Inscription obligatoire :  
[mudam.com/artfreakbooking](http://mudam.com/artfreakbooking)

**Les marionnettes du diable**, atelier créatif, dans le cadre de l'exposition « L'homme gris », Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h (6-12 ans), 15h15 (3-6 ans). Tél. 22 50 45. [www.casino-luxembourg.lu](http://www.casino-luxembourg.lu)  
Inscription obligatoire :  
[klik@casino-luxembourg.lu](mailto:klik@casino-luxembourg.lu)

## KONFERENZ

**La photo argentique : redonner du sens (et du grain) au regard**, avec Paulo Lobo, galerie Terres rouges - Kulturfabrik, *Esch*, 15h. [www.kulturfabrik.lu](http://www.kulturfabrik.lu) COMPLET !

## MUSEK

**ONLINE Werther**, de Jules Massenet, sous la direction de Richard Eyre, Metropolitan Opera, 0h30. [www.metopera.org](http://www.metopera.org)

## KONTERBONT

**3 du Trois**, « Beat, I Just Wish to Feel You » du collectif Dope et Jenna Jalonen, « Cedere » de Giovanni Zazzera et l'exposition « Tender Absence » d'Isaiah Wilson, Trois C-L - Banannefabrik, *Luxembourg*, 19h. Tél. 40 45 69. [www.danse.lu](http://www.danse.lu)

## SO, 4.4.

## JUNIOR

**Il était une fois ...**, contes pour enfants illustrés par les œuvres exposées (3-5 ans), Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, *Luxembourg*, 10h (F). Tél. 45 37 85-1. [www.mudam.com](http://www.mudam.com)  
Inscription obligatoire :  
[mudam.com/minibooking](http://mudam.com/minibooking)

**It's Just an Illusion**, atelier créatif (> 13 ans), dans le cadre de l'exposition « More Sweetly Play the Dance » de William Kentridge, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, *Luxembourg*, 10h - 18h. Tél. 45 37 85-1. [www.mudam.com](http://www.mudam.com)  
Inscription obligatoire :  
[mudam.com/artfreakbooking](http://mudam.com/artfreakbooking)

## MUSEK

**ONLINE L'elisir d'amore**, de Gaetano Donizetti, sous la direction de James Levine, Metropolitan Opera, 0h30. [www.metopera.org](http://www.metopera.org)

**ONLINE Berliner Philharmoniker**, unter der Leitung von Kirill Petrenko, Werke von Tschaikowsky und Rachmaninow, Philharmonie Berlin, 19h.

## KONTERBONT

**The Luxembourg Story. More than 1.000 Years of Urban History**, guided tour, Lëtzebuerg City Museum, *Luxembourg*, 15h (D/L), 16h (GB). Tél. 47 96 45-00. [www.citymuseum.lu](http://www.citymuseum.lu)



## EXPO

## EXPO



Une exposition interactive et multilingue sur la démocratie ? « Den DemokratieLabo » est l'espace d'expérimentation et de découverte qu'il vous faut. À Neimënster, à partir de ce samedi 27 mars jusqu'au 9 mai.

## EXPOSITIONS PERMANENTES / MUSÉES

**Musée national de la Résistance** transitoire

(128, rue de l'Alzette. Tél. 54 84 72), Esch-sur-Alzette, *ma. - di. 14h - 18h.*

**Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain**

(41, rue Notre-Dame. Tél. 22 50 45), Luxembourg, *lu., me., ve. - di. 11h - 19h, je. 11h - 21h. Fermé les 1.11, 25.12 et 1.1.*

**Musée national d'histoire naturelle**

(25, rue Munster. Tél. 46 22 33-1), Luxembourg, *ma. - di. 10h - 18h. Fermé les 1.5, 1.11, 25.12, 1.1. Ouvert les 24 et 31.12 jusqu'à 16h30.*

**Musée national d'histoire et d'art**

(Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1), Luxembourg, *ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 23.6, 15.8, 25.12 et 1.1. Ouvert le 24.12 jusqu'à 14h et le 31.12 jusqu'à 16h30.*

**Lëtzebuerg City Museum**

(14, rue du Saint-Esprit. Tél. 47 96 45 00), Luxembourg, *ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 15.8, 1.11, 25 + 26.12 et le 1.1. Ouvert le 24 et le 31.12 jusqu'à 16h.*

**Musée d'art moderne Grand-Duc Jean**

(parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), Luxembourg, *je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 21h. Jours fériés 10h - 18h. Ouvert les 24 et 31.12 jusqu'à 15h. Fermé le 25.12.*

**Musée Dräi Eechelen**

(parc Dräi Eechelen. Tél. 26 43 35), Luxembourg, *ma., je. - di. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 1.5, 23.6, 1.11, 24., 25. et 31.12, 1.1. Ouvert le 15.8 et 26.12 jusqu'à 18h.*

**Villa Vauban - Musée d'art de la Ville de Luxembourg**

(18, av. Émile Reuter. Tél. 47 96 49 00), Luxembourg, *fermeture temporaire, réouverture le sa. 5.6.*

**The Bitter Years**

(château d'eau, 1b, rue du Centenaire. Tél. 52 24 24-303), Dudelange, *me. - di. + jours fériés 12h - 18h.*

**The Family of Man**

(montée du Château. Tél. 92 96 57), Clervaux, *me. - di. + jours fériés 12h - 18h.*

## Clervaux

**Evgenia Arbugaeva :****Mammoth Hunters**

photographies, jardin du Bra'Haus II (montée du Château. Tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 22.10, en permanence.*

**Gilles Coulon : White Night**

photographies, jardin de Lélise (montée de l'Église. Tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 9.4, en permanence.*

**Hans-Christian Schink : 1h**

**LAST CHANCE** photographies, Schlassgaart (montée du Château. Tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 26.3, en permanence.*

**Jeroen Hofman : Zeeland**

photographies, Arcades II (montée de l'Église. Tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 16.8, en permanence.*

**Paolo Verzone : Arctic Zero**

photographies, Échappée belle (pl. du Marché. Tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 24.9, en permanence.*

## Diekirch

**Mercedes-Benz au Luxembourg**

Conservatoire national de véhicules historiques (20-22, rue de Stavelot. Tél. 26 80 04 68), *jusqu'au 15.5, ma. - di. 10h - 18h.*

**Ons zerschloen Dierfer**

der Wiederaufbau Luxemburgs (1944-1960), Musée d'histoire(s) (13, rue du Curé. Tél. 80 87 90-1), *bis zum 5.9., Di. - So. 10h - 18h.*

## Dudelange

**Chantal Maquet : dat huet jo näischt mat mir ze dinn**

Molerei, centre d'art Nei Liicht (25, rue Dominique Lang. Tél. 51 61 21-292), *bis den 11.4., Më. - So. 15h - 19h.*

**Frauke Huber & Uwe H. Martin : Landrush. Ventures into Global Agriculture**

multimedia installations, Pomhouse (1b, rue du Centenaire. Tél. 52 24 24 1), *until 29.8, Wed. - Sun. 12h - 18h.*

## EXPO

**Sophie Medawar : Shéhérazade 3.0**

mixed media, centre d'art Dominique Lang (gare Dudelange-Ville. Tél. 51 61 21-292), *jusqu'au 11.4, me. - di. 15h - 19h.*

**Echternach****Farbenfreu(n)de**

Werke von Marlies Gerten-Briel, Jenny Schneider, Christine Bohr und Alice Maréchal, Trifolion (2, porte Saint-Willibrord. Tél. 26 72 39-1), *bis zum 27.4., Di. + Do. 13h - 17h, eine Stunde vor sowie während der Veranstaltungen.*

**Esch****Francine Mayran : Témoigner de ces vies**

30 peintures grand format, pl. de la Résistance, *jusqu'au 30.6, en permanence.*

**Martine Glod : All We Need Is Light**

**LAST CHANCE** installation lumineuse, Annexe22 (pl. de la Résistance), *jusqu'au 27.3, ve. 14h - 18h, sa. 11h - 18h, visible de l'extérieur en permanence.*

**Paulo Lobo & Juana Valença : Each Mirror Has Two Sides**

**NEW** photographies, galerie Terres rouges - Kulturfabrik

(116, rue de Luxembourg), *du 1.4 au 3.4, je. 18h - 21h, ve. + sa. 14h - 21h.*

« *La photo argentique : redonner du sens (et du grain) au regard* », conférence avec Paulo Lobo le sa. 3.4 à 15h.

**Pitt Brandenburger : L'âme des sentinelles**

**NEW** sculptures, pavillon du Centenaire (bd Grande-Duchesse Charlotte. Tél. 5 47 38-3408), *du 26.3 au 17.4, ma. - sa. 14h - 18h.*

**Eupen (B)****Daniel Knorr: Flagship Store**

Skulpturen, Ikob - Museum für zeitgenössische Kunst (Rotenberg 12b. Tél. 0032 87 56 01 10), *bis zum 25.4., Di. - So. 13h - 18h, Anmeldung erforderlich: telefonisch oder info@ikob.be*

**Luxembourg****75 ans Œuvre nationale de secours grande-duchesse Charlotte - une histoire de solidarité**

Archives nationales (plateau du Saint-Esprit. Tél. 24 78 66 60), *jusqu'au 24.4, lu. - ve. 8h - 16h.*

**Alec Soth : I Know How Furiously Your Heart Is Beating**

photographies, Arendt & Medernach (41a, av. J. F. Kennedy. Tél. 40 78 78-1), *jusqu'au 30.4, sa. + di. 9h - 18h.*

**CREN et Bonne Chance Rapido**

art urbain, Cultureinside gallery (8, rue Notre-Dame. Tél. 26 20 09 60), *jusqu'au 10.4, ma. - ve. 14h30 - 18h, sa. 11h - 17h30, di. + lu. sur rendez-vous.*

**Cabrita/Cerith Wyn Evans**

installation et sculpture, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), *jusqu'au 5.4, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 21h.*

*Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F). « Ask Me », médiateurs-trices disponibles les sa. et di. 10h - 18h. Visite en famille le sa. 3.4 à 10h (GB), inscription obligatoire.*

**Christophe Souques**

**NEW** peintures, galerie Simoncini (6, rue Notre-Dame. Tél. 47 55 15), *du 26.3 au 7.5, ma. - ve. 12h - 18h, sa. 10h - 12h + 14h - 17h et sur rendez-vous.*

*Vernissage ce sa. 26.3 à 16h.*

**Daphné Le Sergent : Silver Memories**

**NEW** photographies, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame. Tél. 22 50 45), *du 3.4 au 6.6, me., ve. - lu. 11h - 19h, je. nocturne jusqu'à 21h.*

*Dans le cadre du Mois européen de la photographie.*

**Den Demokratielabo**

**NEW** à la découverte de la démocratie et de la société, Neimënster (28, rue Munster. Tél. 26 20 52-1), *du 27.3 au 9.5, tous les jours 10h - 18h.*

**Doublement libérées**

**LAST CHANCE** les droits politiques des femmes en Pologne, Neimënster (28, rue Munster. Tél. 26 20 52-1), *jusqu'au 28.3, ve. - di. 10h - 18h.*

**Femmes**

**ARTICLE | LAST CHANCE** portraits de femmes accompagnées par le Samusocial de Bruxelles, Neimënster (28, rue Munster. Tél. 26 20 52-1), *jusqu'au 31.3, ve. - me. 10h - 18h.*

**Figure in Print**

la représentation humaine dans la gravure au Luxembourg de 1945 à nos jours, Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1) et Bibliothèque nationale du Luxembourg (37d, avenue John F. Kennedy, *jusqu'au 27.6, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h et jusqu'au 18.4, ma. - ve. 10h - 20h, sa. 9h - 18h.*

*Visite thématique avec Pit Wagner le ma. 30.3 à 14h30 (F/L) à la Bibliothèque nationale du Luxembourg, inscription obligatoire (reservation@bnl.etat.lu). Visite guidée le je. 1.4 à 18h (L) au Musée national d'histoire et d'art, inscription obligatoire. Visite thématique avec Isabelle Lutz le sa. 3.4 à 11h (F/L) à la Bibliothèque nationale du Luxembourg, inscription obligatoire (reservation@bnl.etat.lu).*

**From Dark to Light**

mystérieuses gemmes et pierres précieuses, Musée national d'histoire naturelle (25, rue Munster. Tél. 46 22 33-1), *jusqu'au 6.6, ma. - di. 10h - 18h.*

*Visite virtuelle : my.matterport.com/show/?m=bsYXiX7PcGn*

« Each Mirror Has Two Sides » est un projet des photographes Paulo Lobo et Juana Valença sur le passé et le présent de la Kulturfabrik. Du 1er au 3 avril à la galerie Terres rouges.



## EXPOTIPP

## EXPO

VIDÉO

# Lueurs d'espoir

Florent Toniello

PHOTO : NEIMËNSTER



**Petite vidéo, grande impression. Les portraits de « Femmes » accompagnées par le Samusocial bruxellois sont glaçants dans leur sobriété, mais aussi porteurs de nouveaux départs positifs.**

Deux fauteuils, un écran et une vidéo d'une dizaine de minutes, c'est tout ce dont « Femmes » a besoin pour d'abord faire pester contre le genre humain puis amorcer déjà une réconciliation. Pas de mouvement non plus : aux quatre témoignages successifs qu'on peut découvrir correspondent quatre clichés de Gaël Turine, sur fond neutre, avec un éclairage presque clinique qui ne cherche pas à dissimuler les imperfections. En voix off, les textes d'Anne-Cécile Huwart privilégient les phrases simples et les descriptions factuelles pour évoquer les quatre histoires, distillant cependant au passage des citations chocs.

« Heureusement que j'ai croisé le Samu, sinon j'aurais mis fin à mes jours », confie une des femmes qui ont accepté de voir leur témoignage rendu public. Enceinte à 18 ans, séparée d'un premier compagnon après 13 ans de vie commune, elle rencontre un autre homme qui se révèle violent. Alors qu'il a brisé une vitre, il lui lance : « Soit tu recules et tu marches dans les morceaux de verre, soit tu avances et tu te prends un coup de boule. » Et pourtant, rien ne la préparait à sombrer dans la spirale qui l'a menée à la rue, elle qui

affirme avoir eu une enfance heureuse et une scolarité normale.

Une enfance heureuse et une scolarité normale, d'autres femmes qui témoignent en auraient cependant rêvé. Pour l'une, arrivée en Belgique depuis le Maroc à 18 ans, le dépaysement provoque une dépression et le début d'une descente vers la précarité. « On n'échappe pas à son enfance », dit-elle, avant d'évoquer les maltraitances de sa mère, qui allait jusqu'à lui mettre un couteau sous la gorge. Pour l'autre, c'est le viol par son père adoptif - elle accouche d'un premier enfant à l'âge de 15 ans - qui déclenche tout. Et une constante se dessine dans ces destins de femmes cabossées par la vie : la violence masculine.

Tendance confirmée pour une dernière victime soutenue par l'asbl bruxelloise de lutte contre l'exclusion. Père proxénète, mère prostituée : le milieu la marque dès son enfance, elle se drogue, elle boit. La rencontre avec un compagnon brutal la mène à la rue, où elle restera dix ans. « Vous savez, j'ai été mannequin »,

parvient-elle tout de même à dire en posant, un peu bravache. Car ce que ces femmes ont en commun aussi, c'est la volonté de s'en sortir bien sûr, épaulées qu'elles sont par le Samusocial. Une belle façon de mettre en valeur le travail de celles et ceux qui les accompagnent au quotidien sur le terrain, après le scandale de la rémunération des membres du conseil d'administration en 2017, qui a conduit notamment à la démission du bourgmestre de Bruxelles.

La vidéo est donc forte et marquante. Cependant, puisque le texte de présentation nous apprend que « ces quatre témoignages ne constituent qu'un extrait d'une série de quinze portraits », on se prend à se demander pourquoi on ne peut voir plus de résumés de ces vies qui se réparent à l'écran. Volonté de limiter la durée de visionnage en ces jours pandémiques... ou plus sérieusement peur de lasser, certains parcours présentant, on l'a vu, un certain nombre de similitudes ? Peut-être, mais l'expérience est bien courte, trop même, pour ce qu'elle aurait pu contenir de plus en émotions si elle avait duré plus longtemps.

À Neimënster, jusqu'au 31 mars.

## Gleef dat net!

**NEW** Verschwörungstheorien, gestern und heute, Lëtzebuerg City Museum (14, rue du Saint-Esprit. Tél. 47 96 45-00), vom 26.3. bis zum 16.1.2022, Di., Mi., Fr. - So. 10h - 18h, Do. 10h - 20h.

*Sonderführungen am Sa. 27.3. und 3.4. um 11h (GB), 14h30 (D/L) + 16h (F), So. 28.3. und 4.4. um 11h (F), 14h30 (GB) + 15h30h (D/L), Einschreibung erforderlich. Führung am Do. 1.4. um 18h30 (GB), Einschreibung erforderlich.*

## Group Show

œuvres entre autres de Sharif Bey, Eddy Kamuanga, Pat Phillips et Kathia St. Hilaire, Zidoun & Bossuyt Gallery (6, rue Saint-Ulric. Tél. 26 29 64 49), jusqu'au 8.5, ma. - ve. 10h - 18h, sa. 11h - 17h.

## Ilda David : Une lumière de printemps

peintures, Camões - centre culturel portugais (4, pl. Joseph Thorn. Tél. 46 33 71-1), jusqu'au 14.5, lu. - ve. 9h - 17h30.

## LU 82.1.2\_296

stöbern Sie im Stadtarchiv, Lëtzebuerg City Museum (14, rue du Saint-Esprit. Tél. 47 96 45-00), bis zum 27.6., Di., Mi., Fr. - So. 10h - 18h, Do. 10h - 20h.

*Führung für Eltern und Babys an diesem Fr., dem 26.3. (GB) um 10h30. Führungen am So. 28.3. (D/L) und 4.4. (F) um 14h.*

*Virtuelle Führung: [citymuseum.lu/exhibition/fouillez-les-archives-de-la-ville-de-luxembourg](http://citymuseum.lu/exhibition/fouillez-les-archives-de-la-ville-de-luxembourg)*

## Leonor Antunes : Vides, intervalles et jonctions

sculptures, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), jusqu'au 5.4, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 21h.

*Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F). « Ask Me », médiateurs-trices disponibles les sa. et di. 10h - 18h. Visite en famille le sa. 3.4 à 10h (GB), inscription obligatoire.*

*« Même si le visiteur et la visiteuse resteront un peu sur leur faim en raison de l'espace réduit, il leur sera impossible d'être indifférents à ce mélange d'ingéniosité et de créativité dans un espace unique, sans doute le*



## EXPO

plus noble du musée. »  
(Nuno Lucas da Costa)

### Les 25 ans de la collection Mudam

sélection d'une quarantaine d'œuvres, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), jusqu'au 3.10.2022, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 21h.

Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).

« Ask Me », médiateurs-trices disponibles les sa. et di. 10h - 18h. Visite en famille le sa. 3.4 à 10h (GB), inscription obligatoire.

### Lynn Klemmer : Mechanical Eye

installation, Cecil's Box (4e vitrine du Cercle Cité, rue du Curé), jusqu'au 25.4, en permanence.

### L'homme gris

exposition collective, œuvres entre autres d'Alex Bag, Élodie Lesourd et Gisèle Vienne, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame. Tél. 22 50 45), jusqu'au 6.6, me., ve. - lu. 11h - 19h, je. nocturne jusqu'à 21h.

Visites guidées di. 15h (L/D/F/GB). Visite guidée parents-bébés ce ve. 26.2 à 11h.

« (...) vaut définitivement une visite, car ce n'est pas une exposition basée sur les références business des artistes, comme on en voit un peu trop au grand-duché, mais une véritable plongée dans des découvertes. » (lc)

### Me, Family

**ONLINE** exposition en ligne, mefamily.mudam.com, jusqu'au 21.3.2021, en permanence.

« Même si habituellement l'expérience muséale se veut surtout un soliloque, les visiteurs et visiteuses (si possible muni-e-s d'un casque audio) auront ici un vécu sensoriel d'un nouveau genre, de plus en plus ancré en ces temps pandémiques. »  
(Nuno Lucas da Costa)

### Nicolae Fleissig

**NEW** sculptures, galerie Simoncini (6, rue Notre-Dame. Tél. 47 55 15), du 26.3 au 7.5, ma. - ve. 12h - 18h, sa. 10h - 12h + 14h - 17h et sur rendez-vous.

Vernissage ce ve. 26.3 à 16h.

### Nuno Lorena

dessins, Nosbaum Reding (2+4, rue Wiltheim. Tél. 26 19 05 55), jusqu'au 17.4, ma. - sa. 11h - 18h et sur rendez-vous.

### Paul Thierry et Gilbert Retsin

techniques mixtes et peintures, galerie Schortgen (24, rue Beaumont. Tél. 26 20 15 10), jusqu'au 3.4, ma. - sa. 10h30 - 12h30 + 13h30 - 18h.

woxx.eu/popart2

### Pavillon réalité virtuelle 2021

Neimënster (28, rue Munster. Tél. 26 20 52-1), jusqu'au 30.5, tous les jours 10h - 18h.

### Peter Zimmermann : Layer on Layer

peintures, Nosbaum Reding (2+4, rue Wiltheim. Tél. 26 19 05 55), jusqu'au 24.4, ma. - sa. 11h - 18h et sur rendez-vous.

### Portrait of a Young Planet

œuvres de la collection autour de la question de la représentation de l'humanité au début du 21e siècle, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), jusqu'au 13.9, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 21h.

Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F). « Ask Me », médiateurs-trices disponibles les sa. et di. 10h - 18h.

Visite en famille le sa. 3.4 à 10h (GB), inscription obligatoire.

### Ready. Set. Design.

le décor de cinéma au Luxembourg, « Ratskeller » du Cercle Cité (rue du Curé. Tél. 47 96 51-33), jusqu'au 11.4, tous les jours 11h - 19h.

Visites guidées les sa. 27.3 (F) et 3.4 (GB) à 15h. « 'Ready. Set. Design.' L'exposition commentée et illustrée sur grand écran », ciné-conférence le je. 1.4 à 19h à la Cinémathèque.

« L'exposition nous montre une autre facette du Luxembourg : celle d'un pays devenant un décor de cinéma à ciel ouvert. » (Nuno Lucas da Costa)

### Robert Brandy face à lui-même - 50 ans de carrière

**NEW** peintures, Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1), du 2.4 au 28.11, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

### Robert Viola : Rétrospective 1995-2015

peintures, Chambre de commerce (7, rue Alcide de Gasperi), jusqu'au 4.6, lu. - ve. 8h - 17h30.

### Sali Muller : Down the Rabbit Hole

**NEW** mixed media, Valerius Gallery (1, pl. du Théâtre), du 26.3 au 20.4, ma. - di. 10h - 18h.

### Supports/Surfaces : Viallat & Saytour

peinture française moderne de la collection du MNHA, Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1), jusqu'au 29.8, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Visite virtuelle : mnha.lu/fr/expositions/supportssurfaces-viallat-et-saytour

### Suzanne Lafont : Sketches

photographies, Erna Hecey Luxembourg (20c, bd Emmanuel Servais. Tél. 621 24 51 04), jusqu'au 14.8, sur rendez-vous uniquement : office@ernahecey.com

### Temporary Contemporary - 25 ans. 25 artistes. 25 affiches.

Œuvres entre autres de Sven Becker, Bettina Ghasempoor et Anna Recker, « Aquarium » du Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (bd Roosevelt), jusqu'au 31.3, en permanence.

### Tibet, 60 ans d'exil

**ONLINE** exposition en ligne, cercle.lu/evenements/online-exhibition-tibet-60-years-of-exile, jusqu'au 31.12.

### The Museum Project

photographies, Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1), jusqu'au 18.4, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

La galerie Zidoun Bossuyt présente les sculptures, tableaux et œuvres sur papier de Kathia St. Hilaire, Sharif Bey, Eddy Kamuanga, Michael Ray Charles et Pat Phillips jusqu'au 8 mai.



## EXPO

Visite guidée le di. 4.4 à 15h (GB),  
inscription obligatoire.  
Visite virtuelle : [mnha.lu/fr/  
expositions/the-museum-project](https://mnha.lu/fr/expositions/the-museum-project)

**Transitions**

photographies au collodion humide  
par les élèves du lycée Aline Mayrisch,  
encadré-e-s par Séverine Peiffer,  
parc de Merl, *jusqu'au 30.4,*  
*en permanence.*

**William Kentridge :  
More Sweetly Play the Dance**

dessins, œuvres sur papier, sculptures,  
films, installations sonores et vidéo,  
Musée d'art moderne Grand-Duc Jean  
(3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1),  
*jusqu'au 30.8, je. - lu. 10h - 18h,*  
*me. nocturne jusqu'à 21h.*

Visites guidées les me. 19h (GB),  
sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F),  
di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).  
« Ask Me », médiateurs-trices  
disponibles les sa. et di. 10h - 18h.  
Visite en famille le sa. 3.4 à 10h (GB),  
inscription obligatoire.

« Gageons qu'en termes de contenu,  
il y aura désormais un avant et un  
après William Kentridge. »  
(Nuno Lucas da Costa)

**« Are We There Yet » -  
Episode 7**

**LAST CHANCE** vidéo réalisée par  
Ada Mukhina dans le cadre des  
« Transition Days », Neimënster  
(28, rue Munster. Tél. 26 20 52-1),  
*jusqu'au 31.3, ve. - me. 10h - 18h.*

**Mersch****20 Joer RMVA**

**LAST CHANCE** Instrumenter fir  
unzepaken, Mierscher Kulturhaus  
(53, rue Grande-Duchesse Charlotte.  
Tél. 26 32 43-1), *bis den 28.3.,*  
*Fr. - So. 14h - 17h.*

**Christian Aschman :  
L'Agrocenter**

photographies, Mierscher Kulturhaus  
(53, rue Grande-Duchesse Charlotte.  
Tél. 26 32 43-1), *jusqu'au 21.5, lu. - ve.*  
*14h - 17h.*

**Luxemburg und der  
Zweite Weltkrieg**

literarisch-intellektuelles Leben  
zwischen Machtergreifung und  
Epuration, Centre national de littérature  
(2, rue E. Servais. Tél. 32 69 55-1),  
*bis zum 30.7., Mo. - Fr. 9h - 17h.*



Peintures et sculptures de Michèle Frank et René Wiroth sont à voir à l'espace H2O du  
1er au 25 avril, sous le titre « Interaction ».

**Niederanven****Nilton Bormann : Tokyo Diary**

photographies, Kulturhaus Niederanven  
(145, route de Trèves. Tél. 26 34 73-1),  
*jusqu'au 3.4, ma. - sa. 14h - 17h.*

**Oberkorn****Michèle Frank & René Wiroth :  
Interaction**

**NEW** peintures et sculptures,  
espace H2O (rue Ratterm. Tél. 58 40 34-1),  
*du 1.4 au 25.4, me. - di. 15h - 19h.*

Vernissage le me. 31.3 à 19h,  
Inscription obligatoire : [info@stadhaus.lu](mailto:info@stadhaus.lu)

**Remerschen****Eilo Elvinger & Nadine Cloos :  
Animals Revisited**

photographies et peintures,  
Valentiny Foundation (34, rte du Vin),  
*jusqu'au 4.4, ma. - di. 14h - 18h.*

**Mady Roef : Lounge**

sculptures, Valentiny Foundation  
(34, rte du Vin), *jusqu'au 4.4, ma. - di.*  
*14h - 18h.*

**Saarbrücken (D)****Boris Becker: Hochbunker**

Fotografien von Architekturen und  
Artefakten, Moderne Galerie des  
Saarlandmuseums (Bismarckstr. 11-15.  
Tél. 0049 681 99 64-0), *bis zum 11.4.,*  
*Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 20h.*

**Florian Huth:  
Kunst des 20. Jahrhunderts**

Fotografien, Stadtgalerie Saarbrücken  
(St. Johanner Markt 24.  
Tél. 0049 681 9 05 18 42), *bis zum 2.5.,*  
*Di. - Fr. 12h - 18h, Sa. + So. 11h - 18h.*

**Giuseppe Penone:  
Indistinti confini**

Installation, Moderne Galerie des  
Saarlandmuseums (Bismarckstr. 11-15.  
Tél. 0049 681 99 64-0), *bis zum 30.6.,*  
*Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 20h.*

**Joni Majer: I'll Fix You**

Zeichnungen, Stadtgalerie Saarbrücken  
(St. Johanner Markt 24.  
Tél. 0049 681 9 05 18 42), *bis zum 2.5.,*  
*Di. - Fr. 12h - 18h, Sa. + So. 11h - 18h.*

**Monumente des Krieges**

der Rathauszyklus und unser Bild vom  
Krieg 1970/71, Historisches Museum Saar  
(Schlossplatz 15.  
Tél. 0049 681 5 06 45 01), *bis zum 31.10.,*  
*Di., Fr. + So. 10h - 18h, Mi. + Do.*  
*10h - 20h, Sa. 12h - 18h.*

**Natascha Sadr Haghighian:  
Le lion malade**

Zeichnungen, Installationen, Video-  
und Audioarbeiten, Stadtgalerie  
Saarbrücken (St. Johanner Markt 24.  
Tél. 0049 681 9 05 18 42), *bis zum 2.5.,*  
*Di. - Fr. 12h - 18h, Sa. + So. 11h - 18h.*

**Sabine Groß:  
Show Time. Eine Archäologie  
der Zukunft**

Skulpturen, Museum für Vor- und  
Frühgeschichte (Schlossplatz 16.  
Tél. 0049 681 9 54 05-0), *bis zum 7.11.,*  
*Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 20h.*

**Welt - Bühne - Traum:  
Die „Brücke“ im Atelier**

mit Werken von unter anderen Ernst  
Ludwig Kirchner, Erich Heckel und  
Max Pechstein, Moderne Galerie des  
Saarlandmuseums (Bismarckstr. 11-15.  
Tél. 0049 681 99 64-0), *bis zum 5.4.,*  
*Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 20h.*

**Schiffflange****Florence Hoffmann :  
Unexpected**

**LAST CHANCE** photographies,  
Schöfflinger Kenschthaus  
(2, av. de la Libération), *jusqu'au 27.3,*  
*ve. + sa. 10h - 13h + 14h - 18h.*

**Trier (D)****Schaufensterkunschaufenster**

**LAST CHANCE** Videos der  
Studierenden der Kunsthochschule  
Mainz, Kunstverein Junge Kunst  
(Karl-Marx-Str. 90.  
Tél. 0049 651 9 76 38 40),  
*bis zum 30.3., durchgehend.*

**Völklingen (D)****Mon trésor -  
Europas Schatz im Saarland**

Objekte der Archäologie, Technik  
und Kunst von den Kelten bis  
heute, Weltkulturerbe Völklinger  
Hütte (Rathausstraße 75-79.  
Tél. 0049 6898 9 10 01 00),  
*bis zum 27.6., täglich 10h - 18h.*

**Walferdange****Julien Hübsch :  
chantier abstrait/  
to be continued**

**LAST CHANCE** peintures, CAW  
(5, rte de Diekirch. Tél. 33 01 44-1),  
*jusqu'au 28.3, ve. 15h - 19h, sa. + di.*  
*14h - 18h.*

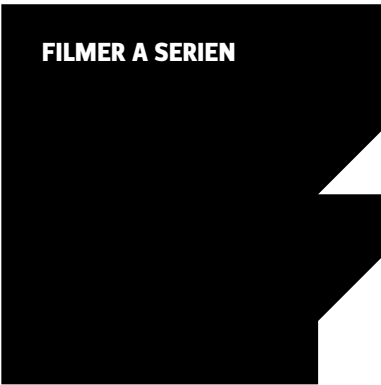
**Wiltz****Ruhe! Von hier aus weiter**

**NEW** mit Werken von Jean-Pierre  
Ries, Johnny Schortgen und Fernand  
Stumpf, galerie Prabbeli  
(8, Gruberbeerig), *vom 26.3. bis zum 7.5.,*  
*Di. - So. 14h - 20h.*

**Windhof****Tania Mouraud : Mezzo forte**

**NEW** peintures, dessins et  
photographies, Ceysson & Bénétière  
(13-15, rue d'Arlon. Tél. 26 20 20 95),  
*du 3.4 au 22.5, me. - sa. 12h - 18h.*

Vernissage le sa. 3.4 à 12h.



Les horaires

La page [woxx.lu/kino](http://woxx.lu/kino) vous dira exactement où et quand trouver la prochaine séance !

Die Uhrzeiten

Auf der Seite [woxx.lu/kino](http://woxx.lu/kino) finden Sie alle Infos, die Sie brauchen, um Ihren nächsten Kinobesuch zu organisieren!

- ⚡⚡⚡ = excellent
- ⚡⚡ = bon
- ⚡ = moyen
- ⚡⚡ = mauvais

Commentaires:

- ja = Joël Adami
- lc = Luc Caregari
- sh = Susanne Hangarter
- tj = Tessie Jakobs
- lm = Raymond Klein
- is = Isabel Spigarelli
- ft = Florent Toniello
- dw = Danièle Weber

Multiplex :

Diekirch  
Scala

Dudelange  
Starlight

Esch-sur-Alzette  
Kinopolis Belval

Luxembourg-ville  
Kinopolis Kirchberg  
Utopia (pour les réservations du soir : tél. 22 46 11)

KINO | 26.03. - 30.03.



In einer sich selbst zerstörenden, gesetzlosen Welt, macht sich ein Polizist auf einen barbarischen Rachefeldzug: „Mad Max“ und „Mad Max 2“, an diesem Samstag, dem 27. März im Kinosch.

bollywood

Saina

IND 2021 by Amole Gupte.  
Starring Parineeti Chopra, Manav Kaul and Meghna Malik. 135'. O.v. + st.

Kinopolis Kirchberg, 27.3 at 16h30  
and 28.3. at 19h30.

The story of Saina Nehwal, a professional badminton player who ranked number 1 in the sport.

extra

Mad Max

AUS 1979 von George Miller.  
Mit Mel Gibson, Joanne Samuel und Hugh Keays-Byrne. 93'. O.-Ton + fr. Ut.

Kinosch, 27.3. um 18h.

In Zukunft ist die Ordnung zerfallen und die Polizei liefert sich mit den Banden wilde Rennen auf den Highways. Max Rockatansky einer der wenigen aufrechten Gesetzeshüter will, nachdem er bei einer Verfolgungsjagd seinen besten Freund und Kollegen verloren hat, aussteigen und den Dienst quittieren. Er zieht mit seiner Familie durchs Land, bis sie auf den sadistischen Toecutter und seine Bande treffen.

Mad Max 2: The Road Warrior

AUS 1981 von George Miller.  
Mit Mel Gibson, Max Phipps und Vernon Wells. 95'. O.-Ton + fr. Ut.

Kinosch, 27.3. um 20h.

Nach einem vernichtenden Endzeitkrieg sind die letzten Überlebenden ständig auf der Suche nach Benzin. Auch der ehemalige Polizist Max, dessen Familie tot ist, zieht vagabundierend umher und stößt dabei auf eine heiß umkämpfte Raffinerie. Die Leute dort wollen mit einem riesigen Benzintank verschwinden und anderswo ein neues Leben beginnen, doch ihnen steht eine Jagd auf Leben und Tod bevor.

Snowpiercer

USA 2013 von Joon-ho Bong.  
Mit Jamie Bell, Chris Evans und Tilda Swinton. 126'. O.-Ton + fr. & dt. Ut.

Kinosch, 26.3. um 20h15.

Nach einem missglückten Versuch, die globale Erwärmung zu stoppen, versinkt die Erde in einer neuen Eiszeit. Die wenigen Überlebenden sammeln sich in einem 650 Meter langen Zug, der durch die Eiswüste rast - ohne je anzuhalten. Innerhalb des Zuges existiert eine strikte Klassengesellschaft. Unter den Passagieren des Prekariats macht sich Revolutionsstimmung breit. ⚡⚡⚡ Gute Schauspieler\*innen, eine pulsierende Computerspiel-Dramaturgie und eine beklemmende Gesellschaftsanalyse machen diesen sehr eigensinnigen Film überaus sehenswert. (David Angel)



## FILMKRITIK

KINO | 26.03. - 30.03.

FOTO: KOGEBEIT.COM



Gemeinsam mit ihrem Mann Paul (Sam Neill) hat Lily (Susan Sarandon) die Entscheidung getroffen, ihr Leben selbstbestimmt zu beenden, bevor ihre Krankheit sie daran hindert.

BLACKBIRD

# Blasses Drama

Claudine Munro

**Das Thema Sterbehilfe steht im Zentrum des Dramas „Blackbird“. Leider bietet der Film, statt einer ernsthaften Auseinandersetzung mit dem selbstbestimmten Lebensende, vor allem seinem hochkarätigen Schauspieler\*innen-Ensemble die Möglichkeit, alle Register zu ziehen.**

Die Architektin Lily (Susan Sarandon) leidet an einer nicht näher definierten, degenerativen Krankheit und hat zusammen mit ihrem Mann (Sam Neill) den Entschluss gefasst, dass sie ihrem Leben ein Ende setzen möchte. Deshalb hat sie ihre Familie und ihre beste Freundin für ein letztes Wochenende eingeladen, um Abschied zu nehmen. Bald trudeln ihre beiden Töchter Jennifer (Kate Winslet) und Anna (Mia Wasikowska) samt Anhang ein und so sind die Voraussetzungen erfüllt, damit das Drama seinen Lauf nehmen kann.

Nicht nur, dass alle ganz verschieden mit Lilys Wunsch nach selbstbestimmtem Sterben umgehen, nein, sie sind auch vor allem mit ihren eigenen Problemen beschäftigt. Jennifer ist die überbesorgte, spießige Ehefrau und Mutter mit einem ebenso spießigen Mann (Rainn Wilson) und einem aufmüpfigen Teenagersohn (Ansom Boon). Ihr Gegenpart Anna ist lesbisch, chaotisch, die verlorene Tochter, die trotz ihrer Unzuverlässigkeit mitsamt Freundin Chris (Bex Taylor-Klaus) immer

wieder in den Schoß der Familie aufgenommen wird.

Das Konfliktpotenzial liegt auf der Hand und alle darin angelegten Auseinandersetzungen entfalten sich wie erwartet. Das liegt vor allem auch daran, dass die Figuren auf eine Charaktereigenschaft reduziert wurden, sodass es selbst für tolle Darsteller\*innen wie Kate Winslet, Mia Wasikowska oder Sam Neill schwer ist, zusätzliche Facetten herauszuarbeiten. Besonders die arg klischeehafte Zeichnung der lesbischen Chris ist als verpasste Chance zu werten. Allein Lindsay Duncan als Freundin der Familie gelingt es, ihrer Rolle Vielschichtigkeit zu verleihen.

„Blackbird“ ist ein Remake des dänischen Films „Silent Heart“ von Bille August aus dem Jahre 2014. Das Drehbuch stammt in beiden Fällen aus der Feder von Christian Thorpe. Obwohl beide Fassungen recht ähnlich sind, so ist im Original alles eine Nummer kleiner und feingliedriger, was dem eigentlichen Thema mehr Raum lässt.

In der Neuverfilmung drängeln sich zu viele Figuren und Geschichten auf engem Raum (97 Minuten), sodass sich kein Erzählstrang richtig entfalten kann. Lilys Entscheidung für einen selbstbestimmten Tod scheint lediglich als Vorwand für Streitigkeiten und tränenreiche Aussprachen zu dienen.

Susan Sarandon als Lily überspielt den Ernst der Lage mit schwarzhumoriger Abgeklärtheit, die jedoch mangels Tiefe der Charakterzeichnung oftmals deplatziert wirkt. „Please, don't let me die with my mouth open“ ist ihr letzter Wunsch, und alle lachen, so als wäre jetzt alles gut, bloß weil die perfekte Schlusspointe gefunden wurde.

Die Kulisse, das von Lily entworfene Haus in einer malerischen Umgebung, ist makellos und unpersönlich. Obwohl ihr Mann sie alleine umsorgt, wird nicht sichtbar, was die Vollzeitpflege einer schwer kranken Person im Alltag bedeutet. Wie sehr das Leben durch einen solchen Schicksalsschlag aus den Fugen geraten kann, wird hier bestenfalls erzählt, aber nicht gezeigt. Die Regel des Erzählens: „Show, don't tell“ wird stattdessen ins Gegenteil verkehrt.

Womöglich war es die Absicht des Regisseurs Roger Michell (Notting Hill, My Cousin Rachel) zu zeigen, wie sich hinter manch gepflegter Fassade Abgründe auftun: Da er aber im Film vor allem die Fassade zeigt und die Figuren von ihren Abgründen nur erzählen lässt, gelingt es ihm nicht, die Oberfläche zu durchbrechen.

Im Kinopolis Belval und Kirchberg und im Utopia.

## Soylent Green

USA 1973 von Richard Fleischer.  
Mit Charlton Heston, Edward G. Robinson und Brock Peters. 97'.  
O.-Ton + fr. Ut.

Kinosch, 26.3. um 18h.

New York 2022: Die Stadt hat 40 Millionen Einwohner, die meisten sind ohne Arbeit. Ihre Nahrung besteht aus diversen synthetischen Substanzen, von denen keiner weiß, was es ist. Natürliche Nahrung von den Bauernhöfen des Umlandes können sich nur noch die Eliten der Gesellschaft leisten. Eines Tages erfährt der Polizist Thorn zufällig die Wahrheit über den Nahrungsmittelproduzenten Soylent Company und deren populärstes Nahrungspräparat Soylent Green. **XXX** Eigentlich ist der Film ein Klassiker geworden und - wahrscheinlich unbeabsichtigt - aktueller denn je. Was passiert wenn man Grundbedürfnisse wie Nahrung in die Hand riesiger Konzerne gibt? (lc)

## programm

### 30 jours max

F 2020 de et avec Tarek Boudali.  
Avec Philippe Lacheau et Julien Arruti.  
87'. V.o. Pour tous.

### Kinopolis Belval et Kirchberg

Rayane est un jeune flic trouillard et maladroit, sans cesse moqué par les autres policiers. Le jour où son médecin lui apprend qu'il n'a plus que 30 jours à vivre, Il comprend que c'est sa dernière chance de devenir un héros au sein de son commissariat et impressionner sa collègue Stéphanie. L'éternel craintif se transforme alors en véritable tête brûlée, qui prendra tous les risques pour coincer un gros caïd de la drogue.

### Adieu les cons

F 2020 de et avec Albert Dupontel.  
Avec Virginie Efira et Nicolas Marié.  
87'. V.o. À partir de 6 ans.

### Kinopolis Belval et Kirchberg, Starlight, Utopia

Lorsque Suze Trappet apprend à 43 ans qu'elle est sérieusement malade, elle décide de partir à la recherche de l'enfant qu'elle a été forcée d'abandonner quand elle avait 15 ans. Sa quête administrative va lui faire croiser JB, quinquagénaire en plein burnout, et M. Blin,

## KINO | 26.03. - 30.03.

archiviste aveugle d'un enthousiasme impressionnant. À eux trois, ils se lancent dans une quête aussi spectaculaire qu'improbable.

■■■ Albert Dupontel signe une comédie décalée où la critique sociale rejoint le burlesque. Flanqué d'une Virginie Efira efficace, le réalisateur-acteur brosse un portrait tendre et désabusé de personnages malmenés par la société moderne, qui, dans un baroud d'honneur en forme de pied de nez, préfèrent se consacrer à l'empathie plutôt qu'à la vengeance. (ft)

### Antoinette dans les Cévennes

F 2020 de Caroline Vignal.  
Avec Laure Calamy, Benjamin Lavernhe et Olivia Côte. 97'. V.o. À partir de 6 ans.

### Kinepolis Kirchberg, Scala, Starlight, Utopia

Des mois qu'Antoinette attend l'été et la promesse d'une semaine en amoureux avec son amant, Vladimir. Alors quand celui-ci annule leurs vacances pour partir marcher dans les Cévennes avec sa femme et sa fille, Antoinette ne réfléchit pas longtemps : elle part sur ses traces ! Mais à son arrivée, point de Vladimir - seulement Patrick, un âne récalcitrant qui va l'accompagner dans son singulier périple.

■■■ Laure Calamy, éternelle abonnée aux seconds rôles, donne enfin la mesure de son talent de bout en bout dans un long métrage. On chemine avec Antoinette et son âne comme avec de vieilles connaissances, en oubliant les peines de cœur dans un éclat de rire. Sans compter le bol d'air cévenol. (ft)

### Benjamin Blümchen

D 2019 von Tim Trachte.  
Mit Manuel Santos Gelke, Jürgen Kluckert und Tim Oliver Schult. 101'. O.-Ton. Für alle.

### Scala, Sura

Die Sommerferien stehen vor der Tür und Otto kann es kaum erwarten, die nächsten Wochen mit Benjamin Blümchen im Zoo zu verbringen. Doch seine Pläne drohen ins Wasser zu fallen, denn der Zoodirektor Herr Tierlieb benötigt dringend Geld, um den Tierpark weiter betreiben zu können. Der korrupte Bürgermeister engagiert Zora Zack, um den Zoo zu modernisieren. Doch die gerissene Fachfrau hat in Wahrheit ganz andere Pläne.

### Blackbird

ARTIKEL USA 2020 von Roger Michell.  
Mit Susan Sarandon, Kate Winslet und Mia Wasikowska. 97'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

### Kinepolis Belval und Kirchberg, Utopia

Lily ist unheilbar krank und ihr letzter Wunsch ist es, ihre ganze Familie ein letztes Mal zusammenzubringen. Gemeinsam mit ihrem Mann Paul hat sie ein Wochenende mit ihren Kindern Jennifer und Anna in ihrem Haus am Meer geplant. Die Schwestern könnten jedoch unterschiedlicher nicht sein, sodass sich das beschauliche Wochenende zu einem nervenaufreibenden Aufenthalt entwickelt. Es kommen zudem unausgesprochene Wahrheiten, und Geheimnisse ans Licht.

### Bol'shoye puteshestviye

(Opération Panda) RUS/USA 2019, film d'animation de Vasilij Rovenskiy. 93'. V. fr. À partir de 6 ans.

### Kinepolis Belval und Kirchberg

Un facteur missionné pour livrer un bébé le dépose à la mauvaise destination en confondant l'adresse de M. Panda avec celle de l'ours Mic-Mac. Ce dernier, qui souhaite toujours bien faire les choses coûte que coûte, décide d'organiser une grande expédition pour livrer bébé Panda à ses parents.

### Clara

(Clara und der magische Drache) UA 2019, Animationsfilm von Oleksandr Klymenko. 87'. Dt. Fass. Für alle.

### Kulturhuuf Kino, Scala

Ein lustiger Waschbär und der grummelige Zwerg Alfred werden durch Zufall quasi Eltern eines neugeborenen Drachenbabys. So ein magischer Drache hat die Fähigkeit, die Welt heller und bunter werden zu lassen und wird nur einmal in tausend Jahren geboren. Deshalb haben es vor allem dunkle Mächte auf ihn abgesehen, die seine magischen Kräfte zerstören wollen. Als er entführt werden soll, geht das Vorhaben schief und er landet schließlich bei seinen neuen Eltern. Sogleich wollen sich der Waschbär und der Zwerg auf die Suche nach der eigentlichen Heimat des Babydrachens machen und wenden sich hilfeschend an Clara.

### Colectiv

REPRISE RO/L 2019, documentaire d'Alexander Nanau.  
V.o. roumaine + s.-t. À partir de 6 ans.

### Scala

En 2015, un incendie ravage la discothèque « Colectiv » à Bucarest et coûte la vie à 27 personnes. 37 autres meurent après avoir contracté des infections dans des hôpitaux roumains. Non seulement ces établissements, y compris la célèbre unité spécialisée, n'étaient pas équipés pour traiter les victimes de brûlures, mais les désinfectants utilisés étaient tellement dilués qu'ils avaient perdu toute efficacité contre les bactéries. L'incendie et le traitement des victimes ont finalement révélé l'état désastreux des hôpitaux roumains, ainsi que les faiblesses et la corruption du système de santé national.

### Deux

REPRISE F/L/B 2020 de Filippo Meneghetti. Avec Barbara Sukowa, Martine Chevallier et Léa Drucker. 95'. V.o. À partir de 12 ans.

### Utopia

Nina et Madeleine sont profondément amoureuses l'une de l'autre. Aux yeux de tous, elles ne sont que de simples voisines vivant au dernier étage de leur immeuble. Au quotidien, elles vont et viennent entre leurs deux appartements et partagent leurs vies ensemble. Personne ne les connaît vraiment, pas même Anne, la fille attentionnée de Madeleine. Jusqu'au jour où un événement tragique fait tout basculer.

■■■ Remarquablement pudique et méticuleusement filmé, « Deux » est

un long métrage qui allie l'intérêt artistique à la réflexion. Il a bien ses défauts, mais cette coproduction luxembourgeoise est une belle promesse d'avenir pour un cinéaste qu'il faudra suivre. (ft)

### Die Heinzels - Rückkehr der Heinzelmannchen

REPRISE D 2019, Kinderanimationsfilm von Ute von Münchow-Pohl. 76'. Fr. Fassung Für alle.

### Kinepolis Belval und Kirchberg

Gemeinsam mit den anderen Heinzelmannchen lebt Helvi tief unter der Erde. Doch eines Tages hat sie ein für alle Mal genug von der unterirdischen Enge und Finsternis und beschließt deswegen kurzerhand, sich auf den Weg an die Erdoberfläche zu machen. Gemeinsam mit Kipp und Butz erkundet sie schließlich die Welt der Menschen, wo sie schon bald ihre wahre Bestimmung findet.

### Dreamcatcher

USA 2020 von Kerry Harris.  
Mit Radha Mitchell, Henry Thomas und Finlay Wojtak-Hissong. 85'. O.-Ton + dt. Ut. Ab 16.

### Kursaal, Waasserhaus

Nach dem Tod seiner Mutter wird Josh von schlimmen Albträumen verfolgt. In der Hoffnung, diese loszuwerden, stiehlt er einen Traumfänger von seiner mysteriösen Nachbarin. Allerdings verändert das Utensil den Jungen immer mehr - und seine Familie wird zum Ziel einer geheimnisvollen Macht, die nach und nach von Josh Besitz ergreift.

Le Scala reprend le documentaire autour de la discothèque « Colectiv » à Bucarest, détruite par un incendie en 2015.



KINO | 26.03. - 30.03.

# In den regionalen Kinos

## BETTEMBOURG / LE PARIS

Ernest et Célestine  
Fukushima 50  
Hytte  
Nomadland  
Tianhuo

## ECHTERNACH / SURA

Benjamin Blümchen  
Ernest et Célestine  
Fukushima 50  
Hytte  
La daronne  
Nomadland  
Oops! The Adventure  
Continues ...  
The Mortuary Collection  
Tianhuo  
Wolfwalkers

## GREVENMACHER / KULTURHUEF

Clara  
Ernest et Célestine  
Fukushima 50  
Hytte  
La fameuse invasion des  
ours en Sicile  
Nomadland  
Wolfwalkers

## KAHLER / KINOLER

Ernest et Célestine  
Nomadland  
Tianhuo

## MONDORF / CINÉ WAASSERHAUS

Dreamkatcher  
Hytte

La fameuse invasion des  
ours en Sicile  
Mr Jones  
Nomadland  
Oops! The Adventure  
Continues ...  
Raya and the Last Dragon  
Rocca verändert die Welt

## RUMELANGE / KURSAAL

Dreamkatcher  
Hytte  
La fameuse invasion des  
ours en Sicile  
Mr Jones  
Nomadland  
Oops! The Adventure  
Continues ...  
Raya and the Last Dragon  
Rocca verändert die Welt

## TROISVIERGES / ORION

Ernest et Célestine  
Hytte  
La daronne  
Nomadland  
Tianhuo

## WILTZ / PRABELLI

Ernest et Célestine  
Fukushima 50  
Hytte  
La fameuse invasion des  
ours en Sicile  
Nomadland  
Oops! The Adventure  
Continues ...  
Tianhuo  
Wolfwalkers

## Druk

(Another Round) DK 2020 von Thomas Vinterberg. Mit Mads Mikkelsen, Thomas Bo Larsen und Lars Ranthe. 115'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

## Kinepolis Kirchberg, Utopia

Martin ist Sekundarschullehrer. Ermutigt durch eine Promille-Theorie, stürzt er sich gemeinsam mit drei Kollegen in ein Experiment, um den Alkoholkonsum im Alltag konstant zu halten. Das Ergebnis ist am Anfang positiv. Doch die Auswirkungen lassen nicht lange auf sich warten. **XX** Vinterberg adresse une déclaration d'amour-haine à l'alcool,

un peu perverse, mais par instants émouvante lorsqu'elle s'aventure sur le terrain du temps qui passe et délicate relations et espoirs. (ft)

## Ernest et Célestine

**REPRISE** F/B/L 2012, film d'animation de Benjamin Renner, Vincent Patar et Stéphane Aubier. 79'. V. lux. Pour tous.

Kinepolis Kirchberg, Kinoler, Kulturhuf Kino, Le Paris, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura

Dans le monde conventionnel des ours, il est mal vu de se lier d'amitié avec une souris. Et pourtant, Ernest,



Wenn der Gejagte zum Jäger wird: In „Honest Thief“ erkennt ein reumütiger Bankräuber, dass er am Ende unschuldiger ist als die, die ihn hinter Gitter sehen wollen – im Kinepolis Belval und Kirchberg.

gros ours marginal, clown et musicien, va accueillir chez lui la petite Célestine, une orpheline qui a fui le monde souterrain des rongeurs. Ces deux solitaires vont se soutenir et se reconforter, et bousculer ainsi l'ordre établi.

## Falling

CDN/GB 2020 von und mit Viggo Mortensen. Mit Lance Henriksen und Sverrir Gudnason. 112'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

## Kinepolis Kirchberg, Utopia

John Petersen hat beschlossen, seinen an Demenz erkrankten Vater Willis in sein Haus in Kalifornien aufzunehmen. Einst im mittleren Westen auf einer Farm aufgewachsen hat John eine harte Kindheit hinter sich. Mit der Ankunft seines Vaters in Kalifornien kommen auch alle längst verdrängten Erinnerungen in John wieder hoch. Dabei stellt er fest, dass Willis eine ganz andere Wahrnehmung von dieser Zeit hat.

## Fukushima 50

**NEW** J 2020 von Setsurô Wakamatsu. Mit Ken Watanabe, Kôichi Satô und Hidetaka Yoshioka. 122'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

## Kulturhuf Kino, Le Paris, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura

Im Jahr 2011 kommt es zu einer verheerenden Naturkatastrophe. Die Arbeiter der Fukushima-Daiichi-Anlage in Japan riskieren ihr Leben und beschließen, im Kernkraftwerk zu verbleiben, um eine totale Zerstörung zu verhindern.

## Gott, du kannst ein Arsch sein!

D 2020 von André Erkau. Mit Sinje Irlinger, Max Hubacher und Til Schweiger. 94'. O.-Ton + Ut. Ab 6.

## Kinepolis Belval und Kirchberg, Scala

Nach ihrem Realschulabschluss will die 16-jährige Steffi Pape mit ihren Mitschüler\*innen und Freund Fabi nach Paris fahren, um die Schulzeit mit Romantik und Abenteuer ausklingen zu lassen. Danach steht eine Ausbildung zur Polizistin an. Doch eine Untersuchung ihres Blutbildes ändert auf einen Schlag alles: Steffi hat Krebs.

## Harry Potter and the Chamber of Secrets

**REPRISE** GB/USA 2002 von Chris Columbus. Mit Daniel Radcliffe, Rupert Grint und Emma Watson. 161'. O.-Ton + Ut. Ab 6.

## Kinepolis Kirchberg

Am Ende des ersten Schuljahres stand Harry dem bösen Lord Voldemort gegenüber und hat es nur knapp überlebt. Nun, schon vor Beginn des zweiten Schuljahres, bekommt er Probleme - jemand versucht hartnäckig, ihn von der Zauberschule fernzuhalten, denn dieses Jahr lauern neue Gefahren in Hogwarts. Jemand hat die Kammer des Schreckens geöffnet und ein mysteriöses Monster greift Schüler an. Harry versucht mit seinen Freunden Ron und Hermine, den Geschehnissen auf den Grund zu gehen.

## Harry Potter and the Deathly Hallows (Part 1)

**REPRISE** GB/USA 2010 von David Yates. Mit Daniel Radcliffe, Emma Watson und Rupert Grint. 145'. O.-Ton + Ut. Ab 12.



## KINO | 26.03. - 30.03.

## Kinopolis Kirchberg

Der lang befürchtete Krieg ist ausgebrochen und Voldemorts Todesesser haben die Kontrolle im Zaubereiministerium und sogar in Hogwarts übernommen. Sie verhaften und terrorisieren. Harry Potter ist zum Gejagten geworden, denn die Todesesser müssen ihn zu Voldemort bringen und zwar lebendig.

## Harry Potter and the Goblet of Fire

**REPRISE** GB/USA 2005 von Mike Newell. Mit Daniel Radcliffe, Emma Watson und Rupert Grint. 157'. O.-Ton + Ut. Ab 6.

## Kinopolis Kirchberg

In Hogwarts erwartet den 14-jährigen Harry und seine Freunde Ron und Hermine kein gewöhnliches Schuljahr: Das legendäre Turnier rund um den Feuerkelch findet statt und Zauberschüler aus Bulgarien und Frankreich reisen an. Als Harrys Name auf ungeklärte Weise im Kelch landet und er für das Turnier ausgewählt wird, muss er sich Drachen, Rätseln und Wasserdämonen stellen.

## Harry Potter and the Half-Blood Prince

**REPRISE** USA 2009 von David Yates. Mit Daniel Radcliffe, Emma Watson und Rupert Grint. 153'. Ab 6.

## Kinopolis Kirchberg

Der Zauber der Liebe beherrscht das sechste Schuljahr in Hogwarts. Hormone und ein Liebestrank sorgen für Gefühlsverwirrung, während sich die Anhänger Voldemorts für einen Angriff auf die jungen Helden und ihren größten magischen Verbündeten formieren. Doch als Harry und Professor Dumbledore das Geheimnis für Voldemorts ewiges Leben entdecken, wird dessen Einfluss größer.

## Harry Potter and the Order of the Phoenix

**REPRISE** GB/USA 2007 von David Yates. Mit Daniel Radcliffe, Emma Watson und Rupert Grint. 138'. Ab 12.

## Kinopolis Kirchberg

Harry verlebt einen einsamen Sommer bei den Dursleys, als er und sein Cousin Dudley plötzlich von Dementoren angegriffen werden. Harry kann sie mit Mühe vertreiben, doch weil er vor einem Muggel gezaubert hat, droht ihm daraufhin



Über fünf Tage hinweg versuchten 50 Mitarbeiter eine noch größere nukleare Katastrophe zu verhindern: „Fukushima 50“ – in den regionalen Kinos.

der Schulverweis. Doch das ist nur der Anfang des Übels, denn wieder in Hogwarts angekommen will kaum jemand glauben, dass Voldemort zurück ist. Und dann ist da noch die neue Lehrerin, die anscheinend zu verhindern versucht, dass die Schüler zaubern lernen.

## Harry Potter and the Philosopher's Stone

**REPRISE** GB/USA 2001 von Chris Columbus. Mit Daniel Radcliffe, Rupert Grint und Emma Watson. 152'. O.-Ton + Ut. Ab 6.

## Kinopolis Kirchberg

Der kleine Harry Potter wird von seiner Ziehfamilie nur ausgenutzt und gedemütigt. Bis an seinem elften Geburtstag unzählige Eulen ins Haus Dursley einfliegen, um Harry auf die Schule für Hexerei und Zauberei einzuladen. Zusammen mit dem Halbriesen Hagrid macht sich Harry auf zum Gleis 9 3/4, wo ihn ein Zug in die Welt der Zauberer führt.

✖ Beaucoup d'effets spéciaux pour une adaptation tout en surface. (Germain Kerschen)

## Harry Potter and the Prisoner of Azkaban

**REPRISE** GB/USA 2004 von Alfonso Cuarón. Mit Daniel Radcliffe, Rupert Grint und Emma Watson. 142'. O.-Ton + Ut. Ab 6.

## Kinopolis Kirchberg

Nach einer turbulenten Reise ins neue Semester scheint die Welt in Ordnung und Harry, Ron und Hermine müssen sich wieder auf ihren Unterricht

konzentrieren. Doch neues Unheil kündigt sich an, als der Verbrecher Sirius Black aus dem Gefängnis Askaban ausbricht. Die Wächter von Askaban, die Dementoren, kommen auf ihrer Suche nach dem Entflohenen sogar bis Hogwarts. Als Harry herausfindet, dass der Todesser Sirius Black in den Mord an seinen Eltern verwickelt war, nimmt er sich vor Sirius Black selbst zur Rechenschaft zu ziehen.

## Hálito azul

P 2018, documentaire de Rodrigo Areias. 78'. V.o. + s.-t. À partir de 6 ans.

## Utopia

Inspiré par deux œuvres de Raul Brandão, Rodrigo Areias nous entraîne dans la communauté de pêcheurs de Ribeira Quente, sur l'île de São Miguel, dans l'archipel des Açores. À mi-chemin entre l'anthropologie et le poétique, le film aborde cette terre de superstitions et les habitants qui y vivent et qui l'ont façonné. Des personnages et des fantômes coexistent sur ce territoire singulier et complexe et composent une mosaïque de récits.

## Honest Thief

USA 2020 von Mark Williams. Mit Liam Neeson, Kate Walsh und Anthony Ramos. 99'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

## Kinopolis Belval und Kirchberg

Ein Bankräuber will sich stellen, um nach dem Gefängnisaufenthalt ein normales Leben führen zu können. Doch er stellt fest, dass diejenigen, die

ihn einbuchten wollen, korrupter sind als er selbst.

## Hytte

L/B 2021 de Jean-Louis Schuller. Avec Ingrid Liavaag et Luc Schiltz. 76'. V.o. ang. + s.-t. À partir de 12 ans.

## Kulturhuuf Kino, Kursaal, Le Paris, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Utopia, Waasserhaus

Alors qu'il prépare son appartement afin d'y accueillir sa fille Mira, Luc fuit la banalité de sa vie et improvise des vacances sur Svalbard, un archipel près du pôle Nord. Sortant ivre d'une soirée, il rencontre Mike, un étranger qui vit dans une cabane isolée dans le désert de l'Arctique. Mais Mike l'abandonne mystérieusement au milieu d'une conversation. Intrigué, Luc décide de le retrouver.

✖✖ Der luxemburgische Geograf Luc befindet sich auf Sinnsuche im wunderschön gefilmten norwegischen Spitzbergen. Statt sich seinen väterlichen Pflichten zu widmen, bandelt er mit der Lehrerin Ingrid an und versucht die Hütte von Mike, einem Luxemburger Touristen zu finden. Ein etwas anderer Midlife-Crisis-Film, der trotz verwirrendem Ende ein sehenswertes Stück heimischen Kinos ist. (ja)

## Janosch - Komm wir finden einen Schatz

**REPRISE** D 2012, Zeichentrickfilm von Irina Probst. 75'. O.-Ton. Für alle.

## Scala

Nach „Oh, wie schön ist Panama“ erleben der kleine Tiger, der kleine

## KINO | 26.03. - 30.03.

Bär und die Tigerente nun ein neues Abenteuer. Die drei Freunde finden eine rätselhafte Karte in einer alten Kiste und begeben sich prompt gemeinsam auf Schatzsuche.

**La daronne**

F 2020 de Jean-Paul Salomé.  
Avec Isabelle Huppert, Hippolyte Girardot et Farida Ouchani. V.o. 106'.  
À partir de 12 ans.

**Orion, Scala, Starlight, Sura**

Patience Portefeux est interprète judiciaire franco-arabe, spécialisée dans les écoutes téléphoniques pour la brigade des Stups. Lors d'une enquête, elle découvre que l'un des trafiquants n'est autre que le fils de l'infirmière dévouée qui s'occupe de sa mère. Elle décide alors de le couvrir et se retrouve à la tête d'un immense trafic ; cette nouvelle venue dans le milieu du deal est surnommée par ses collègues policiers « La daronne ».

**La fameuse invasion des ours en Sicile**

REPRISE F/I 2019, film d'animation de Lorenzo Mattotti. 82'. V. all.  
Tout public.

**Kulturhuof Kino, Kursaal, Prabbeli, Scala, Waasserhaus**

Il était une fois le peuple des ours qui vivait sur les montagnes de Sicile. Leur roi avait un fils que des chasseurs venus de la plaine enlevèrent. L'hiver venant, le roi décida de partir en guerre et son armée envahit la plaine où vivaient les hommes. Avec l'aide d'un magicien ils furent vainqueurs et le roi retrouva son fils.

XX Basé sur le roman pour la jeunesse du grand Dino Buzzati, ce long métrage d'animation peut se targuer de dessins somptueux plus artistiques que réalistes, et tranche avec les superproductions animées qu'on peut voir par ailleurs. Un sympathique conte moral que toutes et tous pourront apprécier. (ft)

**Les blagues de Toto**

F 2020 de Pascal Bourdiaux.  
Avec Gavril Darteville, Guillaume de Tonquédec et Anne Marivin. 84'. V.o.  
Pour tous.

**Kinepolis Belval**

À l'école, Toto est bien plus doué pour faire rire ses copains qu'écouter les leçons de la maîtresse. Avec ses parents aussi, les blagues de Toto se transforment souvent en catastrophes. La dernière en date ? La chute d'une

sculpture pendant un événement organisé par le patron de son père. Mais cette fois-ci, Toto assure qu'il est innocent et refuse d'être accusé d'une bêtise que pour une fois, il n'a pas faite ! Avec ses meilleurs amis, il va mener l'enquête.

**Mr Jones**

PL/UA/GB 2019 d'Agnieszka Holland.  
Avec James Norton, Vanessa Kirby et Peter Sarsgaard. 141'. V.o. ang. À partir de 16 ans.

**Kursaal, Waasserhaus**

L'histoire de Gareth Jones, un journaliste gallois qui, au péril de sa vie, a révélé au monde la grande famine qui a touché l'Ukraine entre 1932 et 1933 : une crise humanitaire sans précédent qui a coûté la vie à des millions de personnes.

XX Agnieszka Holland a la main un peu lourde dans la démonstration pour cette évocation de la famine ukrainienne de 1932-1933, mais le propos est très intéressant sur le plan historique et réserve quelques scènes fortes, voire insoutenables (âmes sensibles d'abstenir). (ft)

**Nomadland**

NEW USA 2020 von Chloé Zhao.  
Mit Frances McDormand, David Strathairn und Charlene Swankie. 107'. Ab 6.

**Kinepolis Belval und Kirchberg, Kinoler, Kulturhuof Kino, Kursaal, Le Paris, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Utopia, Waasserhaus**

Nach dem wirtschaftlichen Kollaps ihres Arbeitgebers lässt die verwitwete Fern ihr gewöhnliches Alltagsleben hinter sich. Jobs gibt es keine mehr in ihrer Umgebung und ihr Heimatort versinkt zunehmend in Tristesse und Armut. Deshalb bricht Fern auf eine Reise durch den amerikanischen Westen auf. Wo immer sie sich niederlässt, nimmt sie Teilzeitstellen an. Sie genießt ihre Freiheit und die Begegnungen mit den unterschiedlichsten Menschen.

**Ooops!**

**The Adventure Continues ...**  
D/L/IRL 2020, Kinderanimationsfilm von Toby Genkel und Sean McCormack. 85'.

**Kinepolis Belval und Kirchberg, Kursaal, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Waasserhaus**

Nach über 147 Tagen auf dem Wasser neigen sich die Nahrungsreserven auf

der Arche Noah allmählich ihrem Ende entgegen. Für die tierische Besatzung stehen harte Zeiten an. Beim Versuch von den verbleibenden Vorräten zu naschen, gehen der junge Nestrier Finny und seine beste Freundin Leah, ein Grymp, erneut über Bord. Die beiden werden durch einen Sturm getrennt. Während Finny unter Wasser eine faszinierende Nestrier-Kolonie entdeckt, wird Leah an den Strand einer wunderschönen Insel gespült.

**Petite fille**

NEW F 2020, documentaire de Sébastien Lifshitz. 85'. V.o. Pour tous.

**Starlight, Utopia**

Sasha, né garçon, se vit comme une petite fille depuis l'âge de trois ans. Le film suit sa vie au quotidien, le questionnement de ses parents, de ses frères et sœur, tout comme le combat incessant que sa famille doit mener pour faire comprendre sa différence. Courageuse et intraitable, Karine, la mère de Sasha, mène une lutte sans relâche portée par un amour inconditionnel pour son enfant.

**Raya and the Last Dragon**

USA 2021 Animationsfilm von Don Hall und Carlos López Estrada. 117'. Ab 6.

**Kursaal, Waasserhaus**

Zusammen mit den Menschen lebten Drachen einst in harmonischem Einklang. Doch als eine böse Macht ihre Welt bedrohte, opferten sich die Drachen, um die Menschheit zu retten. 500 Jahre später kehrt die alte

Bedrohung zurück, doch nun gibt es keine Drachen mehr. Die junge Kriegerin Raya glaubt an die Legende von einem letzten verbleibenden Drachen und beschließt, das Fabelwesen zu finden.

**Rocca verändert die Welt**

D 2019 von Katja Benrath.  
Mit Luna Maxeiner, Fahri Yardim und Caspar Fischer-Ortmann. 97'. O.-Ton.  
Für alle.

**Kursaal, Waasserhaus**

Die 11-jährige Rocca lebt ganz allein und ohne die Hilfe von Erwachsenen in einem Haus in Hamburg. Doch Kinder dürfen nicht auf sich allein gestellt wohnen - finden zumindest ihre Lehrer\*innen und die deutschen Behörden. Rocca setzt sich dennoch für ihre Selbstständigkeit ein und will zeigen, dass nicht nur die Großen die nötige Fähigkeit und Stärke haben, in der Welt etwas zu bewegen.

**Summerland**

GB 2020 von Jessica Swale.  
Mit Gemma Arterton, Gugu Mbatha-Raw und Penelope Wilton. 99'. O.-Ton + Ut.  
Ab 6.

**Utopia**

In Europa tobt der Zweite Weltkrieg und viele Kinder aus London werden aufs Land gebracht, um sie vor den fallenden Bomben zu schützen. So wird auch Alice mit der Ankunft eines evakuierten Jungen konfrontiert, der fortan bei ihr wohnen soll. Ihr ist klar, dass sie ihn so schnell wie möglich

„Nomadland“ schildert das Leben einer modernen Nomadin, die wie viele in den USA nach der Rezession 2008 alles verloren hat. In allen Kinos.





## KINO | 26.03. - 30.03.

wieder loswerden will. Doch als das Kind ihr sein Herz öffnet, beginnt Alice doch noch eine vorsichtige Beziehung zu ihm aufzubauen.

✖ À un moment où toute nouvelle sortie cinématographique devient une bouffée d'air frais, les distributeurs jouent la carte du mélo sympathique. Heureusement, le talent de Gemma Arterton parvient à compenser quelque peu un parfum bien sucré et à peine acidulé. (ft)

### The Human Voice

E 2020, Kurzfilm von Pedro Almodóvar. Mit Tilda Swinton. 30'. Eng. O-Ton + Ut. Ab 6.

#### Utopia

Der erste englischsprachige Film von Pedro Almodóvar basiert auf Jean Cocteaus gleichnamigem Theaterstück und erzählt von einer Frau, die vergebens auf die Rückkehr ihres Geliebten wartet, der sie verlassen hat. Zurückgelassen hat er nur Gepäck und seinen Hund, der sein Herrchen schmerzlich vermisst.

✖✖✖ Mit seinem Kurzfilm zeigt Pedro Almodóvar die ganze Palette seines Könnens. Es ist ein Augenschmaus, der bis zur letzten Sekunde unterhält. (tj)

### The Mortuary Collection

USA 2019 von Ryan Spindell. Mit Tristan Byon, Eden Campbell und Clancy Brown. 111'. O-Ton + Ut. Ab 16.

#### Scala, Sura

In einer amerikanischen Kleinstadt steht ein verlassen wirkendes Leichenschauhaus. Seit vielen Jahren lebt und arbeitet dort der Bestatter und Außenseiter Montgomery Dark. Dieser sucht nach einer geeigneten Assistentin und engagiert die junge, toughe Sam. Montgomery erzählt ihr die skurrilsten Gruselgeschichten, die er im Leichenschauhaus erlebt hat. Doch schon bald nehmen die Dinge eine mysteriöse Wendung.

### The Secrets We Keep

USA 2020 von Yuval Adler. Mit Noomi Rapace, Joel Kinnaman und Chris Messina. 97'. O-Ton + Ut. Ab 16.

#### Kinopolis Kirchberg

Maja und ihre Freundin haben nach dem Zweiten Weltkrieg Europa verlassen, um in Amerika ein neues Leben anzufangen. 15 Jahren später lebt sie mit ihrem Mann Lewis ein geruhiges Vorstadtleben. Doch der Pfiff eines Nachbarn bricht die



Le réalisateur Sébastien Lifshitz suit la vie de Sasha, un enfant trans, et de sa famille. Le documentaire est à voir au Starlight et à l'Utopia.

Wunden der Vergangenheit wieder auf. Maja glaubt in dem Mann ihren Peiniger von damals zu erkennen. Also entführt sie ihn kurzerhand, um ihn für seine ungesühnten Verbrechen büßen zu lassen.

✖✖ Le film ne manque pas d'ambition et fait explicitement référence à Hitchcock, réussissant souvent à ménager suspense et révélations. Si l'on y ajoute une direction artistique soignée et une interprétation convaincante, on a là une tranche agréable de thriller post-Seconde Guerre mondiale dans une Amérique loin d'être enchantée. (ft)

### The War with Grandpa

USA 2020 von Tim Hill. Mit Robert De Niro, Oakes Fegley und Uma Thurman. 98'. Ab 6.

#### Kinopolis Belval und Kirchberg

Peter ist begeistert, dass sein Großvater nach dem Tod seiner Frau zu ihm und seiner Familie ziehen soll. Doch die Freude endet jäh, als dieser ihm sein Zimmer wegnimmt und Peter auf den unheimlichen Dachboden ziehen muss. So sehr er seinen Großvater auch liebt - er will sein Zimmer zurück. Also sieht er keinen anderen Ausweg mehr als Krieg!

### The Witches

USA/MEX 2020 von Robert Zemeckis. Mit Jahzir Bruno, Anne Hathaway und Octavia Spencer. 104'. Ab 6.

#### Kinopolis Belval und Kirchberg

Im luxuriösen Hotel von Mr. Stringer versammelt sich eine Gruppe Hexen und schmiedet einen teuflischen Plan: Alle Kinder sollen in Mäuse verwandelt werden. Gemeinsam mit seiner Großmutter lebt ein kleiner Junge in diesem Hotel. Er bekommt Wind von dem Vorhaben der Hexen und versucht sie aufzuhalten. Als er selbst eines der ersten Opfer wird, muss er von nun an selbst aufpassen, nicht entdeckt zu werden.

### This Is Not a Burial, It's a Resurrection

LS 2019 von Lemohang Jeremiah Mosese. Mit Mary Twala, Makhaola Ndebele und Jerry Mofokeng. 120'. O-Ton + Ut. Ab 12.

#### Utopia

Weihnachten im Bergdorf Nasaretha, Lesotho: Mantoa, eine 80-jährige Witwe, erwartet voller Vorfreude ihren letzten lebenden Sohn. Doch stattdessen erhält sie die Nachricht seines Todes. Die erschütterte Mantoa trifft daraufhin Vorbereitungen für ihr eigenes Ableben. Indes macht eine beunruhigende Neuigkeit die Runde: Für ein Dammprojekt soll das Dorf samt Friedhof einem riesigen Stausee weichen. Die Trauer der alten Witwe schlägt in Zorn um.

✖✖✖ Le simple fait que sorte sur grand écran un film lesothien devrait

attirer les cinéphiles. Mais ce film est bien plus qu'une curiosité : c'est la fable du pot de terre contre le pot de fer dans les montagnes africaines, avec une composition picturale à chaque plan, servie par une actrice formidable. (ft)

### Tianhuo

(Skyfire) CHN 2019 von Simon West. Mit Xueqi Wang, Hannah Quinlivan und Shawn Dou. 93'. Ab 12.

#### Kinoler, Le Paris, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura

Die paradiesische Insel Tianhuo ist zwar malerisch schön, liegt aber auch im direkten Umkreis eines Vulkans. Unternehmer Jack Harris schreckt das allerdings kein bisschen - er errichtet auf der Insel dennoch ein Tropen-Resort. Aus Angst um seine Tochter Meng, die in Harris' Diensten steht, macht sich Geologe Wentao auf den Weg zur Insel. Doch als er eintrifft, bricht der Vulkan aus und droht die gesamte Insel mitsamt Resort und Mitarbeitern zu vernichten.

### Trolls World Tour

USA 2020, Animationsfilm von Walt Dohrn und David P. Smith. 93'. Ab 6.

#### Kinopolis Belval und Kirchberg

Glitzernd und glücklich leben Königin Poppy und Branch in ihrer bunten Kolonie. Eine Entdeckung jedoch bringt ihr Weltbild ins Wanken: Es gibt anscheinend noch andere Trolle da draußen, die sich über unterschiedliche Musikstile definieren. Doch Hard-Rockerin Queen Barb will die verschiedenen Stile zerstören,

### FILMTIPP

#### „Fast Fashion. Die dunkle Seite der Billigmode“

Keine Mode- sondern eine Horrorshow: Die Doku führt hinter die Kulissen der Textilindustrie und offenbart unter anderem moderne Sklaverei in Europa. Was selbst vermeintlich ökofreundliche Mode mit der Umwelt und der Gesundheit ganzer Bundesstaaten in Indien anrichtet, macht sprachlos. Eine schockierende, sehenswerte Doku!

Isabel Spigarelli

Bis zum 6. Juni in der Arte-Mediathek.





## KINO | 26.03. - 30.03.

damit Rock über allem steht. Die unterschiedlichen Trolle müssen sich nun zusammenschließen und das Unmögliche versuchen: trotz ihrer Verschiedenheit eine Harmonie zu erzeugen.

**Un pays qui se tient sage**

F 2020, documentaire de David Dufresne. 88'. V.o. À partir de 16 ans.

**Utopia**

Le documentaire est constitué de vidéos tournées entre novembre 2018 et février 2020 pendant le mouvement des Gilets jaunes, par des manifestant-e-s ou des journalistes indépendant-e-s. Elles illustrent des affrontements s'étant produits lors des derniers mouvements sociaux qu'a connus la France, plus particulièrement des violences émanant des forces de l'ordre.

**Wolfwalkers**

L/IRL/USA 2020, Animationsfilm von Tomm Moore und Ross Stewart. 103'. Für alle.

**Kinepolis Belval und Kirchberg, Kulturhuuf Kino, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Utopia**

Die junge Jägerin in Ausbildung Robyn Goodfellowe reist mit ihrem Vater Bill nach Irland, um das letzte Wolfsrudel auszurotten. Während Robyn die verbotenen Gebiete außerhalb der Stadtmauern erkundet, freundet sie sich mit dem freigeistigen Mädchen Mebh an, einem Mitglied eines mysteriösen Stammes, die sich, sobald sie eingeschlafen ist, in eine Wölfin verwandelt.

☒☒☒ Sowohl Ästhetik als auch historische Anspielungen machen

« Yakari » est un film d'animation sur un petit Sioux qui part vers l'inconnu pour suivre le mustang Petit-Tonnerre. Aux Kinepolis Belval et Kirchberg ainsi qu'au Scala.



„Wolfwalkers“ zu weit mehr als einem Film für Kinder. Für letztere riskieren vor allem die vielen Gewaltszenen überwältigend zu sein. (tj)

**Yakari**

D/B/F 2020, film d'animation de Xavier Giacometti et Toby Genkel. 83'. Pour tous.

**Kinepolis Belval et Kirchberg, Scala**

Alors que la migration de sa tribu est imminente, Yakari le petit Sioux part vers l'inconnu pour suivre la piste de Petit-Tonnerre, un mustang réputé indomptable. En chemin, Yakari fera la rencontre magique de Grand-Aigle, son animal totem, de qui il recevra une superbe plume et un don incroyable : pouvoir parler aux animaux. Au bout du voyage, le souffle de l'aventure scellera pour toujours l'amitié entre le plus brave des papooses et le mustang plus rapide que le vent.

**Zu weit weg**

D 2019 von Sarah Winkenstette. Mit Yoran Leicher, Sobhi Awad und Anna Königs. 89'. O.-Ton. Für alle.

**Scala, Utopia**

Der elfjährige Ben muss sein Zuhause verlassen, als der Braunkohle-Tagebau sein Heimatdorf einnimmt. In der neuen Schule kommt ein weiterer Junge in die Klasse dazu: Der zwölfjährige Tariq hat seine Heimat Syrien verlassen und ist als Flüchtling nach Deutschland gekommen. Dass die zwei etwas gemeinsam haben, würden sie natürlich nie zugeben. Doch die Freude am Fußballspiel verbindet sie und aus Rivalen werden langsam aber sicher echte Freunde.

## CINÉMATHÈQUE | 26.03. - 04.04.



Eine der raren Komödien von Alfred Hitchcock: „Mr. und Mrs. Smith“ – an diesem Samstag, dem 27. März, um 17 Uhr in der Cinémathèque.

**cinémathèque****The French Connection**

USA 1971 von William Friedkin. Mit Gene Hackman, Fernando Rey und Roy Scheider. 104'. O.-Ton + fr. Ut.

**Fr, 26.3., 19h.**

Der New Yorker Drogenfahnder Jimmy Doyle, genannt Popeye, ist kein strahlender Held, sondern ein desillusionierter Unsympath, dem schon mal die Hand ausrutscht. Auf einer nächtlichen Zechtour durch die Spelunken beginnt er mit seinem Partner Russo aus einer Laune heraus, einen Kneipengast zu observieren. Die beiden Ermittler landen einen Volltreffer. Bei dem Mann handelt es sich um den Drogenhändler Salvatore Boca, der einen Deal mit dem französischen Drogenboss Alain Charnier aus Marseille einfädeln möchte.

**Mr. & Mrs. Smith**

USA 1941 von Alfred Hitchcock. Mit Carole Lombard, Robert Montgomery und Gene Raymond. 95'. O.-Ton + fr. Ut.

**Sa, 27.3., 17h.**

Anne und David führen eigentlich eine glückliche Ehe. Eines Tages fragt Anne David jedoch, ob er sie noch einmal heiraten würde. Wohl nicht, antwortet dieser. Kurz drauf finden sie heraus, dass sie gar nicht rechtsgültig verheiratet sind. Dies und der Ärger Annes über Davids Antwort führen dazu, dass David sich nun einiges einfallen lassen muss, um Anne zurückzugewinnen.

**The Fisher King**

USA 1991 von Terry Gilliam. Mit Jeff Bridges, Robin Williams und Amanda Plummer. 137'. O.-Ton + fr. Ut.

**Sa, 27.3., 20h.**

Seit eine flapsige Bemerkung ein Massaker verursacht hat, flüchtet sich Radiomoderator Jack Lucas in Selbstmitleid und Alkohol. Als er versucht, sich das Leben zu nehmen, wird er vom exzentrischen und offenbar leicht verrückten Obdachlosen Parry gerettet, der mitten in Manhattan einen Ritterorden gegründet hat und auf der Suche nach dem Heiligen Gral ist.

**Fly Away Home**

USA 1996 von Carroll Ballard. Mit Jeff Daniels, Anna Paquin und Dana Delany. 107'. Fr. Fassung.

**So, 28.3., 15h.**

Seit dem Tod ihrer Mutter lebt Amy bei ihrem eigenbrötlerischen Vater in Kanada. Sie findet eine Schar Wildgänse und zieht sie auf. Sie beschließen ein Flugzeug zu bauen, um die Wildgänse nach Süden zu begleiten.

**Tony Takitani**

J 2004 von Jun Ichikawa. Mit Issey Ogata, Rie Miyazawa und Shinohara Takahumi. 76'. O.-Ton + dt. & fr. Ut.

**So, 28.3., 17h30.**

Während der technische Zeichner Tony Takitani seine sozialen Kontakte auf das Notwendigste reduziert, versucht seine Frau, ihre innere Leere durch den zwanghaften Konsum teurer

## CINÉMATHEQUE | 26.03. - 04.04.

Designer-Kleidung zu kompensieren. Erst als sie bei einem Autounfall ums Leben kommt, findet er zu einem schmerzlichen Neuanfang.

### The Man Who Wasn't There

USA 2001 von Joel Coen.

Mit Billy Bob Thornton, Frances McDormand und James Gandolfini. 116'. O.-Ton + fr. Ut.

So, 28.3., 20h.

Der schweigsame Friseur Ed Crane fristet ein unglückliches Dasein. Als ein Kunde ihm ein lukratives Geschäft vorschlägt, wofür er 10.000 Dollar als Einlage benötigt, wittert Ed die Chance, endlich aus seinem tristen Alltag ausbrechen zu können.

✖ Les frères Coen ont beau soigner leurs plans et leur mise en scène : si le scénario n'accroche pas, le film n'en fera pas davantage. (Thibaut Demeyer)

### Rien que les heures + Les saisons

F 1926, documentaire d'Alberto Cavalcanti. 58'. Intertitres fr.

AM 1975, documentaire de Robert Flaherty. 29'. Intertitres arméniens + s.-t. ang. Projection précédée de la conférence enregistrée « Poésie », par Gabriela Trujillo (F). Dans le cadre de l'Université populaire du cinéma. La conférence sera également diffusée sur la page Facebook de l'Université populaire du cinéma et sur le canal Vimeo de la Cinémathèque.

Mo, 29.3., 18h.

« À travers ces œuvres, bouleversantes de justesse et d'empathie, nous pouvons poser une question irrésolue,

inépuisable et nécessaire : le cinéma documentaire peut-il s'assimiler à la poésie ? Comment les œuvres les plus diverses dévoilent-elles l'avancée poétique du regard documenté ? En somme, interroger à notre époque l'équivalence entre le cinéma documentaire et la poésie permet d'accorder au monde le bénéfice d'un doute : et si, après tout, il était poétique, et qu'il suffisait de bien le regarder ? » (Vidéo-conférence par Gabriela Trujillo à 19h30.)

### A Night in Casablanca

USA 1946 von Archie Mayo.

Mit Groucho, Harpo und Chico Marx. 85'. V.o. + s.-t. fr.

Di, 30.3., 18h30.

In einem Hotel in Casablanca soll sich ein Nazi-Schatz verbergen. Mehrere Menschen wurden bereits bei dem Versuch, ihn zu finden ermordet. Als Groucho Marx die Stelle des Geschäftsführers antritt, hat er keinen blassen Schimmer. Er weiß weder von den Nazis noch von dem versteckten Schatz. Doch unweigerlich müssen er und seine Brüder sich mit ihren Feinden vertraut machen und finden nebenbei auch noch den Schatz.

### Amour

F 2012 de Michael Haneke.

Avec Jean-Louis Trintignant, Emmanuelle Riva et Isabelle Huppert. 127'.

Mi, 31.3., 19h.

Georges et Anne sont octogénaires. Ce sont des gens cultivés, professeurs de musique à la retraite. Leur fille,

également musicienne, vit à l'étranger avec sa famille. Un jour, Anne est victime d'une petite attaque cérébrale. Lorsqu'elle sort de l'hôpital et revient chez elle, elle est paralysée d'un côté. L'amour qui unit ce vieux couple va être mis à rude épreuve.

### « Ready. Set. Design. » L'exposition commentée et illustrée sur grand écran

ciné-conférence ponctuée d'extraits de films, suivie de la projection de « Mondo Veneziano, High Noon in the Sinking City » d'Antoine Prum (L 2005. 32'. V.o. + s.-t. ang.)

Do, 1.4., 19h.

Dans cette ciné-conférence ponctuée de nombreux extraits de films, les trois commissaires de l'exposition, Chiara Lentz, Paul Lesch et Yves Steichen proposeront une interprétation commentée et illustrée sur grand écran des trois grandes thématiques de l'exposition : le Luxembourg transfiguré dans les coproductions internationales, le grand-duché vu par les cinéastes locaux ainsi que la recreation de Venise à Esch-sur-Alzette.

### The Brood

CDN 1979 von David Cronenberg.

Mit Oliver Reed, Samantha Eggart und Art Hindle. 92'. O.-Ton + fr. Ut.

Fr, 2.4., 19h.

Dr. Raglans Methode der Psychoplasmatik-Therapie ist umstritten. Trotzdem wollen Nola und Frank versuchen, ihre Ehe damit zu retten. Ihre Aggressionen sollen durch die Therapie materialisiert werden. Als jedoch die kleine Tochter des Paares entführt wird, wird Frank misstrauisch.

### Un air de famille

F 1996 de Cédric Klapisch.

Avec Jean-Pierre Bacri, Jean-Pierre Darroussin et Catherine Frot. 110'. V.o.

Sa, 3.4., 17h.

Comme tous les vendredis soir, les Ménard se retrouvent au Père tranquille, un café tenu par le « raté » de la famille, pour voir à la télé Philippe, le fils préféré qui apparemment réussit sa vie. Et puis il y a les femmes de la famille, que la mère despotique et bornée traite avec dédain.

### Terms of Endearment

USA 1983 von James L. Brooks.

Mit Shirley MacLaine, Debra Winger und Jack Nicholson. 132'. O.-Ton + fr. Ut.

Sa, 3.4., 20h.

Die dominante, eigenwillige Aurora erschwert ihrer Tochter Emma den Alltag. Erst nach und nach gelingt es Emma, ein eigenes Leben aufzubauen und schließlich zu heiraten - für Aurora ein schwerer Schlag. Doch dann verliebt sich die unglückliche Mutter in ihren Freund und Nachbarn.

### Felix - Ein Hase auf Weltreise

D 2005, Kinderzeichentrickfilm von Giuseppe Maurizio. 84'. O.-Ton.

So, 4.4., 15h.

Sophie und ihr Kuschelhase Felix sind mit ihrer Familie beim Campingurlaub in Norwegen. Durch unglückselige Umstände wird Felix von seiner Familie getrennt und muss sich von nun an alleine nach Hause durchschlagen. Über seine Abenteuer berichtet der Plüschhase in einem dicken spannenden Brief an seine Freundin Sophie, die ungeduldig zu Hause auf ihn wartet.

### La commare secca

(Les recrues) I 1962 de Bernardo Bertolucci. Avec Francesco Ruvi, Giancarlo De Rosa et Alvaro D'Ercole. 92'. V.o. + s.-t. fr.

So, 4.4., 17h30.

Une prostituée a été tuée dans un parc romain. La police interroge toutes les personnes présentes dans le parc cette nuit-là. Parmi elles se trouve l'assassin.

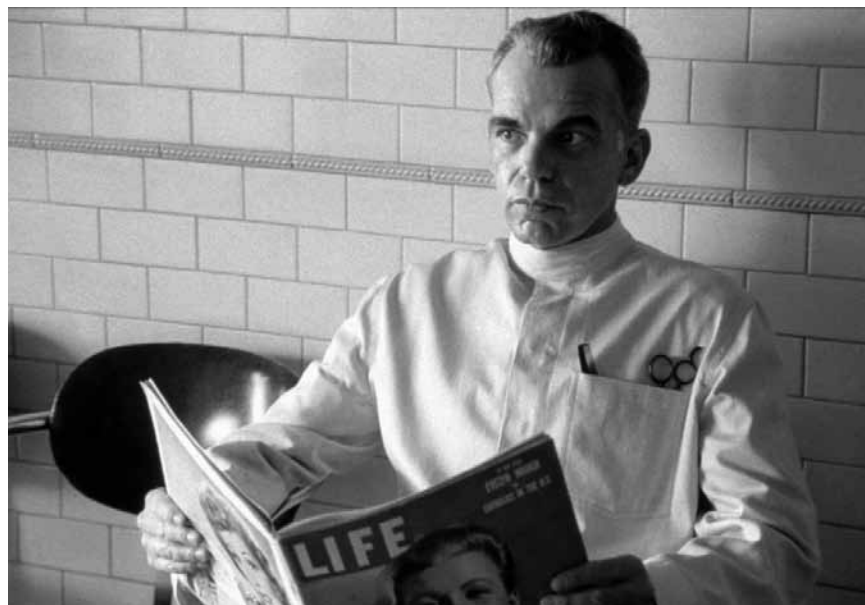
### La Belle et la Bête

F 1945 de Jean Cocteau.

Avec Jean Marais, Josette Day et Mila Parély. 96'. V.o.

So, 4.4., 20h.

Pour l'offrir à sa fille, le père de Belle cueille, sans le savoir, une rose appartenant au jardin de la Bête, qui s'en offense. Afin de sauver son père, Belle accepte de partir vivre au château de la Bête.



## STREAMING - SERIEN

FOTO: MEDIAPUNCH/SHUTTERSTOCK/HBO



Wie harmonisch oder unharmonisch das Familienleben von Woody Allen und Mia Farrow war, darüber gehen die Meinungen stark auseinander.

AUF APPLE TV

# Allen v. Farrow

Tessie Jakobs

**Eine kürzlich erschienene Miniserie thematisiert die Missbrauchsvorwürfe gegen Filmemacher Woody Allen und lässt Familienmitglieder und Expert\*innen zu Wort kommen. Die Einseitigkeit des Werks hinterlässt einen faden Beigeschmack.**

Seit am 16. Februar der Trailer zur Doku „Allen v. Farrow“ veröffentlicht wurde, dürften alle an sozialer Gerechtigkeit interessierten dem Werk des Filmemacher-Ehepaares Kirby Dick und Amy Ziering gespannt entgegengesehen haben. Die vierteilige von HBO produzierte Serie verspricht nicht nur qualitativ hochwertig zu sein, sondern auch eine neue Perspektive auf die Missbrauchsvorwürfe gegen Filmemacher Woody Allen zu liefern. Dessen Ex-Partnerin Mia Farrow hatte ihn 1992 öffentlich beschuldigt, die gemeinsame Adoptivtochter Dylan im Alter von sieben Jahren sexuell missbraucht zu haben. Allen bestritt die Vorwürfe und warf Farrow vor, Dylan gecoacht zu haben, um ihm zu schaden. Sieben Monate zuvor hatte Allen Farrow für ihre Adoptivtochter Soon-Yi Previn verlassen. Zu einem Prozess gegen Allen kam es nie.

Die Doku setzt noch vor Allens Beziehung mit Schauspielerinnen und

Aktivistin Mia Farrow an und endet in der Gegenwart. Die rund fünf Jahrzehnte, die die Serie beleuchtet, werden von unzähligen Interviews, Ausschnitten aus Fernsehsendungen und Heimvideos untermauert. Wenn Filmkritiker\*innen schreiben, dass „Allen v. Farrow“ eine völlig neue Perspektive liefere und ein vernichtendes Bild von Allen vermittele, sagt das mehr über ihre Recherchen aus als über die Doku an sich. Denn abgesehen von den Heimvideos enthält der Film nicht viel, das nicht ohnehin schon bekannt war.

Dennoch ist das in solch kondensierter Form gezeigte Material keine leichte Kost. Das liegt vor allem daran, dass Problematiken angesprochen werden, die auch über diesen spezifischen Fall hinaus Relevanz haben. Da wären zum einen die Spezifitäten pädophiler und inzestuöser Gewalttaten. Obwohl Frauen und Mädchen sexualisierte Gewalt statistisch gesehen vor allem im eigenen Haushalt erfahren, handelt es sich dabei nach wie vor um ein Tabu. Nicht nur ist in solchen Fällen die Hemmschwelle, um Anzeige zu erstatten, tendenziell größer, als wenn es sich bei dem\*der Täter\*in um eine völlig fremde Person handelt. Wie in der Dokumentation thematisiert wird, fällt es zudem vielen leichter

zu glauben, dass die Tat imaginiert oder das Kind manipuliert wurde, als dass ein Familienvater übergriffig geworden sein könnte. Dies fällt bei einer Person, die eine breite öffentliche Anhänger\*innenschaft hat, umso mehr ins Gewicht. Auch thematisiert wird die kulturelle Normalisierung von Beziehungen mit großem Altersunterschied zwischen Mann und Frau. Woody Allens Filme wie „Manhattan“ dürften zu diesem Phänomen beigetragen haben.

Was „Allen v. Farrow“ sehr gut gelingt, ist die Vielfalt an Dynamiken aufzuzeigen, die Teil solcher öffentlicher Missbrauchsfälle sein können. In diesem Sinne hat die Serie das Potenzial, für eine Thematik zu sensibilisieren, die immer noch häufig missverstanden wird. Was die Vorwürfe gegen Allen selbst angeht, so ist man nach Sichtung der Doku keineswegs schlauer als zuvor. Die Bandbreite an Menschen, die für „Allen v. Farrow“ interviewt wurden, umfasst neben Mia und Dylan Farrow sowie weiteren Familienmitgliedern und -freund\*innen, auch Anwälte\*innen, Psycholog\*innen und Filmkritiker\*innen. Was sie gemeinsam haben: Sie sind alle von der Schuld Allens überzeugt. Dieser sowie Soon-Yi Previn haben ein

Interview mit den Filmemacher\*innen abgelehnt und auch der von ihm und Mia Farrow adoptierte Moses wollte nicht zu Wort kommen. Wieso Dick und Ziering jedoch gänzlich davon absahen, eine nicht ganz so zugunsten der Farrows eingenommene Person zu befragen, ist unklar.

Es spricht einiges dafür, dass die Regisseur\*innen nicht an Nuance interessiert waren. Dafür ist der Inhalt der Serie zu glatt, wird Widersprüchlichkeit kein Raum gelassen. Keine Erwähnung findet etwa die Behauptung von Dylans ehemaliger Nanny Monica Thompson, dass die Vorwürfe gegen Allen nicht stimmten und sie sich von Farrow unter Druck gesetzt gefühlt habe, das Gegenteil auszusagen.

Das alles soll nicht heißen, dass an den Beschuldigungen nichts dran ist. Mit dieser einseitigen Serie wurde allerdings niemandem ein Dienst erwiesen.

Auf Apple TV



## AVIS

**Ministère de la Mobilité et des Travaux publics****Administration des bâtiments publics****Avis de marché****Procédure :** européenne ouverte**Type de marché :** travaux**Modalités d'ouverture des offres :**

Date : 27/04/2021 Heure : 10:00

Lieu : Les offres sont obligatoirement et exclusivement à remettre via le portail des marchés publics avant la date et l'heure fixées pour l'ouverture.

**SECTION II : OBJET DU MARCHÉ****Intitulé attribué au marché :**

Travaux d'installations HVAC à exécuter dans l'intérêt du foyer d'accueil pour demandeurs de protection internationale à Hesperange.

**Description succincte du marché :**Travaux d'installation chauffage, sanitaire et ventilation pour un foyer d'hébergement avec 15 chambres pour un maximum de 41 personnes avec une surface habitable de 840 m<sup>2</sup> et un volume total brut de 4.400 m<sup>3</sup>. Des espaces sanitaires avec 8 locaux de douche et 6 pièces WC séparées.

Durée prévisible du marché :

120 jours ouvrables.

Début prévisible des travaux :

octobre 2021.

Les travaux sont adjugés en bloc à prix unitaires.

**SECTION IV : PROCÉDURE****Conditions d'obtention du cahier des charges :**

Les documents de soumission peuvent être retirés via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).

**La remise électronique est obligatoire.****SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES****Autres informations :****Conditions de participation :**

Toutes les conditions de participation sont indiquées dans les documents de soumission.

**Réception des offres :**

Les offres sont à remettre via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).

**Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. :** 19/03/2021**La version intégrale de l'avis n° 2100592 peut être consultée sur**  
**www.marches-publics.lu****Ministère de la Mobilité et des Travaux publics****Administration des bâtiments publics****Avis de marché****Procédure :** européenne ouverte**Type de marché :** travaux**Modalités d'ouverture des offres :**

Date : 22/04/2021 Heure : 10:00

Lieu : Les offres sont obligatoirement et exclusivement à remettre via le portail des marchés publics avant la date et l'heure fixées pour l'ouverture.

**SECTION II : OBJET DU MARCHÉ****Intitulé attribué au marché :**

Travaux de métallerie et de serrurerie (MCL10.2) à exécuter dans l'intérêt de la construction du bâtiment Jean Monnet 2 de la Commission européenne à Luxembourg.

**Description succincte du marché :**

L'immeuble se décompose en :

- Bâtiment principal de 8 étages (dont 2 niveaux techniques) d'environ 138.400 m<sup>2</sup>
- Bâtiment tour de 24 étages (dont 2 niveaux techniques) d'environ 48.200 m<sup>2</sup>
- Bâtiment nommé « Welcome Pavilion » d'environ 3.800 m<sup>2</sup>

Les travaux du présent lot se décomposent essentiellement en la fourniture et mise en œuvre/pose de :

- env. 2.420 m<sup>2</sup> de garde-corps en tôle d'acier
- env. 5.650 mètres linéaires de mains courantes
- env. 52 m<sup>2</sup> de garde-corps en barres d'acier
- env. 100 pièces de poteaux pour mains courantes
- env. 300 m<sup>2</sup> de structures métalliques pour revêtement inférieur des marches et contremarches escaliers métalliques
- env. 1.460 m<sup>2</sup> de garde-corps vitrés
- env. 1.120 m<sup>2</sup> de cloisons vitrées
- env. 570 pièces d'encadrement des portes d'ascenseurs
- env. 31 m<sup>2</sup> d'habillages en verre
- env. 45 pièces d'escaliers métalliques techniques

- env. 14 pièces d'échelles à crinoline
- env. 7 pièces de passerelles
- env. 154 mètres linéaires de cheminements techniques extérieurs en acier avec largeur fixe
- env. 2.350 m<sup>2</sup> de cheminements techniques en caillebotis
- env. 2.500 m<sup>2</sup> de caillebotis sur saut-de-loup, cours anglaises et gaines techniques
- env. 620 mètres linéaires de garde-corps métalliques extérieurs
- env. 7.850 m<sup>2</sup> de supports pour panneaux photovoltaïques

La durée des travaux est de 847 jours ouvrables, à débiter au 4e trimestre 2021.

**SECTION IV : PROCÉDURE****Conditions d'obtention du cahier des charges :**

Les documents de soumission peuvent être retirés via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).

**La remise électronique est obligatoire.****SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES****Autres informations :****Conditions de participation :**

Toutes les conditions de participation sont indiquées dans les documents de soumission.

**Réception des offres :**

Les offres sont à remettre via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).

**Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. :** 22/03/2021**La version intégrale de l'avis n° 2100596 peut être consultée sur**  
**www.marches-publics.lu****Ministère de la Mobilité et des Travaux publics****Administration des bâtiments publics****Avis de marché****Procédure :** européenne ouverte**Type de marché :** travaux**Modalités d'ouverture des offres :**

Date : 29/04/2021 Heure : 10:00

Lieu : Les offres sont obligatoirement et exclusivement à remettre via le portail des marchés publics avant la date et l'heure fixées pour l'ouverture.

**SECTION II : OBJET DU MARCHÉ****Intitulé attribué au marché :**

Travaux de gros œuvre et aménagement extérieur à exécuter dans l'intérêt de la construction du nouveau commissariat de police Syrdall à Niederaanven.

**Description succincte du marché :**

- Terrassement : 5.000 m<sup>3</sup> ;
- Bétons de qualités diverses : 1.400 m<sup>3</sup> ;
- Coffrages voiles : 2.000 m<sup>2</sup> ;
- Coffrages dalles : 1.500 m<sup>2</sup> ;
- Armatures : 150.000 kg ;
- Étanchéité murs enterrés : 450 m<sup>2</sup> ;
- Travaux de maçonnerie : 480 m<sup>2</sup> ;
- Aménagements extérieurs : 850 m<sup>2</sup> ;
- Feuillard pour mise à la terre : 400 mètres linéaires ;
- Conduites d'évacuation EP/EU : 230 mètres linéaires ;
- Réseaux pour dalles actives : 2.500 mètres linéaires.

La durée des travaux est de 445 jours ouvrables, à débiter en septembre 2021.

Les travaux sont adjugés en bloc à prix unitaires.

**SECTION IV : PROCÉDURE****Conditions d'obtention du cahier des charges :**

Les documents de soumission peuvent être retirés via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).

**La remise électronique est obligatoire.****SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES****Autres informations :****Conditions de participation :**

Toutes les conditions de participation sont indiquées dans les documents de soumission.

**Réception des offres :**

Les offres sont à remettre via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).

**Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. :** 22/03/2021**La version intégrale de l'avis n° 2100601 peut être consultée sur**  
**www.marches-publics.lu**